

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS

SESSION 1965-1966

17 MAI 1966

Questions

et

Réponses

**Questions déposées sur le bureau
par MM. les Représentants
et réponses de MM. les Ministres**

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

ZITTING 1965-1966

17 MEI 1966

Vragen

en

Antwoorden

**Vragen ter tafel gelegd
door de heren Volksvertegenwoordigers
en antwoorden van de heren Ministers**

INHOUD

Bladz.
Pages

SOMMAIRE

Eerste-Minister, belast met de Coördinatie van het Wetenschapsbeleid	1043	Premier Ministre, chargé de la Coordination de la Politique scientifique
Vice-Eerste-Minister en Minister van Begroting	1044	Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget
Minister van Buitenlandse Zaken	1048	Ministre des Affaires étrangères
Minister van Justitie en van de Franse Cultuur	1048	Ministre de la Justice et de la Culture française
Minister van Landbouw	1052	Ministre de l'Agriculture
Minister van Tewerkstelling en Arbeid	1053	Ministre de l'Emploi et du Travail
Minister van Economische Zaken	1056	Ministre des Affaires économiques
Minister van Europese Zaken en van de Nederlandse Cultuur	—	Ministre des Affaires européennes et de la Culture néerlandaise
Minister van Verkeerswezen	1057	Ministre des Communications
Minister van Openbare Werken	1060	Ministre des Travaux publics
Minister van het Gezin en van de Huisvesting	1064	Ministre de la Famille et du Logement
Minister van Middenstand	—	Ministre des Classes moyennes
Minister van Volksgezondheid	1066	Ministre de la Santé publique
Minister van Sociale Voorzorg	1070	Ministre de la Prévoyance sociale
Minister van Financiën	1072	Ministre des Finances
Minister van Nationale Opvoeding	1075	Ministre de l'Education nationale
Minister van Binnenlandse Zaken	1079	Ministre de l'Intérieur
Minister van Landsverdediging	1081	Ministre de la Défense nationale
Minister van Buitenlandse Handelsbetrekkingen	—	Ministre des Relations commerciales extérieures
Minister-Staatssecretaris, Adjunct bij de Eerste-Minister voor de Streekeconomie	—	Ministre-Secrétaire d'Etat, Adjoint au Premier Ministre pour l'Economie régionale
Minister-Staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie	1082	Ministre-Secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones
Minister-Staatssecretaris voor het Openbaar Ambt en voor het Toerisme	1086	Ministre-Secrétaire d'Etat à la Fonction publique et au Tourisme
Minister-Staatssecretaris voor Nationale Opvoeding	1088	Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Education nationale

(Fr.) : Vraag gesteld in 't Frans. — (N.) : Vraag gesteld in 't Nederlands.

(Fr.) : Question posée en français. — (N.) : Question posée en néerlandais.

Eerste-Minister, belast met de Coördinatie van het Wetenschapsbeleid

Vraag n° 21 van de heer Lamers d.d. 26 april 1966 (Fr.) :

Bij herhaling hebben de vakverenigingen van het A.B.V.V. en het A.C.V. de aandacht van de regeringen gevestigd op de bijzondere toestand van de grensarbeiders, die in het Groot-hertogdom Luxemburg tewerkgesteld zijn.

Deze toestand is vooral voortgevloeid uit het feit dat de provincie Luxemburg bijzonder benadeeld is doordat er haast geen industrie is gevestigd; deze arbeiders zijn tot grensarbeid *verplicht*.

Terzake dient aangestipt :

1° dat deze werknemers in België belastingen moeten betalen hoewel :

- a) zij in het Groothertogdom Luxemburg kinderbijslagen krijgen, die veel lager liggen dan in België;
- b) de werkgever hun reiskosten niet terugbetaalt;
- c) zij in de meeste gevallen geen bouwpremies, studiebeurzen, enz., kunnen genieten ondanks een globaal inkomen (wedde en kinderbijslag) dat lager ligt dan dat van de overeenkomstige categorie arbeiders die in België zijn tewerkgesteld;
- d) ten einde de sociale vrede te bewaren, de Regering, in Luxemburgse ondernemingen, belastingvrijdom toestaat voor verschillende bijzondere premies zoals : werk op zon- en feestdagen, nachtwerk, de zgn. « continu-arbeid », enz. Deze vrijstelling van belasting genieten alle arbeiders behalve de Belgische grensarbeiders die in België belasting betalen.

2° dat die grensarbeiders het slachtoffer zijn van administratieve traagheid op het stuk van sociale zekerheid, in het bijzonder :

- a) als zij gepensioneerd worden — traagheid in de uitbetaling van het pensioen en bij het kiezen van het bevoegde Ziektefonds;
- b) als zij voortijdig gepensioneerd worden als arbeidsinvaliden of na een arbeidsongeval.

Gaarne had ik van de heer Eerste-Minister vernomen :

1° of hij overweegt de problemen die rijzen voor Belgische grensarbeiders in het Groothertogdom Luxemburg door de bevoegde departementen te laten onderzoeken;

2° of hij voornemens is door de Regering maatregelen te laten treffen om de gemelde wantoestanden te verhelpen en een einde te maken aan de onrechtvaardigheid waarvan de Belgische arbeiders het slachtoffer zijn;

3° of hij niet van oordeel is dat eerlang tussen de Belgische en de Luxemburgse Regering besprekingen moeten worden begonnen om een einde te maken aan de discriminatie tussen arbeiders die op een zelfde grondgebied tewerkgesteld zijn;

4° of hij voornemens is in het bestek van het streven naar bevordering van de streekeconomie bij voorrang maatregelen te nemen om het aantal Belgische arbeiders die op Luxemburgs grondgebied werk moeten zoeken, tot een minimum te herleiden?

Premier Ministre, chargé de la Coordination de la Politique scientifique

Question n° 21 de M. Lamers du 26 avril 1966 (Fr.) :

A plusieurs reprises, les organisations syndicales F.G.T.B. et C.S.C. ont attiré l'attention des gouvernements sur la situation particulière des ouvriers frontaliers belges occupés au Grand-Duché de Luxembourg.

Cette situation découlait surtout du fait que la province de Luxembourg étant particulièrement défavorisée en matière d'industries, il s'agit de frontaliers *obligatoires*.

Or, il faut noter :

1° que ces ouvriers paient les impôts en Belgique alors que :

- a) ils perçoivent les allocations familiales au Grand-Duché de Luxembourg où elles sont nettement inférieures aux taux liquidés en Belgique;
- b) ils ne perçoivent pas le remboursement patronal sur le coût du transport;
- c) ils ne peuvent, dans la majorité des cas, prétendre au bénéfice des primes à la construction, aux bourses d'études, etc. quoique justifiant d'un revenu total net (salaire et allocations familiales) inférieur à celui d'une même catégorie occupée en Belgique;
- d) sur le plan des entreprises luxembourgeoises, afin de sauvegarder la paix sociale, le Gouvernement accorde des exonérations d'impôts sur différentes primes spéciales comme : travail de nuit, travail dit « de feux continus », travail de jours fériés, etc. Ces exonérations d'impôts profitent à tous les travailleurs de l'entreprise, *sauv* aux frontaliers belges qui paient leurs impôts en Belgique;

2° que ces ouvriers frontaliers sont victimes des lenteurs administratives en matière de sécurité sociale, en particulier :

- a) lorsqu'ils sont admis à la retraite — lenteur dans le règlement de la pension et dans la faculté d'option de la Caisse de maladie compétente;
- b) lorsqu'ils sont pensionnés prématurément comme invalides ou accidentés du travail.

Je saurais gré à Monsieur le Premier Ministre de me faire savoir :

1° s'il envisage de faire examiner par les départements compétents les problèmes qui se posent aux ouvriers frontaliers belges occupés au Grand-Duché de Luxembourg;

2° s'il compte, sur le plan gouvernemental, prendre des mesures qui rectifieraient les anomalies signalées et mettraient fin aux injustices dont sont victimes les ouvriers belges;

3° s'il n'estime pas que des pourparlers devraient être engagés à très bref délai entre le Gouvernement belge et le Gouvernement luxembourgeois, afin de mettre fin à la discrimination entre ouvriers occupés sur un même territoire;

4° s'il compte prendre des mesures prioritaires, dans le cadre de la relance économique régionale, afin de réduire au minimum le nombre d'ouvriers belges obligés à chercher du travail sur le territoire luxembourgeois?

Antwoord : Zoals in het eerste punt van de door het geacht Lid gestelde vraag wordt erkend, ressorteren de problemen, gesteld door de Belgische grensarbeiders, die naar het Groot-hertogdom Luxemburg gaan werken, onder verschillende ministeriële departementen, die zich overigens sedert geruime tijd met de gestelde vragen bezighouden.

Ik heb derhalve deze vraag overgemaakt aan de verschillende betrokken departementen, waardoor het mij zal mogelijk zijn, na de antwoorden te hebben ontvangen, te zien of ze in een gezamenlijke onderhandeling dienen opgenomen.

Vraag n° 22 van de heer Mundeleer d.d. 4 mei 1966 (Fr.) :

De heer Eerste-Minister heeft in een vraaggesprek zopas erop gewezen dat 59 % van onze bevolking nederlandstalig is.

Ik vermoed, aangezien sinds weldra twintig jaar geen volkstelling heeft plaats gegrepen, dat de heer Eerste-Minister over officiële maar persoonlijke inlichtingen beschikt.

Zou hij, uitgaande van die zelfde inlichtingsbronnen, mij nauwkeurig, dat is op 1 % na, kunnen zeggen hoeveel nederlandssprekenden en franssprekenden wonen in :

- 1° de negentien gemeenten van de Brusselse agglomeratie;
- 2° de zogenaamde gemeenten « met faciliteiten » ; tenslotte,
- 3° de overige gemeenten van het kiesarrondissement Brussel?

Antwoord : Het spijt mij dat ik het geacht Lid niet kan documenteren zoals hij het wenst; de persoonlijke inlichtingen waarover ik beschik lopen jammer genoeg slechts over het globaal bevolkingscijfer.

Vice-Eerste-Minister en Minister van Begroting

Vraag n° 1bis van de heer Van Mechelen d.d. 6 april 1966 (N.) :

Het verslag van de Parlementaire Commissie van Landsverdediging van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, vergadering van 15 mei 1923, document n° 321, blz. 20, vermeldt dat de wijzigingen toegebracht aan artikel 65 van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen, enkel voor doel hebben de oude tekst van artikel 27 van de wet van 24 mei 1838 nader te bepalen, dus zeker niet om er het vaag, niet omschreven en tot allerlei willekeur vatbaar motief van « onwaardigheid » aan toe te voegen.

Dit artikel voorzag de onderbreking van het pensioen :

1° « Par la condamnation à une peine afflictive ou infamante, pendant la durée de la peine. »

In het nieuw artikel werd de lijfstraf nader bepaald door de littera's *a* en *b*; de ontterende straf, door de littera *c*. Er is dus een voorafgaande veroordeling vereist, die wij terugvinden in de woorden : « werd geoordeeld » = (werd gevonden).

De tweede zin van artikel 65, *c*, gekoppeld aan de eerste door het voegwoord « en », stelt dus bij de ontzetting van de ouderlijke macht, een bijkomende voorwaarde, te weten : dat het vonnis van ontzetting van de ouderlijke macht moet berusten op feiten van onwaardigheid, hetgeen in de tekst wordt uitgedrukt door de woorden « en wanneer hij onwaardig werd geoordeeld ». Deze laatste woorden, gescheiden door een komma van « op gemotiveerd verslag, zoals voorzien... »

Réponse : Comme le reconnaît l'honorable Membre par le premier point de sa question, les problèmes soulevés par les frontaliers belges allant travailler au Grand-Duché de Luxembourg ressortissent à plusieurs départements ministériels, qui, d'ailleurs, sont préoccupés depuis longtemps par les questions posées.

Dans ces conditions, j'ai soumis cette question aux différents départements intéressés, ce qui me permettra, d'après les réponses reçues, de voir s'il y a lieu de les englober dans une négociation d'ensemble.

Question n° 22 de M. Mundeleer du 4 mai 1966 (Fr.) :

Monsieur le Premier Ministre vient, à l'occasion d'une interview, d'indiquer que 59 % de notre population est d'expression néerlandaise.

Je présume, étant donné qu'aucun recensement n'a eu lieu depuis bientôt vingt ans, que Monsieur le Premier Ministre doit disposer d'informations officielles, mais personnelles.

Pourrait-il, à partir de ces mêmes sources d'informations, m'indiquer avec la même précision, c'est-à-dire à 1 % près, le nombre de néerlandophones et de francophones habitant :

- 1° les dix-neuf communes de l'agglomération bruxelloise;
- 2° les communes dites « à facilités » ;
- enfin,
- 3° les communes restantes de l'arrondissement électoral de Bruxelles?

Réponse : Je suis au regret de ne pouvoir documenter l'honorable Membre comme il le souhaite, les renseignements personnels dont je dispose ne portant malheureusement que sur le chiffre global de la population.

Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget

Question n° 1bis de M. Van Mechelen du 6 avril 1966 (N.) :

Le rapport de la séance du 15 mai 1923 de la Commission de la Défense nationale de la Chambre des Représentants, document 321, page 20, souligne que le seul but des modifications apportées à l'article 65 des lois coordonnées sur les pensions militaires a été de mieux préciser le texte ancien de l'article 27 de la loi du 24 mai 1838. Il ne s'agissait donc en aucun cas d'y ajouter le motif vague et mal défini de « l'indignité », cause de décisions arbitraires.

Cet article prévoyait la suspension de la pension :

1° « Par la condamnation à une peine afflictive ou infamante pendant la durée de la peine. »

Le nouvel article précisait la notion de peine criminelle en ses littéras *a* et *b* et celle de peine infamante au littéra *c*. Une condamnation préalable est donc indispensable, ce qui est prouvé par le libellé du texte : « aura été jugé » (en néerlandais : « werd geoordeeld » dans le sens de « gevonnist »).

La deuxième partie de la phrase de l'article 65, *c*, reliée à la première par la conjonction « et », ajoute donc une nouvelle condition à la déchéance de la puissance paternelle, à savoir : que le jugement prononçant la déchéance paternelle soit motivé par des faits constitutifs d'indignité, ce qui se trouve exprimé dans le texte par les mots « et lorsqu'il aura été jugé indigne ». Ces derniers mots, qui sont séparés par une virgule des mots suivants « sur rapport motivé ainsi qu'il

wijzen er op dat niet het vonnis door een gemotiveerd verslag moet worden verantwoord door de commissie, doch dat deze laatste op gemotiveerd verslag moet vaststellen dat het vonnis van ontzetting van de ouderlijke macht al of niet gegrond is op onwaardige feiten (liederlijkheid, aansporing tot ontucht, enz.), ofwel verwaarlozing der kinderen, gebrek aan verzorging, nalatigheid, enz.

Dat dit verslag moet gemotiveerd zijn, zoals voorzien bij de artikelen 13 en 26, wil allerm minst zeggen dat men hier de weigering van deze artikelen moet toepassen in de plaats van de onderbreking van artikel 65, zoals de commissies het voorhebben, doch wel dat dit verslag, evenals bij de toepassing van de artikelen 13 en 26, moet gestaafd zijn « met de feiten en de stukken, waarop hun beslissing is gegrond » (artikel 78 van de wet van 14 november 1923).

De door U aangehaalde excerpten uit de *Parlementaire Bescheiden* spreken deze zienswijze niet tegen.

Daar de betrokken commissies zich in deze verkeerde opvatting hebben gevestigd en zich zelf niet kunnen tegenspreken, en, aangezien hun beslissingen soeverein zijn, verzoek ik U deze kwestie aan een grondig onderzoek te willen onderwerpen, om te beletten dat tal van oorlogsweduwen ten onrechte van pensioen of renten worden beroofd, en mij daarvan het gevolg te willen doen kennen.

Antwoord : Het parlementaire document n° 321 waarop het geacht Lid doelt, is niet het in naam van de Bestendige Commissie van Landsverdediging gemaakte verslag maar wel de memorie van toelichting van het wetsontwerp dat de wet van 31 juli 1923 is geworden waarbij wijzigingen worden aangebracht aan de wetten op de militaire pensioenen.

Anderdeels strekten de wijzigingen aangebracht aan artikel 65 van de wet van 23 november 1919 op de militaire pensioenen door de voornoemde wet van 31 juli 1923, niet tot het preciseren van de oorspronkelijke tekst maar wel tot het aanvullen van deze tekst door er nieuwe toepassingsmotieven aan toe te voegen.

Wat het overige betreft, kan ik slechts het antwoord bevestigen dat gegeven werd door mijn Voorganger op de vraag n° 4, gesteld door het geacht Lid op 1 februari 1966 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer der Volksvertegenwoordigers, zitting 1965-1966, n° 13) en in het bijzonder het punt 4 van dat antwoord dat, steunend op de parlementaire documenten van het tijdstip, duidelijk aantoonde dat littera c van artikel 65 van de gecoördineerde wetten op de militaire pensioenen twee wel onderscheiden motieven bevat krachtens welke het recht op het bekomen of op het genot van het pensioen wordt onderbroken, te weten :

1° wanneer de rechthebbende van de ouderlijke macht ontzet is, gedurende de ontzetting;

2° wanneer hij, op gemotiveerd verslag, door de commissies ingesteld bij artikel 67 van de voornoemde wetten, onwaardig werd geoordeeld.

Vraag n° 2bis van de heer Van Mechelen d.d. 6 april 1966 (N.) :

Volgens artikel 8 van de wet van 1 juni 1919, is de frontstreeprente een lijfrente, die, op grond van artikel 6 van de wet van 23 januari 1925, bij middel van een jaarlijkse dotatie door de Staat wordt gevestigd.

Op grond van artikel 1979 van het Burgerlijk Wetboek, kan de Staat, vestiger deze rente, zich om geen enkele reden bevrijden van de uitbetaling dezer lijfrente.

Mag ik van U vernemen wat er geschiedt met de frontstreeprenten, die, op grond van artikel 65 van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen werden geschorst, in het geval dat er geen minderjarige kinderen meer in leven zijn?

est prévu... », semblent indiquer que ce n'est pas le jugement qui doit être justifié par la commission au moyen d'un rapport motivé, mais que la commission est tenue de constater par rapport motivé si le jugement prononçant la déchéance de la puissance paternelle est basé ou non sur des faits infamants (débauche, incitation à la débauche, etc.), ou bien abandon d'enfants, défaut de soins, négligence, etc.

L'obligation de motiver ce rapport comme prévu aux articles 13 et 26 n'implique d'aucune façon qu'il y ait lieu, comme le pensent les commissions, d'appliquer le refus prévu par ces articles au lieu de la suspension faisant l'objet de l'article 65, mais bien que tout comme pour l'application des articles 13 et 26, ce rapport doit être basé « sur les faits et documents sur lesquels sa décision s'étaie » (article 78 de la loi du 14 novembre 1923).

Les extraits des *Documents parlementaires* que vous citez ne sont pas en contradiction avec cette interprétation.

Les commissions intéressées ayant adopté l'interprétation erronée et se trouvant dans l'impossibilité de se contredire, et d'autre part eu égard au caractère souverain de leurs décisions, je vous saurais gré de bien vouloir soumettre cette question à un examen approfondi, afin d'éviter qu'un grand nombre de veuves de guerre soient privées de pension ou de rentes. J'aimerais aussi que vous me teniez au courant de la suite intervenue.

Réponse : Le document parlementaire n° 321 auquel l'honorable Membre fait allusion n'est pas le rapport fait au nom de la Commission permanente de la Défense nationale, mais bien l'exposé des motifs du projet de loi devenu la loi du 31 juillet 1923 apportant des modifications aux lois sur les pensions militaires.

Par ailleurs, les modifications apportées à l'article 65 de la loi du 23 novembre 1919 sur les pensions militaires par la loi du 31 juillet 1923 précitée ne tendaient pas à préciser le texte initial, mais bien à le compléter en y ajoutant de nouveaux motifs d'application.

Pour le restant, je ne puis que confirmer la réponse donnée par mon Prédécesseur à la question n° 4, posée par l'honorable Membre le 1^{er} février 1966 (bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre des Représentants, session 1965-1966, n° 13), et en particulier le point 4 de cette réponse qui, en s'appuyant sur les documents parlementaires de l'époque, démontre clairement que le littéra c de l'article 65 des lois coordonnées sur les pensions militaires contient deux motifs bien distincts de suspension du droit à l'obtention ou à la jouissance de la pension, à savoir :

1° lorsque l'ayant droit aura été déchu de la puissance paternelle, pendant la durée de la déchéance;

2° lorsqu'il aura été jugé indigne, sur rapport motivé, par les commissions prévues à l'article 67 des lois précitées.

Question n° 2bis de M. Van Mechelen du 6 avril 1966 (N.) :

Aux termes de l'article 8 de la loi du 1^{er} juin 1919, la rente pour chevrons de front est une rente viagère. L'article 6 de la loi du 23 janvier 1925 stipule que l'Etat constitue cette rente par voie de dotation annuelle.

En vertu de l'article 1979 du Code civil, le constituant de la rente, en l'occurrence l'Etat, ne peut en aucune façon se libérer du paiement de cette rente viagère.

J'aimerais savoir ce qu'il advient des rentes pour chevrons de front lorsque, à défaut d'enfants mineurs encore en vie, la liquidation en est suspendue en application de l'article 65 des lois coordonnées sur les pensions militaires.

Antwoord : De frontstrepenten zijn niet gevestigd door een bepaald kapitaal dat bij de Nationale Kas voor oorlogspensioenen is gestort geworden.

De dotatie ingesteld bij artikel 6 van de wet van 23 januari 1925 tot oprichting van een Nationale Kas voor oorlogspensioenen, en die later werd gewijzigd, is één van de elementen van het financieringsplan der oorlogspensioenen.

Ik verzoek het geacht Lid kennis te willen nemen van de passage die aan dat onderwerp is gewijd in het verslag namens de Commissie voor de Financien van de Kamer der Volksvertegenwoordigers met betrekking tot de begroting van de pensioenen voor het dienstjaar 1966 (Document : Kamer der Volksvertegenwoordigers, zitting 1965-1966, 4-III, n° 2, van 31 maart 1966, blz. 6 en 7).

Anderdeels maakt de frontstrepente niet het voorwerp uit van enig contact tussen partijen.

Zij wordt verleend en eventueel onderbroken overeenkomstig de wet.

Artikel 1979 van het Burgerlijk Wetboek is dienaangaande niet van toepassing.

Gedurende de periode dat het recht op het bekomen of op het genot van een rente wordt onderbroken, ingevolge een uitspraak in toepassing van artikel 65 van de gecoördineerde wetten op de militaire pensioenen, verliest de rentegenietende zijn persoonlijke schuldvordering ten laste van de Staat.

Zijn rente moet dus worden beschouwd als niet of niet meer bestaande.

Vraag n° 3bis van de heer Van Mechelen d.d. 6 april 1966 (N.) :

Het blijkt uit uw antwoord op mijn parlementaire vraag n° 4 van 1 februari j.l. dat de onwaardigheid waarvan spraak is in artikel 13, § 4, van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen, van dezelfde aard is als die bedoeld bij artikel 65, c, doch dat de weigering van het pensioen, op grond van artikel 13, § 4, wordt uitgesproken op het ogenblik van het onderzoek van het recht op het pensioen, terwijl de onderbreking — die U intrekking noemt — voorzien bij artikel 65, c, wordt toegepast, wanneer de rechthebbende reeds genie-ter is.

Dit blijkt niet in overeenstemming met de tekst van bedoeld artikel 65, waar deze luidt : « Het recht op het bekomen en op het genot der militaire pensioenen en renten wordt onderbroken. »

Artikel 65 is dus insgelijks van toepassing wanneer de rechthebbende het pensioen of de rente aanvraagt. Als dan de onwaardigheid van artikel 13, § 4, dezelfde is als die van artikel 65, c, wat bepaalt dan de keus van de commissies tussen de weigering van artikel 13, § 4 en de onderbreking van artikel 65, c?

Een pensioen onderbreken of schorsen betekent in geen geval het weigeren of zonder beperking intrekken. Onderbreken of schorsen vertolkt het begrip « voorlopig of tijdelijk ophouden ».

Het zou dus een *contradictio in terminis* zijn dit te interpreteren als een definitieve intrekking.

Daarom wordt dan ook in de vijf verschillende alinea's van artikel 65 de duur der onderbreking of de wijze waarop zij een einde neemt, aangeduid. Moest dan artikel 65, c, twee verschillende motieven van schorsing omvatten, meent U dan niet dat ook de tweede zin de duur der onderbreking had moeten aanduiden en dat hij insgelijks onder een afzonderlijke littera had moeten vermeld worden?

Réponse : Les rentes de chevrons de front ne sont pas constituées par un capital déterminé versé à la Caisse nationale des pensions de la guerre par l'Etat.

La dotation prévue à l'article 6 de la loi du 23 janvier 1925 instituant une Caisse nationale des pensions de la guerre, et qui a été modifiée dans la suite, constitue un des éléments du plan de financement des pensions de guerre.

J'invite l'honorable Membre à vouloir bien prendre connaissance du passage consacré à ce sujet dans le rapport fait au nom de la Commission des Finances de la Chambre des Représentants concernant le budget des pensions pour l'exercice 1966 (Document : Chambre des Représentants, session 1965-1966, 4-III, n° 2, du 31 mars 1966, pp. 6 et 7).

D'autre part, la rente de chevrons de front ne fait l'objet d'aucun contrat entre parties.

Elle est accordée et éventuellement suspendue en vertu de la loi.

L'article 1979 du Code civil n'est pas d'application en l'espèce.

Pendant la période de suspension du droit à l'obtention ou à la jouissance d'une rente prononcée en application de l'article 65 des lois coordonnées sur les pensions militaires, le rentier perd son droit personnel de créance à charge de l'Etat.

Sa rente doit donc être considérée comme n'existant pas ou plus.

Question n° 3bis de M. Van Mechelen du 6 avril 1966 (N.) :

Il ressort de votre réponse à ma question parlementaire n° 4 du 1^{er} février 1966 qu'il n'y a aucune différence entre la nature de l'indignité dont il est question à l'article 13, alinéa 4, des lois coordonnées sur les pensions militaires et de celle qui est visée à l'article 65, c, mais que le refus de la pension sur base de l'article 13, alinéa 4, est prononcé au moment même de l'examen des titres de pension, alors que la suspension — que vous appelez « le retrait » — prévue à l'article 65, c, est appliquée lorsque les ayants droit en ont déjà bénéficié.

Cela ne me semble pas conforme au texte de l'article 65 précité qui dit : « Le droit à l'obtention et à la jouissance des pensions militaires et des rentes est suspendu. »

L'article 65 est donc également applicable au moment où l'ayant droit introduit sa demande de pension ou de rente. En supposant qu'il n'y ait aucune différence entre la nature de l'indignité visée à l'article 13, alinéa 4, et de celle de l'article 65, c, quels sont dans ce cas les éléments d'appréciation qui détermineront le choix des commissions entre le refus sur la base de l'article 13, alinéa 4, et la suspension en vertu de l'article 65, c?

Suspendre une pension ne signifie en aucun cas que celle-ci soit refusée ou retirée sans restriction. La suspension répond à la notion de « retenir à titre provisoire ou temporaire ».

Ce serait donc une contradiction *in terminis* que d'interpréter cette notion comme un retrait définitif.

C'est d'ailleurs la raison pour laquelle la durée de la suspension ou la façon dont elle prend fin est définie à chacun des cinq alinéas de l'article 65. En supposant que l'article 65, c, vise deux motifs différents de suspension, n'êtes-vous pas d'avis qu'on aurait dû définir également au deuxième motif la durée de la suspension, tout en le citant sous un littéra distinct?

Antwoord : Ik kan het geacht Lid slechts opnieuw verzoeken kennis te willen nemen van het antwoord gegeven door mijn Voorganger op zijn vraag n° 4 van 1 februari 1966 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer der Volksvertegenwoordigers, zitting 1965-1966, n° 13) en inzonderheid van de punten 1 en 4 van dat antwoord.

In punt 1 werd zijn aandacht gevestigd op het feit dat artikel 65, littera c (tweede motief) van de gecoördineerde wetten op de militaire pensioenen, niet alleen de macht van de pensioencommissies om het pensioen te weigeren op het ogenblik van het onderzoek van de rechten *bevestigt*, maar een uitbreiding ervan vorschrijft in die zin dat het insgelijks aan die commissies de mogelijkheid biedt het pensioen in te trekken van de rechthebbenden die het reeds hebben genoten en die, na het treffen van het toekenningsbesluit, onwaardig zijn bevonden.

Anderdeels werd in punt 4, steunend op de parlementaire documenten van het tijdstip aangetoond dat voornoemd littera c van artikel 65, twee wel onderscheiden motieven bevat krachtens welke het recht op het bekomen of op het genot van het pensioen wordt onderbroken, te weten :

1° wanneer de rechthebbende van de ouderlijke macht ontzet is, gedurende de ontzetting;

2° wanneer hij, op gemotiveerd verslag, door de commissies ingesteld bij artikel 67 van de voornoemde wetten, onwaardig werd geoordeeld.

Vraag n° 4bis van de heer Saintraint d.d. 19 april 1966 (Fr.) :

Ik verwijs naar het koninklijk besluit van 15 mei 1965 houdende vaststelling van de bijzondere voorwaarden in dewelke de rechthebbenden op een statuut van nationale erkentelijkheid voor het vervroegd rustpensioen in de regeling voor arbeiders en voor bedienden in aanmerking komen (*Belgisch Staatsblad* van 22 mei 1965).

Dat koninklijk besluit stelt de betrokkenen, wanneer zij om vervroegd rustpensioen verzoeken, in staat geheel of gedeeltelijk de vermindering van het pensioen te vermijden waarin is voorzien bij artikel 8, § 1, van de wet van 21 mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders en bij artikel 10, § 1, van de wet van 12 juli 1957 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor bedienden (5 % per jaar vervroeging). In bepaalde gevallen is er geen vermindering, in andere gevallen wordt zij beperkt tot 2 %.

De gewezen bedienden in Afrika, die recht hebben op het pensioenstelsel dat vroeger beheerd werd door de Pensioen- en Kinderbijslagkas van de bedienden in Belgisch-Kongo en Ruanda-Urundi en nu door de Overzeese dienst voor maatschappelijke zekerheid, kunnen ook om vervroegd rustpensioen verzoeken. Wanneer zij evenwel een statuut van nationale erkentelijkheid genieten, wordt voor hen de op hun stelsel toepasselijke verlaging voor vervroegd pensioen verminderd noch afgeschaft.

Kan de geachte Minister mij zeggen hoe die ongerijmdheid te verklaren is? Ik meen dat de rechthebbenden op een statuut van nationale erkentelijkheid voor het vervroegd pensioen allen zonder onderscheid op dezelfde wijze moeten worden behandeld. Vooral kan niet worden aanvaard dat de toegestane voordelen veranderen naargelang van het toepasselijke pensioenstelsel en in het bijzonder naarmate men zijn beroep in het moederland dan wel in onze voormalige Afrikaanse gebieden heeft uitgeoefend.

Kan de achtbare heer Minister mij de verzekering geven dat onverwijld alles in het werk zal worden gesteld om de gewezen bedienden in Afrika gelijkaardige voordelen te doen genieten als degene die bij het koninklijk besluit van 15 mei 1965 aan de arbeiders en bedienden in het moederland worden toegestaan? Mag ik U vragen welke maatregelen u daartoe denkt te treffen?

Réponse : Je ne puis à nouveau que prier l'honorable Membre de vouloir bien se référer à la réponse faite par mon Prédecesseur à sa question n° 4 du 1^{er} février 1966 (bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre des Représentants, session 1965-1966, n° 13) et notamment aux points 1 et 4 de cette réponse.

Au point 1, son attention a été attirée sur le fait que l'article 65, littéra c (deuxième motif) des lois coordonnées sur les pensions militaires, *confirme* non seulement le pouvoir des commissions de pension de refuser la pension au moment de l'examen des droits, mais en prévoit une extension en ce sens qu'il permet également à ces commissions de retirer la pension aux ayants droit qui en ont déjà bénéficié et dont l'indignité a été constatée postérieurement à l'arrêté de collation.

Par ailleurs, au point 4, il a été démontré en s'appuyant sur les documents parlementaires de l'époque que le littéra c de l'article 65 précité, contient deux motifs bien distincts de suspension du droit à l'obtention ou à la jouissance de la pension, à savoir :

1° lorsque l'ayant droit aura été déchu de la puissance paternelle, pendant la durée de la déchéance;

2° lorsqu'il aura été jugé indigne, sur rapport motivé, par les commissions prévues à l'article 67 des lois précitées.

Question n° 4bis de M. Saintraint du 19 avril 1966 (Fr.) :

Je me réfère à l'arrêté royal du 15 mai 1965 déterminant les conditions spéciales dans lesquelles les bénéficiaires d'un statut de reconnaissance nationale sont admis à demander la pension de retraite anticipée d'ouvrier ou d'employé (*Moniteur belge* du 22 mai 1965).

Cet arrêté royal permet aux intéressés, lorsqu'ils demandent une pension de retraite anticipativement, d'éviter en tout ou en partie la réduction de la pension, telle que cette réduction est prévue à l'article 8, § 1^{er}, de la loi du 21 mai 1955 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers et à l'article 10, § 1^{er}, de la loi du 12 juillet 1957 relative à la pension de retraite et de survie des employés (5 % par année d'anticipation). Dans certaines hypothèses, la réduction ne se fait pas, dans d'autres, elle est limitée à 2 %.

Les anciens employés d'Afrique, bénéficiaires du régime de pensions géré anciennement par la Caisse des pensions et allocations familiales des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi, et actuellement par l'Office de Sécurité sociale d'outre-mer, peuvent également demander anticipativement leur pension de retraite. Cependant, s'ils sont bénéficiaires d'un statut de reconnaissance nationale, ils ne voient pas pour autant diminuer ni supprimer la réduction pour pension anticipative prévue dans le régime qui leur est propre.

L'honorable Ministre peut-il me dire comment cette distorsion peut s'expliquer? J'estime que les bénéficiaires d'un statut de reconnaissance nationale doivent être traités, au point de vue de la pension anticipative, indistinctement tous de la même façon. En particulier, on ne peut admettre que les avantages accordés varient selon le régime de pensions applicable et surtout selon que l'on ait exercé sa profession dans la métropole ou dans nos anciens territoires africains.

L'honorable Ministre pourrait-il m'assurer que tout sera mis en œuvre incessamment pour faire bénéficier les anciens employés d'Afrique de conditions équivalentes à celles admises par l'arrêté royal précité du 15 mai 1965 en faveur des ouvriers et employés de la métropole? Il voudra bien me faire connaître les mesures qu'il compte prendre à cet effet.

Antwoord : Ik verzoek het geacht Lid kennis te willen nemen van het antwoord dat hem door mijn Collega van Buitenlandse Zaken zal worden gegeven. Het opgeworpen probleem aangaande sommige gewezen bedienden in Afrika die onderworpen zijn aan het stelsel van de overzeese sociale zekerheid, ingesteld door de wet van 17 juli 1963, valt meer bijzonder onder zijn bevoegdheid.

Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het Reglement.

(Artikel 71 van het Reglement van de Kamer.)

Vraag n° 22 van de heer Mattheyssens d.d. 26 april 1966 (N.) :

Op mijn vraag n° 1bis van 16 november 1965 werd geantwoord op 30 november 1965 dat op een totaal van honderd vijftig personeelsleden van de kanselarij-carrière er negenenzestig waren die niet het bewijs geleverd hadden van de kennis van de tweede taal, zoals voorgeschreven door artikel 36, alinea 5, van de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik der talen in bestuurszaken.

In het verslag van uw achtbare Voorganger aan de Vaste Commissie voor taaltoezicht, betreffende de toepassing van voornoemd artikel, werd aangekondigd dat er in 1966 examens zouden worden ingericht over de kennis van de tweede taal bij de diplomaten.

De heer Minister gelieve mij mede te delen :

1° waarom geen gelijkaardige examens voorzien worden voor de ambtenaren van de kanselarij;

2° wanneer voornoemde ambtenaren, die niet het bewijs geleverd hebben van de kennis van de tweede taal, zullen opgeroepen worden om het wettelijk vereiste examen over die kennis af te leggen?

Minister van Justitie en van de Franse Cultuur

Vraag n° 78 van de heer Mattheyssens d.d. 26 april 1966 (N.) :

De heer Minister gelieve mij mede te delen :

1° of door uw Departement de bevoegde rechtsinstanties herinnerd werden aan hun verplichtingen voortvloeiend uit artikel 52 van de wet op het gebruik der talen in bestuurszaken, zoals werd toegezegd in uw antwoord van 30 november 1965 op mijn vraag n° 6bis van 18 november 1965;

2° of hij mij de inlichtingen nog niet kan verstrekken aangaande punt 3 van voornoemde vragen, die ingelijks in het hoger vernoemd antwoord beloofd werden?

Antwoord : Luidens de bij de heren procureurs-generaal bij de Hoven van beroep ingewonnen inlichtingen werd sedert 15 juni 1965 in het rechtsgebied van het Hof van beroep te Gent een verzoekschrift door de bevoegde dienst, overheid of rechtsinstantie, bij de vrederechter ingediend, ten einde betreffende de logboeken een beslissing te bekomen op grond van artikel 52 van de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik der talen in bestuurszaken.

In het rechtsgebied van de Hoven van beroep van Brussel en Luik werd geen dergelijk verzoekschrift ingediend.

Réponse : Je prie l'honorable Membre de vouloir bien se référer à la réponse qui lui sera donnée par mon Collègue des Affaires étrangères, le problème soulevé à l'égard de certains anciens employés d'Afrique assujettis au régime de la sécurité sociale d'outre-mer institué par la loi du 17 juillet 1963, relevant plus particulièrement de sa compétence.

Ministre des Affaires étrangères

Question à laquelle il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le Règlement.

(Art. 71 du Règlement de la Chambre.)

Question n° 22 de M. Mattheyssens du 26 avril 1966 (N.) :

A ma question n° 1bis du 16 novembre 1965, vous avez répondu, en date du 30 novembre 1965, que sur un total de cent cinquante agents de carrière affectés aux services de la Chancellerie, il y en avait soixante-neuf qui n'avaient pas fourni la preuve de la connaissance de la seconde langue, comme prévu à l'article 36, alinéa 5, de la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative.

Le rapport de votre honorable Prédécesseur à la Commission permanente de contrôle linguistique, au sujet de l'application de l'article précité, signale que des examens portant sur la connaissance de la seconde langue à l'échelon des diplomates seraient organisés en 1966.

Je saurais gré à Monsieur le Ministre de me dire :

1° pour quels motifs des examens de ce genre ne sont pas prévus à l'intention des fonctionnaires de la Chancellerie;

2° quand les fonctionnaires précités, qui n'ont pas fourni la preuve de la connaissance de la deuxième langue, seront convoqués en vue de subir l'examen prévu en la matière?

Ministre de la Justice et de la Culture française

Question n° 78 de M. Mattheyssens du 26 avril 1966 (N.) :

Monsieur le Ministre aurait-il l'obligeance de me faire savoir :

1° si son Département a rappelé aux instances juridiques compétentes leurs obligations résultant de l'article 52 de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative, comme promis dans la réponse du 30 novembre 1965 à ma question n° 6bis du 18 novembre 1965;

2° s'il n'est pas encore à même de me fournir les renseignements concernant le point 3 de la question susdite, également promis dans la réponse précitée.

Réponse : Suivant les renseignements recueillis auprès de Messieurs les procureurs généraux près les Cours d'appel, une seule requête a, depuis le 15 juin 1965, été introduite dans le ressort de la Cour d'appel de Gand par les services, autorités ou juridictions compétents auprès des juges de paix, en vue d'obtenir, en matière de livres de loch, une décision fondée sur l'article 52 de la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative.

Dans le ressort des Cours d'appel de Bruxelles et de Liège, aucune requête en cette matière n'a été introduite.

Vraag n° 79 van de heer Leys d.d. 28 april 1966 (N.) :

De heer Minister gelieve mij langs het bulletin van *Vragen en Antwoorden* volgende gegevens te willen mededelen betrek hebbende op de jaren 1964 en 1965, in de parketten van het Rijk :

- 1° aantal notities;
- 2° aantal zaken in voorronderzoek;
- 3° aantal zaken in onderzoek;
- 4° aantal beklaagden in voorhechtenis;
- 5° aantal rechtstreekse dagvaardingen uitgaande van die parketten;
- 6° aantal vonnissen;
- 7° aantal magistraten bij de parketten.

Antwoord : De door het geacht Lid gestelde vraag heeft geen betrekking op daden van de Regering en valt derhalve buiten het kader van de parlementaire vragen.

Zij strekt er immers enkel toe statistische inlichtingen betreffende de activiteit van de rechterlijke macht in te winnen (art. 70, tweede lid, b, van het Reglement van de Kamer).

Mijn Departement bezit trouwens geen andere statistieken in gerechtelijke zaken dan die gepubliceerd door het Nationaal Instituut voor de Statistiek.

Vraag n° 81 van de heer Allard d.d. 28 april 1966 (Fr.) :

Betreft : Traagheid inzake faillissementsprocedure.

Veelal klagen handelaars of andere particuliere personen die in een faillissement schuldeiser zijn, over het aanslepen van de procedure bij de vereffening van faillissementen.

Artikel 496 en de daaropvolgende artikelen van de wet op de faillissementen hebben betrekking op de aangifte en de verificatie van de schuldvorderingen bij faillissement van een handelaar. Uit het onderzoek van die artikelen blijkt dat het de Wetgever erom te doen was die verrichtingen « met opschorting van alle andere zaken » te zien plaatsvinden.

Het vonnis waarbij een handelaar failliet wordt verklaard, bepaalt de uiterlijke datum voor de aangifte, in de bij de wet voorgeschreven vormvereisten, van de schuldvorderingen ter griffie van de rechtbank voor koophandel, de sluitingsdatum van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen, alsook de datum van de zitting waarop betwiste schuldvorderingen aan de beurt komen.

Men kan best begrijpen dat de debatten over de betwiste schuldvorderingen in sommige gevallen worden verdaagd. Het kan inderdaad moeilijk zijn een schuldvordering op zeer korte tijd te aanvaarden of te verwerpen, omdat die vordering niet altijd vast staat, daar zij bij voorbeeld afhankelijk is van een hangend rechtsgeding.

Is het echter ook toegestaan de uiterste datum, vastgesteld voor het indienen van de schuldvorderingen, te verdagen, bij voorbeeld bij beslissing van de rechtbank, van de rechter-commissaris en van de curator, of bij beslissing van de rechter-commissaris of de curator?

Mag in dezelfde omstandigheden ook de datum, vastgesteld voor het sluiten van het proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen, worden verdaagd? Zou het bij voorbeeld mogelijk zijn dat zelfs zo een faillissement sinds drie, of zes maanden, of zelfs sinds één of verscheidene jaren werd aangegeven, geen enkel proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen wordt opgemaakt? Zouden de curator of de rechter-commissaris in dergelijk geval verantwoordelijk zijn ten opzichte van de schuldeisers of van de gefailleerde?

Antwoord : De moeilijkheden die zich tijdens een faillissement kunnen voordoen en die de vereffening ervan kunnen verlengen, blijken niet te kunnen voorkomen tijdens de fase vanaf het vonnis van faillietverklaring tot aan het sluiten van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen.

Question n° 79 de M. Leys du 28 avril 1966 (N.) :

L'honorable Ministre m'obligerait en me donnant, par la voie du bulletin des *Questions et Réponses*, pour les années 1964 et 1965, les renseignements suivants concernant les parquets de l'Etat :

- 1° le nombre des notices;
- 2° le nombre des affaires en cours d'information;
- 3° le nombre des affaires en cours d'instruction;
- 4° le nombre des prévenus en détention préventive;
- 5° le nombre des citations directes émanant de ces parquets;
- 6° le nombre des jugements;
- 7° le nombre des magistrats attachés auxdits parquets.

Réponse : La question posée par l'honorable Membre ne se rapporte pas à des actes du Gouvernement, et sort dès lors du cadre des questions parlementaires.

Elle tend, uniquement, en effet, à recueillir des renseignements statistiques relatifs à l'activité du pouvoir judiciaire (art. 70, alinéa 2, b, du Règlement de la Chambre).

Mon Département ne possède d'ailleurs pas d'autres statistiques en matière judiciaire que celles publiées par l'Institut national de Statistique.

Question n° 81 de M. Allard du 28 avril 1966 (Fr.) :

Objet : Lenteur des faillites.

Fréquemment des commerçants ou autres personnes, créancières dans une faillite, se plaignent de la lenteur qui est mise pour la liquidation des faillites.

Les articles 496 et suivants de la loi sur les faillites, traitent de la déclaration et de la vérification des créances déclarées à l'occasion d'une faillite d'un commerçant. De l'examen de ces articles, il appert que le Législateur a désiré que ces opérations s'effectuent « toutes affaires cessantes ».

Le jugement qui déclare un commerçant en faillite fixe la date-limite pour la déclaration des créances au greffe du tribunal de commerce, suivant les formes légales, la date de clôture du procès-verbal de vérification des créances, la date de la séance de débats sur les contestations de créance.

En ce qui concerne les débats relatifs aux contestations de créance, l'on peut comprendre que ceux-ci soient reportés dans certains cas. En effet, l'admission ou le rejet d'une créance, dans un laps de temps très court, peut s'avérer difficile, du fait que la créance n'est pas certaine; dépendant, par exemple, d'un procès en cours.

Par contre, la date-limite fixée pour les déclarations des créances peut-elle être retardée, par exemple, soit sur décision du tribunal, soit sur décision du juge-commissaire et du curateur, soit du juge-commissaire ou du curateur?

De même, la date fixée pour la clôture du procès-verbal de vérification des créances peut-elle également être reportée dans ces mêmes conditions? Par exemple, serait-il possible qu'une faillite ayant été déclarée depuis trois, six mois, un an ou même plusieurs années, aucun procès-verbal de vérification de créances ne soit tenu? Dans un cas pareil, la responsabilité du curateur ou du juge-commissaire serait-elle engagée à l'égard des créanciers ou de la faillite?

Réponse : Il ne semble pas que les difficultés qui peuvent se présenter au cours d'une faillite et qui sont de nature à en prolonger la liquidation puissent se situer au cours de la phase allant du jugement déclaratif de faillite jusqu'à la clôture du procès-verbal de vérification des créances.

De data voor de neerlegging van de aangiften van schuld-vorderingen en voor het sluiten van het proces-verbaal worden gesteld door het vonnis van faillietverklaring binnen de strikte perken opgelegd bij artikel 466 van het Wetboek van Koophandel.

Alleen een beroep van de gefailleerde tegen het vonnis van faillietverklaring zou tot gevolg kunnen hebben dat door de op dat beroep gewezen beslissing nieuwe data worden gesteld.

De termijn voor de aangifte kan ongetwijfeld door de rechter-commissaris worden verlengd voor de schuldeisers die buiten het Rijk verblijven of hun woonplaats hebben (art. 497 van hetzelfde wetboek).

De wet stelt voor die verlenging geen termijn, maar bepaalt dat zij « naar gelang van de omstandigheden » wordt bevolen.

De leer zegt (z. onder meer « *Les Nouvelles*, Droit commercial » Bd. IV, n° 1750) dat « die verlenging waarvan thans wegens de snelle verkeersmiddelen zelden gebruik wordt gemaakt, de enige is die kan worden toegestaan ».

Zij heeft overigens niet tot gevolg dat het sluiten van het proces-verbaal van verificatie van de schuld-vorderingen vertraagd wordt, vermits ten aanzien van de schuldeisers die hun aangifte na de normale termijn mogen neerleggen een bijkomend proces-verbaal zal worden opgemaakt.

De curator zou kunnen aansprakelijk gesteld worden in geval hij niets doet, wat aanleiding zou kunnen geven tot zijn afzetting of tot een vordering tot schadevergoeding (cf. op. cit. n° 1673).

Vraag n° 82 van de heer Charpentier d.d. 3 mei 1966 (Fr.) :

Wanneer ter uitvoering van artikel 4 van de wet van 20 april 1874 betreffende de voorlopige hechtenis, de Raadkamer zegt, dat er geen aanleiding toe bestaat een bevel tot aanhouding te bevestigen, kan ingevolge artikel 20 van dezelfde wet door het Openbaar Ministerie beroep ingesteld worden.

Dienvolgens wordt het dossier toegezonden aan de griffie van het Hof van beroep en wordt elke actie in het onderzoek of de opsporing voor ongeveer drie weken opgeschort.

De Kamer van inbeschuldigingstelling moet, overeenkomstig artikel 20, met staking van alle andere zaken, uitspraak doen.

De beslissing moet binnen de veertien dagen vallen en pas na afloop van een termijn van drie weken, zoals voormeld, kan het onderzoek op afdoende wijze hervat worden.

Voor de beklaagde zijn deze gevolgen soms buitengewoon nadelig. Sommigen zien er vaak vanaf tegen de bevestiging van het bevel tot aanhouding te pleiten of in alle oprechtheid aan de Raadkamer mede te delen dat het de wens van de verdediging is dat het bevel tot aanhouding niet zou bevestigd worden indien vermoed wordt dat het parket geen beroep zal instellen, en dat, daartegenover, het bevel zou bevestigd worden indien voor het beroep van het parket mocht gevreesd worden.

Gezien de moderne middelen van de fotocopie zou daartegen nu een middel bestaan.

Wanneer een beklaagde binnen de eerste vijf dagen van de eerste ondervraging voor de bevestiging van het bevel tot aanhouding vóór de Raadkamer verschijnt, omvat het dossier doorgaans nog niet bijster veel bladzijden.

Graag vernam ik van de achtbare heer Minister of hij niet van oordeel is dat de griffies voor het onderzoek zouden mogen gemachtigd worden de kosten voor het maken van de fotocopie te dragen, die desnoods in de gerechtskosten kunnen opgenomen worden?

Antwoord : Bij de gerechtelijke autoriteiten worden inlichtingen ingewonnen betreffende de aangelegenheid die door het geacht Lid wordt voorgelegd.

Zodra die inlichtingen zijn binnengekomen zal op de vraag worden geantwoord.

Les dates du dépôt des déclarations de créances et de la clôture du procès-verbal sont fixées par le jugement déclaratif de faillite, dans les limites strictes imposées par l'article 466 du Code de Commerce.

Seul un recours du failli contre le jugement déclaratif de faillite pourrait avoir pour effet la fixation de nouvelles dates, par la décision intervenue sur ce recours.

Sans doute, le délai de déclaration peut-il être prolongé par le juge-commissaire pour les créanciers résidant ou domiciliés hors du Royaume (art. 497 du même Code).

La loi ne fixe pas de délai à cette prorogation mais dispose qu'elle sera ordonnée « selon les circonstances ».

L'on enseigne (v. notam. les *Nouvelles*, Droit commercial, T. IV, n° 1750) que « cette prolongation dont il est actuellement rarement fait usage en raison de la rapidité des communications, est la seule qui puisse être consentie ».

Au surplus elle n'a pas pour effet de retarder la clôture du procès-verbal de vérification des créances, parce que, à l'égard des créanciers autorisés à déposer leur déclaration après le délai normal, un procès-verbal complémentaire sera dressé.

La responsabilité du curateur pourrait être engagée en cas d'inaction de sa part et pourrait donner lieu à sa révocation, ou à une action en dommage et intérêts (cf. op. cit. n° 1673).

Question n° 82 de M. Charpentier du 3 mai 1966 (Fr.) :

Lorsque, en application de l'article 4 de la loi du 20 avril 1874 relative à la détention préventive, la Chambre du Conseil dit n'y avoir lieu à confirmer un mandat d'arrêt, l'appel peut être fait conformément à l'article 20 de la même loi par le Ministère public.

En conséquence, le dossier est transmis au greffe de la Cour d'appel et, en pratique, tous les actes d'instruction ou de recherches sont suspendus, à peu près pendant trois semaines.

La Chambre des mises en accusation doit statuer, toutes affaires cessantes, conformément à l'article 20.

La décision doit intervenir dans les quinze jours, et ce n'est qu'au bout du terme d'environ trois semaines, indiqué ci-dessus, que l'instruction peut être reprise de manière utile.

Ces conséquences sont extrêmement préjudiciables pour le prévenu. Certains en arrivent parfois à renoncer à plaider contre la confirmation du mandat d'arrêt ou encore à déclarer, en toute sincérité, à la Chambre du Conseil, que le souhait de la défense est qu'il y ait non-confirmation du mandat d'arrêt si l'appel du parquet ne doit pas être présumé, et que, au contraire, le mandat soit confirmé s'il faut craindre un appel du parquet.

Un remède pourrait être apporté, en raison des moyens modernes de photocopies.

En effet, lors de la comparution en Chambre du Conseil pour la confirmation du mandat d'arrêt dans les cinq jours du premier interrogatoire, le dossier ne comprend généralement point de fort nombreuses pages.

L'honorable Ministre m'obligerait en me disant s'il n'estime pas pouvoir mettre à la disposition des greffes d'instruction, des autorisations de dépenses de photocopies qui, au besoin, pourraient entrer dans les dépens.

Réponse : Des renseignements sont demandés aux autorités judiciaires sur le problème soulevé par l'honorable Membre.

Il sera répondu à sa question dès que ces renseignements me seront parvenus.

Vraag n° 83 van de heer Dewulf d.d. 3 mei 1966 (N.) :

Ingevolge de wet van 25 ventôse jaar XI wordt het aantal notarissen bepaald naar het bevolkingscijfer van elk gerechtelijk kanton. De heer Minister van Justitie gelieve derhalve :

1° het bevolkingscijfer mede te delen van elk gerechtelijk kanton en elk arrondissement, in 1955 en in 1965;

2° de plaatsen te vermelden welke ingevolge artikel 31 van de wet van 25 Ventôse jaar XI werden afgeschaft tussen de jaren 1955 en 1965;

3° de plaatsen te vermelden waar nog notariaten werden opgericht tussen de jaren 1955 en 1965;

4° per Beroepshof mede te delen voor de jaren vanaf 1955 tot 1965 hoeveel tuchtvorderingen er werden ingespannen tegen :

- a) notarissen;
- b) pleitbezorgers;
- c) deurwaarders.

Antwoord :

1° Het geacht Lid kan in de *Belgische Staatsbladen* van 5-6 september 1955 en 18 juni 1965 de koninklijke besluiten vinden met het bevolkingscijfer van de rechterlijke arrondissementen en van de vrederechtskantons, respectievelijk op 31 december 1954 en 1964.

2° Tussen de jaren 1955 en 1965 werd bij toepassing van artikel 31 van de wet van 25 ventôse jaar XI een notariskantoor afgeschaft in de volgende gemeenten :

Andenne, Anvaing, Clermont, Longueville, Péruwelz, Pottes, Rochefort, Steenhuize-Wijnhuize, Tienen, Tongeren, Wasseiges.

3° Gedurende dezelfde jaren werd bij toepassing van voornoemde wet een nieuw notariskantoor opgericht in de volgende gemeenten :

Antwerpen (Linker-oever), Assebroek, Beringen, Brussel, Brussel 2 (Laken), Buizingen, Dampremy, Diegem, Drogenbos, Eigenbilzen, Erembodegem, Evere, Ganshoren, Genk, Gentbrugge, Harelbeke, Houthalen, Keerbergen, Kieldrecht, Kraainem, Kruibeke, Luik, Merelbeke, Olen, Oostduinkerke, Oudergem, Roeselare, Schellebelle, Sint-Kruis, Sint-Lambrechts-Woluwe, Sint-Michiels, Tamines, Ukkel, Vilvoorde, Wezembeek-Oppeem, Wilrijk, Zwevegem.

4° De tuchtvorderingen ingespannen tegen notarissen, pleitbezorgers en gerechtsdeurwaarders zullen aan het geacht Lid ter kennis gebracht worden zodra ze mij door de rechterlijke overheden medegedeeld zijn.

Vraag n° 84 van de heer Bary d.d. 3 mei 1966 (Fr.) :

Dadelijk na de slag van Waterloo verleende koning Willem der Nederlanden aan de overwinnaar, de hertog van Wellington, om te beginnen de titel van Prins van Waterloo en daarna een majoraatsrecht over een oppervlakte van meer dan duizend hectaren bos, waarvan meer dan de helft nog steeds op het grondgebied van de stad Nijvel is gelegen en het overige op het grondgebied van zeven naburige gemeenten.

Het is van minder belang te weten dat de meeste van die bossen later op verzoek van de bezitter van het majoraat geroooid werden noch te herinneren aan de bijzondere schikkingen, die aanleiding gaven tot deze operatie.

Het is echter van belang te weten dat reeds in het begin van deze eeuw de eminente Belgische persoonlijkheid Paul Errera een studie over deze zonderlinge zaak als volgt besloot :

« Het wordt tijd dat zulke herinnering wordt uitgewist. Heeft België de droeve roem, als slagveld voor Europa te hebben gediend, nog niet duur genoeg betaald?

Question n° 83 de M. Dewulf du 3 mai 1966 (N.) :

La loi du 25 ventôse an XI prévoit que le nombre de notaires est fixé en fonction du chiffre de la population de chaque canton judiciaire. Je saurais donc gré à Monsieur le Ministre de la Justice de me faire connaître :

1° le chiffre de la population de chaque canton judiciaire et de chaque arrondissement judiciaire en 1955 et en 1965;

2° les notariats qui ont été supprimés entre 1955 et 1965 aux termes de l'article 31 de la loi du 25 ventôse an XI;

3° les cantons et arrondissements où des notariats ont encore été créés entre les années 1955 et 1965;

4° par Cour d'appel, le nombre d'actions disciplinaires qui, entre 1955 et 1965, ont été intentées à charge de :

- a) notaires;
- b) avoués;
- c) huissiers.

Réponse :

1° L'honorable Membre trouvera dans les *Moniteur belge* des 5-6 septembre 1955 et 18 juin 1965 les arrêtés royaux donnant les chiffres de la population des arrondissements judiciaires et des cantons des justices de paix, aux dates respectives des 31 décembre 1954 et 1964.

2° Entre les années 1955 et 1965, une place de notaire a été supprimée, en application de l'article 31 de la loi du 25 ventôse an XI, dans les communes ci-après :

Andenne, Anvaing, Clermont, Longueville, Péruwelz, Pottes, Rochefort, Steenhuize-Wijnhuize, Tirlemont, Tongres, Wasseiges.

3° Pendant la même période une nouvelle place de notaire a été créée, en application de la loi précitée, dans les communes ci-après :

Anvers (Rive gauche), Assebroek, Auderghem, Beringen, Bruxelles, Bruxelles 2 (Laeken), Buizingen, Crainhem, Dampremy, Diegem, Drogenbos, Eigenbilzen, Erembodegem, Evere, Ganshoren, Genk, Gentbrugge, Harelbeke, Houthalen, Keerbergen, Kieldrecht, Kruibeke, Liège, Merelbeke, Olen, Oostduinkerke, Roulers, Schellebelle, Sint-Kruis, Sint-Michiels, Tamines, Uccle, Vilvorde, Wezembeek-Oppeem, Wilrijk, Woluwe-Saint-Lambert, Zwevegem.

4° Les actions disciplinaires intentées contre les notaires, avoués et huissiers de justice seront portées à la connaissance de l'honorable Membre dès qu'elles m'auront été communiquées par les autorités judiciaires.

Question n° 84 de M. Bary du 3 mai 1966 (Fr.) :

Dès le lendemain de la bataille de Waterloo, le roi Guillaume des Pays-Bas conférait au vainqueur, le duc de Wellington, tout d'abord le titre de Prince de Waterloo, ensuite dotait l'intéressé d'un droit de majorat s'étendant sur une superficie de plus de mille hectares de bois dont plus de la moitié se situe toujours sur le territoire de la ville de Nivelles, le solde étant réparti entre sept autres communes avoisinantes.

Il est relativement peu important de savoir que la plupart de ces bois furent défrichés ultérieurement, à la demande majoritaire, ni de rappeler les arrangements spéciaux qui donnèrent lieu à cette opération.

Mais il est certainement intéressant d'indiquer qu'au début de ce siècle déjà, l'éminente personnalité belge Paul Errera concluait une étude sur ce singulier objet en ces termes :

« Il est temps d'effacer pareil souvenir. La Belgique n'a-t-elle pas assez payé la triste gloire d'avoir servi de champ de bataille à l'Europe?

» Er zou een mooie daad kunnen volbracht worden. Mogen wij die verhoppen? »

Die mooie daad werd niet volbracht aan de vooravond van de honderdste verjaaring van de slag van Waterloo, en evenmin vóór of na de honderd vijftigste verjaardag.

Meent de Regering niet, dat dit vrijwel enig voorbeeld van feodale gebruiken nu lang genoeg geduurd heeft? Druist het niet in tegen de elementaire opvattingen over de billijkheid in onze tijd of is het soms niet strijdig met onze wetten, ja zelfs met de Grondwet, dat een vreemde vorst over de bezittingen van aan zijn rijk aangehechte provinciën beschikt heeft ten bate van een andere buitenlander en van alle mannelijke eerstgeborenen onder zijn afstammelingen?

Acht de Regering het dienvolgens en gezien de herkomst van de vroegere bossen van Nijvel, die sedert de middeleeuwen in onverdeeldheid toebehoorden aan het Kapittel van de abdissen van Nijvel en aan de hertog van Brabant, niet gewettigd dat de stad Nijvel eindelijk, als erfgename van alle andere rechten van voormeld Kapittel, hetwelk intussen verdwenen is, in het bezit gesteld wordt van de helft van de 535 hectaren waarvan zij beroofd werd, uitsluitend op grond van decreten van bezettende mogendheden?

Is de stad Nijvel, nu haar industriële expansie belemmerd dreigt te worden, niet gerechtigd de bijstand in te roepen van de Staat, haar wettelijke voogd, om een einde te doen maken aan een stand van zaken, die het gevolg is van een « eigenmachtig optreden » in de slechtste betekenis die daaraan kan worden gegeven?

Antwoord : De door het geacht Lid gestelde vraag heeft betrekking op het Staatsdomein en op een dotatie. Uit dien hoofde behoort zij tot de bevoegdheid van de heer Minister van Financiën.

Minister van Landbouw

Vraag n° 27 van de heer Lootens d.d. 19 april 1966 (N.) :

Na de waterschade van augustus 1965, werd in de geteisterde gebieden van de Westhoek de oppervlakten en de geleden schade ter plaatse opgenomen en gecontroleerd door de gemeentelijke tellingscommissies, aan de hand van aangiften gedaan door de getroffen landbouwers.

Naderhand werden deze vaststellingen door de provinciale diensten van het Ministerie van Landbouw onderzocht. Het blijkt dat slechts een beperkt aantal hectaren weerhouden werd voor eventuele schadevergoeding.

Het believe de heer Minister mij te willen mededelen :

1° het totaal aantal hectaren, opgegeven per gemeente van het arrondissement Veurne-Oostende-Diksmuide, welke door de tellingscommissies als schadegevallen werden geboekt, met de respectievelijk vastgestelde schadebedragen;

2° het totaal aantal hectaren, eveneens per gemeente van hetzelfde arrondissement, welke door de provinciale diensten van het Ministerie van Landbouw aanvaard werd voor eventuele schadevergoeding met de respectievelijk aanvaarde schadebedragen;

3° de criteria welke dienstig waren voor de schifting in aanvaarde en geweigerde schade door voormelde provinciale diensten.

Antwoord : Ik verwijs het geacht Lid naar het antwoord dat verstrekt werd op de vragen n° 56 en 57 van de heren senatoren Lahaye en Belaen, d.d. 6 en 12 april 1966.

» Un beau geste serait à faire. Pouvons-nous l'espérer ? »

Le beau geste n'a pas été accompli à la veille du centenaire du célèbre combat de Waterloo. Il ne le fut point davantage à la veille, ni au lendemain, de son 150^e anniversaire.

Dès lors, le Gouvernement ne considère-t-il pas que cette subsistance, vraisemblablement unique, de mœurs féodales n'a que trop duré? Qu'un souverain étranger ait disposé de biens des provinces annexées à son royaume au profit d'un autre ressortissant étranger; et de tous ses descendants masculins, par ordre de primogéniture, ne heurte-t-elle pas les plus élémentaires notions d'équité de notre temps, sinon à être en opposition avec nos lois, voire, la Constitution elle-même?

Accessoirement et vu l'origine des défunts bois de Nivelles dont, depuis le haut moyen âge, le Chapitre des abbesses de Nivelles et le Duc de Brabant se partageaient l'indivision, le Gouvernement n'estime-t-il point qu'il serait légitime de voir revenir, enfin, à la ville de Nivelles, héritière des autres droits du susdit Chapitre, disparu dans l'intervalle, la moitié des 535 hectares dont elle fut spoliée, uniquement par des décrets de puissances occupantes?

Dès à présent, menacées d'entraves à son expansion industrielle, la ville de Nivelles ne serait-elle pas en droit d'obtenir l'aide de l'Etat, son tuteur légal, pour que fin soit mise à la subsistance d'un état de choses qui ressortit au « fait du prince », dans le sens périmé que l'on peut donner à semblable locution?

Réponse : La question posée par l'honorable Membre est relative au domaine de l'Etat et à une dotation. A ce titre elle relève de la compétence de Monsieur le Ministre des Finances.

Ministre de l'Agriculture

Question n° 27 de M. Lootens du 19 avril 1966 (N.) :

A la suite des dommages provoqués dans les régions du Westhoek par les inondations du mois d'août 1965, les commissions communales chargées du recensement ont procédé sur place à l'estimation et à la constatation des dégâts et des superficies touchées par le sinistre, se basant à cet effet sur les déclarations faites par les agriculteurs sinistrés.

Ces constatations ont ensuite été soumises pour examen aux services provinciaux du Ministère de l'Agriculture. Il me revient que seuls quelques hectares ont été retenus en vue d'une indemnisation éventuelle.

Monsieur le Ministre m'obligerait en me faisant connaître :

1° le nombre total d'hectares, par commune, de l'arrondissement de Furnes-Ostende-Dixmude, reconnus comme sinistrés par les commissions de recensement, en indiquant le montant respectif des dommages constatés;

2° le nombre global d'hectares, par commune du même arrondissement, retenu par les services provinciaux du Ministère de l'Agriculture en vue d'une indemnisation éventuelle, avec indication du montant respectif des dommages reconnus;

3° les critères sur lesquels se fondait la décision des services provinciaux d'accepter ou de rejeter les dommages proposés.

Réponse : Je renvoie l'honorable Membre à la réponse qui a été donnée aux questions n° 56 et 57 de MM. les sénateurs Lahaye et Belaen, des 6 et 12 avril 1966.

Vraag n° 28 van de heer Lauwereins d.d. 19 april 1966 (N.) :

Naar aanleiding van de waterschade welke tijdens het vorige jaar werd aangericht aan vele landbouwgronden, en waaronder voornamelijk deze in de zgn. Westhoek in de provincie West-Vlaanderen, werden telling-schattingcommissies belast met het nagaan van de schade welke geleden werd door de landbouwers die een betreffende aangifte hadden ingediend.

Ik meen te weten dat, na onderzoek van de vaststellingen van deze commissies slechts een beperkt aantal ha weerhouden werden om in aanmerking te komen voor een vergoeding.

De getroffen landbouwers werden totnogtoe in het ongewisse gelaten nopens hun rechten op schadevergoeding.

Graag had ik vernomen in hoeverre deze aangelegenheid thans afgehandeld is en wanneer de betrokkenen bericht zullen worden over een al dan niet toestaan van hun aanvraag om schadevergoeding.

Antwoord : Ik verwijs het geacht Lid naar het antwoord dat verstrekt werd op de vragen n°s 56 en 57 van de heren senatoren Lahaye en Belaen, d.d. 6 en 12 april 1966.

Vraag n° 29 van de heer Nazé d.d. 21 april 1966 (Fr.) :

In de begroting van het Ministerie van Landbouw zijn toelagen voorzien voor cursussen, voordrachten en studiedagen alsmede voor het naschools landbouw-, tuinbouw- en landbouwhuishoudonderwijs, het naschools schriftelijk onderwijs inbegrepen.

Graag vernam ik welke rechtspersonen en andere in 1964 en 1965 van deze kredieten hebben geprofiteerd, en in welke mate.

Antwoord : Gelet op de aard der vraag zal mondelings aan het geacht Lid worden geantwoord.

Vraag waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het Reglement.

(Artikel 71 van het Reglement van de Kamer.)

Vraag n° 30 van de heer De Nolf d.d. 26 april 1966 (N.) :

In de laatste weken kent men een zeer slechte verkoop en een belangrijke prijsdaling op de varkensmarkt. Onze prijzen liggen thans zelfs beneden deze van omliggende landen.

De heer Minister gelieve ons in verband hiermede te willen mededelen :

- 1° welke de oorzaken zijn van deze toestand;
- 2° of het ogenblik niet gekomen is om de markt te ontlasten door aankopen door de O.C.R.A.;
- 3° of de uitvoerrestituties niet dringend moeten aangepast worden;
- 4° welke andere maatregelen er zullen getroffen worden als marktondersteuning.

Minister van Tewerkstelling en Arbeid**Vraag n° 34 van de heer Van Herreweghe d.d. 19 april 1966 (N.) :**

In het *Belgisch Staatsblad* van 30 april 1965 werd de wet van 12 april 1965 gepubliceerd betreffende de bescherming van het loon der werknemers.

Artikel 1 van deze wet voorziet :

« Deze wet is van toepassing op de werknemers en de werkgevers.

Question n° 28 de M. Lauwereins du 19 avril 1966 (N.) :

A la suite des dégâts causés par les eaux dans le courant de l'année dernière à de nombreuses terres agricoles, parmi lesquelles il faut retenir surtout celles du « Westhoek » en Flandre occidentale, des commissions d'expertise et de recensement ont été chargées de la constatation des dégâts subis par les agriculteurs qui avaient introduit une déclaration à ce sujet.

Je crois savoir qu'après examen des constatations des commissions, un nombre limité d'hectares seulement a été retenu pour le dédommagement.

Les agriculteurs sinistrés sont restés jusqu'à présent dans l'ignorance au sujet de leurs droits au dédommagement.

J'aimerais savoir si cette affaire est en voie de liquidation, et quand les intéressés pourront être fixés au sujet de la suite favorable ou défavorable réservée à leur demande d'indemnisation.

Réponse : Je renvoie l'honorable Membre à la réponse qui a été donnée aux questions n°s 56 et 57 de MM. les sénateurs Lahaye et Belaen, des 6 et 12 avril 1966.

Question n° 29 de M. Nazé du 21 avril 1966 (Fr.) :

Le budget du Département de l'Agriculture prévoit des subsides pour des cours, conférences et journées d'études, ainsi que des subventions aux enseignements postsecondaires, agricole, horticole et ménager horticole, y compris l'enseignement postsecondaire par correspondance.

J'aimerais connaître les personnes juridiques et autres qui ont bénéficié de ces crédits en 1964 et 1965, et les taux alloués.

Réponse : Vu la nature de la question, il sera répondu verbalement à l'honorable Membre.

Question à laquelle il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le Règlement.

(Art. 71 du Règlement de la Chambre.)

Question n° 30 de M. De Nolf du 26 avril 1966 (N.) :

Au cours de ces dernières semaines, on a pu constater une mévente et une baisse sensible des prix sur le marché des porcs. Actuellement, nos prix sont même inférieurs à ceux pratiqués dans les pays voisins.

Je saurais gré à Monsieur le Ministre de me faire savoir :

- 1° quelles sont les causes de cette situation;
- 2° s'il n'est pas opportun de désencombrer le marché en faisant procéder à des achats par l'Office commercial du Ravitaillement;
- 3° s'il n'y a pas lieu d'adapter d'urgence les restitutions à l'exportation;
- 4° quelles autres mesures il compte pouvoir prendre afin de soutenir le marché.

Ministre de l'Emploi et du Travail**Question n° 34 de M. Van Herreweghe du 19 avril 1966 (N.) :**

Le *Moniteur belge* du 30 avril 1965 a publié la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs.

L'article 1^{er} de cette loi dispose :

« La présente loi s'applique aux travailleurs et aux employeurs.

» Voor de toepassing van deze wet worden gelijkgesteld :

» 1° met werknemers : de leerlingen, alsook de personen, die, anders dan krachtens een arbeidsovereenkomst, tegen loon arbeid verrichten onder het gezag van een ander persoon. »

Het artikel 5 van dezelfde wet voorziet :

« De uitbetaling van het loon in geld moet gebeuren van hand tot hand. Mits schriftelijke instemming van de werknemer, mag de uitbetaling evenwel gebeuren door toedoen van het Bestuur der postchecks, posteries, een bank of de private spaarkassen, beheerd volgens de bepalingen van het koninklijk besluit van 10 december 1934. De post- of banktaks mag niet worden afgetrokken van het loon. »

Het personeel der openbare diensten en in het bijzonder het personeel van een intercommunale vereniging, beschikt wel over een reglementair statuut; docht hierin werd tot op heden geen vaste vorm van betaling vooropgezet.

Mag ik de achtbare heer Minister vragen of de overheid van vorenbedoelde diensten haar personeel als vorm van uitbetaling enkel deze van artikel 5, tweede lid, kan opdringen en de bepaling van het eerste lid van voornoemd artikel mag negeren?

Antwoord : Ik heb de eer aan het geacht Lid te laten weten dat, aangezien het toepassingsgebied van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers in geen uitzonderingen voorziet, in tegenstelling met de wetten op de arbeidsduur, de zondagsrust en de arbeidsreglementen, zij zonder onderscheid van toepassing is op ieder persoon die tegen loon arbeid verricht onder het gezag van een ander persoon ongeacht het feit of het een fysische of rechtspersoon, een private of een openbare persoon betreft.

Daar de bepalingen van artikel 5 van de wet volledig van toepassing zijn op de door het geacht Lid beoogde werknemers, mag het loon slechts volgens de in het tweede lid van dit artikel bepaalde modaliteiten worden betaald mits schriftelijke toestemming van de werknemer.

Vraag n° 36 van de heer Callebert d.d. 28 april 1966 (N.) :

Betreft : Vergoeding voor sociale promotie.

In het *Belgisch Staatsblad* van 17 juli 1963 is de wet van 1 juli 1963 verschenen, houdende toekenning van een vergoeding voor sociale promotie.

In uitvoering van deze wet, verscheen in het *Belgisch Staatsblad* van 29 juli 1964, het koninklijk besluit van 20 juli 1964 betreffende de voorwaarden van toekenning van een vergoeding voor sociale promotie aan de werknemers die met goed gevolg, in een inrichting van de Staat of in een gesubsidieerde of erkende inrichting, een volledige tot het avond- of zondagonderwijs behorende cyclus van leergangen hebben beëindigd, waardoor zij hun beroepskwalificatie kunnen verhogen.

In dit koninklijk besluit wordt onder meer voorzien dat, om recht te hebben op deze vergoeding, de leergangen moeten gevolgd zijn aan een inrichting behorend tot één van de categorieën A1, A5, B1, B2, B3/B1, B3/B2, B4/B1, B4/B2, B5, B6/B1, B6/B2, B6/B4, B6/B5 en C4M.

Iemand heeft gedurende drie jaar zondagscursussen gevolgd in de categorie « middelbare technische normaalleergangen ». Deze behoren tot de categorie D.

Hij behaalde het diploma en mag aldus onderwijs geven in beroepspraktijk en technologische vakken, voor de afdeling metaalbewerking en in het bijzonder voor bankwerk.

Hij diende een aanvraag in tot het bekomen van een vergoeding voor sociale promotie, doch zag deze geweigerd omdat de cursussen niet gevolgd werden aan een inrichting, voorzien in het koninklijk besluit van 20 juli 1964.

» Pour l'application de la présente loi sont assimilés :

» 1° aux travailleurs : les apprentis ainsi que les personnes, qui, autrement qu'en vertu d'un contrat de louage de travail, fournissent contre rémunération des prestations de travail sous l'autorité d'une autre personne. »

L'article 5 de la même loi dispose :

« Le paiement de la rémunération doit s'effectuer de la main à la main. Toutefois, du consentement écrit du travailleur, le paiement peut se faire à l'intervention de l'Administration des postes, de l'Office des chèques postaux, d'une banque ou des caisses d'épargne privées régies par les dispositions de l'arrêté royal du 10 décembre 1934. La taxe postale ou bancaire ne peut être déduite de la rémunération. »

Le personnel des services publics et notamment le personnel des intercommunales bénéficient d'un statut réglementaire, qui ne prévoit, jusqu'à présent, aucune disposition fixant le mode de paiement de leurs rémunérations.

Qu'il me soit permis de demander à l'honorable Ministre, si les pouvoirs publics peuvent imposer au personnel de leurs services la forme de paiement prévue au deuxième alinéa de l'article 5, tout en ignorant la disposition du premier alinéa du dit article.

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable Membre que le champ d'application de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, ne prévoyant pas d'exceptions, contrairement aux lois sur la durée du travail, le repos du dimanche et les règlements de travail, elle s'applique sans distinction à toute personne fournissant, contre rémunération, des prestations de travail sous l'autorité d'une autre personne, que cette personne soit physique ou morale, privée ou publique.

Les dispositions de l'article 5 de la loi s'appliquent donc intégralement aux travailleurs visés par l'honorable Membre, le paiement des rémunérations ne peut s'effectuer selon les modalités visées au deuxième alinéa du dit article que moyennant le consentement écrit du travailleur.

Question n° 36 de M. Callebert du 28 avril 1966 (N.) :

Concerne : Indemnité de promotion sociale.

Dans le *Moniteur belge* du 17 juillet 1963 a paru la loi du 1^{er} juillet 1963 portant instauration de l'octroi d'une indemnité de promotion sociale.

En exécution de cette loi a paru dans le *Moniteur belge* du 29 juillet 1964, l'arrêté royal du 20 juillet 1964 relatif aux conditions d'octroi d'une indemnité de promotion sociale aux travailleurs qui ont terminé avec succès, dans un établissement de l'Etat ou établissement subventionné ou agréé, un cycle complet de cours ressortissant à l'enseignement du soir ou du dimanche leur permettant d'améliorer leur qualification professionnelle.

Dans cet arrêté royal, il est prévu entre autres que, pour avoir droit à cette indemnité, les cours doivent être suivis dans un établissement ressortissant à une des catégories : A1, A5, B1, B2, B3/B1, B3/B2, B4/B1, B4/B2, B5, B6/B1, B6/B2, B6/B4, B6/B5 et C4M.

Quelqu'un a suivi pendant trois ans des cours du dimanche dans la catégorie « cours normaux moyens techniques ». Ceux-ci appartiennent à la catégorie D.

Il obtint le diplôme et peut ainsi donner les cours de pratique professionnelle et de technologie pour la section travail du métal et en particulier pour le tournage.

Il introduisit une demande d'octroi d'une indemnité de promotion sociale, mais celle-ci fut rejetée parce que les cours ne furent pas suivis dans un établissement prévu à l'arrêté royal du 20 juillet 1964.

Het wil ons voorkomen dat in dit koninklijk besluit een grote leemte is, vermits onze bekwaamste arbeiders uitgesloten worden van dit voordeel. Zij hebben nochtans zware moeilijkheden en zware financiële lasten moeten dragen.

Ziet de heer Minister de mogelijkheid om deze leemte aan te vullen?

Antwoord : Ik heb de eer het geacht Lid mede te delen dat in het koninklijk besluit van 20 juli 1964, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 april 1965, de leergangen behorend tot de groep « onderwijs » (categorie D) inderdaad niet werden voorzien.

Ik zal niet nalaten de door U voorgestelde uitbreiding te gepasten tijde te onderzoeken, bij een eventuele wijziging van het toepassingsgebied van het koninklijk besluit van 20 juli 1964.

Mag ik nochtans zo vrij zijn U erop te wijzen dat door bedoelde reglementering vooral de cursussen worden beoogd die worden gevolgd door werknemers die in de nijverheid en in de handel zijn tewerkgesteld.

Vraag n° 37 van de heer Meyers d.d. 28 april 1966 (N.) :

1° Artikel 39 van het koninklijk besluit van 16 april 1965 tot instelling van de arbeidsgeneeskundige diensten in de mijnen, ondergrondse groeven en graverijen, handelt over de erkenning van deze diensten en de voorwaarden waaraan zij moeten voldoen.

Indien de arbeidsgeneeskundige dienst erkend is moet er dan nog een afzonderlijke aanvraag ingediend worden voor het laboratorium dat tot deze dienst behoort en, zoja, aan welke voorwaarden moet het dan voldoen?

2° (Koninklijk besluit van 16 april 1965 tot oprichting van arbeidsgeneeskundige diensten, tot reorganisatie van de eerste-hulpverlening op de werkplaatsen en tot wijziging van de titels II en III van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming.)

In artikel 104 worden de werkgevers vermeld die zich de medewerking moeten verzekeren van een arbeidsgeneeskundige dienst.

Wordt bij de personen, vermeld in § 2 van artikel 104, ook het huishoudspersoneel gerekend?

3° Mag een bedrijfsgeneeskundige dienst van een onderneming, die aanvaard (niet aangesloten) is geworden bij een interbedrijfsgeneeskundige dienst, in opdracht van deze interbedrijfsgeneeskundige dienst (vorm V.Z.W.D.) de arbeidsgeneeskunde uitoefenen op arbeiders van de aangesloten ondernemingen bij de interbedrijfsgeneeskundige dienst V.Z.W.D.?

Antwoord : Het geacht Lid gelieve hieronder de gevraagde inlichtingen te vinden :

1° De bepalingen van artikel 39, § 5, van het besluit van de Regent van 25 september 1947 houdende algemeen reglement der maatregelen op gebied van hygiëne en gezondheid der werknemers in de mijnen, ondergrondse groeven en graverijen, gewijzigd bij koninklijk besluit van 16 april 1965, met betrekking tot de erkenning van de laboratoria belast met het verrichten van door dat reglement opgelegde biologische onderzoeken, moeten worden in verband gebracht met de bepalingen van artikel 35 van hetzelfde besluit, die onder meer voorschrijven dat de door een medische dienst ingediende erkenningsaanvraag moet behelzen :

- a) de bijzondere titels en kwalifikaties der artsen die aan de geneeskundige dienst zullen worden verbonden;
- a) de samenstelling en de kwalifikaties van het paramedisch personeel;
- c) de aard en het eigenlijke doel der bijzondere inrichtingen die de dienst eventueel telt, zoals het of de bij de dienst behorende laboratoria.

Il nous semble que cet arrêté royal présente une grande lacune puisque nos travailleurs les plus qualifiés sont exclus de ces avantages. Ils ont cependant dû supporter de grandes difficultés et de lourdes charges financières.

Monsieur le Ministre voit-il la possibilité de combler cette lacune?

Réponse : J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable Membre qu'en effet l'arrêté royal du 20 juillet 1964, modifié par l'arrêté royal du 15 avril 1965, ne cite pas les cours ressortissant au groupe « enseignement » (catégorie D).

Je ne manquerai pas d'examiner l'extension que vous proposez, en temps opportun, lors d'une modification éventuelle du champ d'application de l'arrêté royal du 20 juillet 1964.

Puis-je cependant attirer votre attention sur le fait que, par la réglementation en question, sont principalement visés les cours qui sont suivis par des travailleurs occupés dans l'industrie et le commerce.

Question n° 37 de M. Meyers du 28 avril 1966 (N.) :

1° L'article 39 de l'arrêté royal du 16 avril 1965 instituant des services médicaux d'entreprise dans les mines, minières et carrières souterraines, traite de l'agrément de ces services et des conditions auxquelles ils doivent satisfaire.

Si un service médical est agréé doit-il encore introduire une demande spéciale pour le laboratoire qui lui est attaché et, dans l'affirmative, quelles sont les conditions auxquelles ce laboratoire doit répondre?

2° (Arrêté royal du 16 avril 1965 instituant les services médicaux du travail, réorganisant les secours et premiers soins dans les lieux de travail et modifiant les titres II et III du Règlement général pour la protection du travail.)

A l'article 104 sont cités les employeurs qui doivent s'assurer le concours d'un service médical.

Faut-il ranger le personnel domestique parmi les personnes visées au § 2 de l'article 104?

3° Un service médical d'entreprise d'une firme, qui a été reconnu (non affilié) par un service médical interentreprises, peut-il, pour le compte de ce service médical interentreprises (sous forme d'a.s.b.l.), exercer la médecine du travail pour les travailleurs des entreprises affiliées au service médical interentreprises, a.s.b.l.?

Réponse : L'honorable Membre voudra bien trouver ci-après les renseignements demandés :

1° Les dispositions de l'article 39, § 5, de l'arrêté du Régent du 25 septembre 1947 portant règlement général des mesures d'hygiène et de santé dans les mines, minières et carrières souterraines, modifié par l'arrêté royal du 16 avril 1965, relatives à l'agrément des laboratoires chargés de procéder aux examens biologiques spéciaux imposés par ledit règlement, doivent être rapprochées de celles de l'article 35 du même arrêté, qui stipulent, entre autres, que la demande d'agrément introduite par un service médical indiquera :

- a) les titres particuliers et les qualifications spéciales des médecins destinés à être rattachés au service médical;
- b) la composition et la qualification du personnel paramédical;
- c) la nature et la destination particulières des installations spéciales que le service comprendra éventuellement, tels le ou les laboratoires annexés au service.

Hieruit blijkt dat de Erkenningscommissie zich zal moeten uitspreken over alle inrichtingen van de dienst, inbegrepen het of de laboratoria waarvan sprake.

Bijgevolg betreft de in artikel 39, 5°, voorziene erkenning praktisch uitsluitend de privé-laboratoria, dit zijn deze die geen deel uitmaken van de geneeskundige dienst.

Dit blijkt ten andere duidelijk uit het voorbehoud dat wordt gemaakt vooraan in dat 5° « tenzij zij verricht worden door de arbeidsgeneeskundige dienst zelf ».

2° Artikel 2 van de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen, gewijzigd bij de wetten van 17 juli 1957 en 28 januari 1963, bepaalt dat genoemde wet niet van toepassing is op de dienstboden, op het huispersoneel noch op de personen die hen te werk stellen.

Titel II nu van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming, zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 april 1965 tot oprichting van de arbeidsgeneeskundige diensten, is één der uitvoeringsmodaliteiten van genoemde wet.

Bijgevolg kan artikel 104 van hetzelfde reglement niet slaan op de dienstboden en ook niet op het huispersoneel.

3° Het is de taak van de Erkenningscommissie te onderzoeken of in het haar overgelegde geval de geplande samenwerking beantwoordt aan de reglementaire voorschriften terzake.

Nochtans moet worden aangestipt dat de samenwerkingsmodaliteiten in geen geval mogen strijdig zijn met de bepalingen van de artikelen 105 en 109 van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming, die de modaliteiten van de organisatie, van het beheer en van de werking van de arbeidsgeneeskundige diensten vastleggen.

Minister van Economische Zaken

Vraag n° 27 van de heer Saintraint d.d. 23 maart 1966 (Fr.) :

Artikel 16 van de wet van 18 juli 1959 tot invoering van bijzondere maatregelen ter bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige gewesten geeft onder bepaalde voorwaarden aan de Staat, de provinciën, de gemeenten en de andere door de Koning aangeduide organen de bevoegdheid tot onteigeningen met het oog op de aanleg van industriële terreinen.

Het vierde lid van dat artikel zegt : « De wegen van de aan onteigening onderworpen onroerende goederen worden buiten gebruik gesteld. »

Ik veronderstel dat deze laatste beschikking slechts een verwijzing is naar de beginselen, volgens welke wegen, behorend tot het openbaar domein, uiteraard niet kunnen onteigend worden om redenen van openbaar nut, maar slechts buiten gebruik kunnen worden gesteld volgens de regels en modaliteiten waarin het gemeenrecht voorziet. Zo zou artikel 16, 4° lid, geen afbreuk doen aan de toepassing van de vorige wetten, o.m. de wet van 10 april 1841 op de buurtwegen, die in artikelen 27 en 29 voorziet in bijzondere, verplichte formaliteiten voor de afschaffing van een buurtweg of een gedeelte ervan. Het zou trouwens niet te begrijpen zijn dat die wet terzake niet meer zou moeten toegepast worden, vermits buiten gebruik gestelde buurtwegen in elk geval moeten afgeschaft worden in plaats van buurtwegen. Met andere woorden, wanneer een buurtweg over op grond van de wet van 18 juli 1959 te onteigenen terreinen loopt, moet niet alleen een koninklijk besluit worden uitgevaardigd om de onteigening

Il en résulte que la Commission d'agrération sera appelée à se prononcer sur l'ensemble des installations du service, y compris le ou les laboratoires dont il s'agit.

Par conséquent, l'agrération prévue à l'article 39, 5°, ne concerne pratiquement que les laboratoires privés, c'est-à-dire ne faisant pas partie du service médical.

C'est ce qu'indique bien d'ailleurs la réserve exprimée au début de ce 5° « à défaut d'être effectué par le service médical du travail lui-même ».

2° L'article 2 de la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs, ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail, modifiée par les lois des 17 juillet 1957 et 28 janvier 1963, précise que ladite loi ne s'applique ni aux domestiques, ni aux gens de maison, ni aux personnes qui les emploient.

Or le titre II du Règlement général pour la protection du travail, tel qu'il a été modifié par l'arrêté royal du 16 avril 1965 instituant les services médicaux du travail, constitue une des modalités d'exécution de la loi précitée.

En conséquence, l'article 104 du même règlement ne peut viser ni les domestiques, ni les gens de maison.

3° Il appartiendra à la Commission d'agrération d'examiner si, dans le cas soumis, la forme de collaboration envisagée répond aux prescriptions réglementaires en la matière.

Il y a lieu de noter, toutefois, qu'en aucun cas les formes de collaboration de l'espèce ne pourront être contraires aux dispositions des articles 105 et 109 du Règlement général pour la protection du travail, qui fixent les modalités d'organisation, de gestion et de fonctionnement du service médical du travail.

Ministre des Affaires économiques

Question n° 27 de M. Saintraint du 23 mars 1966 (Fr.) :

L'article 16 de la loi du 18 juillet 1959 instaurant des mesures spéciales en vue de combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions confère, moyennant certaines conditions, un pouvoir d'expropriation à l'Etat, aux provinces, aux communes et à d'autres organismes désignés par le Roi en vue de l'aménagement de zones industrielles.

En son alinéa 4, cet article dispose : « Les chemins qui traversent les immeubles soumis à expropriation sont désaffectés. »

Je suppose que cette dernière disposition ne constitue qu'un rappel des principes selon lesquels la voirie, appartenant au domaine public, ne peut par la nature même des choses faire l'objet d'une expropriation pour cause d'utilité publique, mais peut seulement être désaffectée selon les règles et modalités prévues par le droit commun. Ainsi l'article 16, alinéa 4, ne porterait pas atteinte à l'application des lois antérieures, notamment à la loi du 10 avril 1841 sur les chemins vicinaux, laquelle prévoit en ses articles 27 à 29 des formes particulières et obligatoires pour la suppression de tout ou partie d'un chemin vicinal. On ne comprendrait pas d'ailleurs que cette loi ne doive plus recevoir en l'espèce l'application puisque de toute manière la voirie vicinale désaffectée doit être supprimée à la place des chemins vicinaux. En d'autres termes, lorsqu'un chemin vicinal traverse les terrains à exproprier sur base de la loi du 18 juillet 1959, il faut non seulement qu'un arrêté royal intervienne pour décréter l'expropriation, mais aussi que la procédure de suppression du che-

te bevelen, maar moet ook de procedure voor de afschaffing van een buurtweg worden gevolgd overeenkomstig de wet van 10 april 1841.

Mag ik de achtbare Minister vragen of hij mijn standpunt deelt in het onderhavige probleem?

Antwoord : Ik heb de eer het geacht Lid mede te delen dat de gestelde vraag tot de bevoegdheid behoort van mijn Collega, de Minister van Openbare Werken, aan wie het geacht Lid dezelfde vraag heeft gesteld.

Minister van Verkeerswezen

Vraag n° 52 van de heer Van Mechelen d.d. 26 april 1966 (N.) :

Op grond van artikel 14 van de wet van 25 augustus 1891, moeten de besluiten houdende goedkeuring of wijziging der prijzen of bepalingen van het vervoer per spoor, in het *Belgisch Staatsblad* worden afgekondigd.

Aangenomen dat deze tarieven of wijzigingen niet *in extenso* in het *Belgisch Staatsblad* moeten opgenomen worden, zou ik nochtans willen vernemen of dusdanige aankondiging in het *Belgisch Staatsblad*, zonder de minste aanduiding van de aard van het bedoelde vervoer (als b.v. : gewone reizigers, scholieren, werklieden, oudstrijders, invaliden, leden van grote gezinnen, enz., ofwel : steenkolen, omvangrijke goederen, waarden, paarden, lijken, enz.) wel rechtsgeldig is, daar in dit geval, deze zo beknopte mededeling geen zin of geen nut heeft, vermits niemand uit zulke stilzwijgende vermelding kan afleiden dat zij hem al of niet aanbelangt?

Anderzijds bepaalt artikel 12 van dezelfde wet dat de spoorweg-reglementen betreffende de voorwaarden van vervoer, de tarieven en prijzen, door de Minister worden goedgekeurd.

Zo deze reglementen tarieven of wijzigingen bevatten, die vooraf in het *Belgisch Staatsblad*, niet, of op onregelmatige wijze, worden afgekondigd, moeten deze dan als rechtsgeldig worden aanvaard, omdat de Minister, in het *Belgisch Staatsblad*, deze reglementen heeft goedgekeurd?

Antwoord : Artikel 12 van de wet van 25 augustus 1891 heeft alleen betrekking op de « boeken en stukken ter inschrijving van de zendingen en ter heffing van de vrachtprijzen ».

De reglementen dienaangaande worden niet in het *Belgisch Staatsblad* afgekondigd en hebben trouwens geen belang voor de cliënteel.

De wijzigingen aan de tarieven worden onder beknopte vorm in het *Belgisch Staatsblad* afgekondigd. Het *Bericht van de N.M.B.S.* vermeldt de tarieven die gewijzigd werden en de publicaties van de N.M.B.S. waarin deze wijzigingen omstandig opgenomen werden. De belangstellenden kunnen kennis nemen van de nieuwe tarieven in de stations, de inlichtingskantoren en de handelsagentschappen.

Deze handelwijze werd tot nu toe steeds toegepast en heeft nooit aanleiding gegeven tot betwistingen.

Wat de rechtsgeldigheid ervan betreft kan verwezen worden naar *Le contrat de transport*, door E. STEVENS en R. HENNING (Brussel, Drukkerij Lesigne, 1931) waar onder n° 41 volgende tekst voorkomt :

« A la séance de la chambre du 20 novembre 1890, M. Vandenpeereboom, alors Ministre des Chemins de fer, déclarait que la publication *in extenso* des tarifs est une impossibilité et serait une véritable inutilité.

min vicinal soit suivie conformément à la loi du 10 avril 1841.

L'honorable Ministre voudrait-il bien me faire connaître s'il partage mon point de vue au sujet du problème soulevé?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable Membre que la question posée relève de la compétence de mon Collègue, le Ministre des Travaux publics, auquel l'honorable Membre a posé la même question.

Ministre des Communications

Question n° 52 de M. Van Mechelen du 26 avril 1966 (N.) :

En vertu de l'article 14 de la loi du 25 août 1891, tous les arrêtés portant approbation ou modification des tarifs ou des conditions du transport par chemin de fer doivent être publiés au *Moniteur belge*.

En admettant qu'il n'est pas nécessaire de reprendre ces tarifs ou modifications *in extenso* au *Moniteur belge*, j'aimerais savoir si pareille publication, sans la moindre désignation de la nature du transport visé (comme, par exemple, voyageurs ordinaires, écoliers, ouvriers, anciens combattants, invalides, membres de familles nombreuses, etc., ou encore : charbon, marchandises volumineuses, valeurs, chevaux, dépouilles mortelles, etc.) est valable, car, dans ce cas, une communication aussi brève n'a ni sens ni utilité, puisqu'une mention aussi sommaire ne permet pas de savoir si l'on est concerné ou non.

D'autre part, l'article 12 de la même loi stipule que les règlements du chemin de fer concernant les conditions de transport, les tarifs et les prix doivent être approuvés par le Ministre.

Si ces règlements contiennent des tarifs ou des modifications, qui ont été publiés au *Moniteur belge* d'une façon irrégulière, ou qui ne l'ont pas été du tout, faut-il les considérer comme valables parce que le Ministre les a approuvés par un arrêté publié au *Moniteur belge*?

Réponse : L'article 12 de la loi du 25 août 1891 ne traite que des « livres et écritures pour l'enregistrement des transports et la perception des taxes ».

Les règlements relatifs à ces livres et écritures ne sont pas publiés au *Moniteur belge* et n'intéressent d'ailleurs pas la clientèle.

Les modifications aux tarifs sont publiées au *Moniteur belge* de façon succincte. L'*Avis de la S.N.C.B.* mentionne les tarifs qui sont modifiés et indique les publications où ces modifications sont reproduites en détail. Les intéressés peuvent prendre connaissance des nouveaux tarifs dans les gares, les bureaux de renseignements et les agences commerciales.

Il a toujours été procédé de cette façon et il n'y a jamais eu de contestations à ce sujet.

Quant à la valeur juridique d'une publication succincte au *Moniteur belge*, on peut renvoyer au livre *Le contrat de transport*, par E. STEVENS et R. HENNING (Bruxelles, Imprimerie Lesigne, 1931), où il est dit sous le n° 41 :

« A la séance de la Chambre du 20 novembre 1890, M. Vandenpeereboom, alors Ministre des Chemins de fer, déclarait que la publication *in extenso* des tarifs est une impossibilité et serait une véritable inutilité.

» Ce qui était vrai en 1890 l'est encore aujourd'hui. L'avis de la S.N.C.B. remplace l'arrêté ministériel exigé lorsque les chemins de fer étaient exploités par l'Etat et le public est prémuni contre toute erreur par l'obligation qu'impose au chemin de fer le dernier alinéa de l'article 14 de la loi du 25 août 1891 : « L'administration de tout chemin de fer est tenue de publier les tarifs et horaires dans ses stations, par affiches ou autrement. »

Vraag n° 53 van de heer Van Mechelen d.d. 26 april 1966 (N.) :

Transportondernemingen, die het vervoer van goederen langs de baan verzekeren op lange afstanden en zelfs in internationaal verkeer, wijzen alle verantwoordelijkheid af voor beschadiging, verlies, diefstal, vertraging, brand of waterschade der goederen, zelfs wanneer de lading door hen zelf, of onder hun toezicht, is geschied, en verplichten alsoo hun opdrachtgevers deze goederen tegen al deze risico's te verzekeren.

Mag ik U verzoeken mij te willen mededelen of dit standpunt der vervoerders juist is en toegelaten en, zoniet, mij hun verantwoordelijkheid terzake te willen omschrijven, ook wanneer de schade veroorzaakt werd bij aanrijding, 't zij dat de vervoerder zelf hiervoor aansprakelijk wordt gesteld, 't zij dat een ander weggebruiker hierbij schuldig wordt bevonden?

Antwoord : Over het algemeen wordt de overeenkomst voor vervoer van goederen over de weg geregeld door de wet van 25 augustus 1891 houdende herziening van de Titel van het Wethoek van koophandel betreffende de vervoerovereenkomsten. De artikelen 3 en 4 van die wet stellen de vervoerder aansprakelijk door de schade en het verlies van zaken alsook voor de vertraging in het vervoer, behoudens in de gevallen van toeval, overmacht of vreemde oorzaak. Deze bepalingen zijn echter niet dwingend, zodat de partijen bij de vervoerovereenkomst er vrij mogen van afwijken.

Aan de andere kant, wordt bij artikel 17 van het Verdrag betreffende de overeenkomst tot internationaal vervoer van goederen over de weg (CMR) van toepassing op het internationaal vervoer dat België als plaats van inontvangstneming of van aflevering heeft, de vervoerder aansprakelijk gesteld voor beschadiging, verlies en vertraging, behalve in geval van vreemde oorzaak. Deze bepaling is dwingend en de partijen mogen er niet van afwijken.

Volledigheidshalve deel ik het geacht Lid mede dat bij artikel 55 van het koninklijk besluit van 22 september 1960, houdende algemeen reglement betreffende het vervoer van zaken met motorvoertuigen tegen vergoeding, de vervoerder de verplichting om een verzekering aan te gaan wordt opgelegd in de volgende termen :

« Article 55, § 1. De zaken die het voorwerp uitmaken van een aan dit algemeen reglement onderworpen vervoer tegen vergoeding, moeten door de vervoerder verzekerd worden tegen het risico bepaald in littera e van artikel 11 van de zeeverzekeringsspolis van Antwerpen (« voorwaarden 1900 » gewijzigd in 1931), alsmede tegen het risico van diefstal indien deze het gevolg is van een tijdens het vervoer overkomen ongeval.

» § 2. De in § 1 bedoelde verzekering is facultatief wanneer de vervoerde zaken een waarde per kilogram hebben van minder dan twee frank of van meer dan tweehonderd frank.

» Bij gebrek van een door de verzender vermelde waarde-aangifte wordt de waarde van de vervoerde zaken bepaald volgens de beurskoers of, zo niet, volgens de marktprijs of, bij ontstentenis van het ene en van het andere, volgens de gebruikelijke waarde van de zaken van dezelfde aard en kwaliteit, op de plaats en op het tijdstip van de inontvangstneming.

» § 3. De vervoerder kan van de in § 1 bedoelde verplichting tot verzekering door de verzender worden vrijgesteld.

» Ce qui était vrai en 1890 l'est encore aujourd'hui. L'avis de la S.N.C.B. remplace l'arrêté ministériel exigé lorsque les chemins de fer étaient exploités par l'Etat et le public est prémuni contre toute erreur par l'obligation qu'impose au chemin de fer le dernier alinéa de l'article 14 de la loi du 25 août 1891 : « L'administration de tout chemin de fer est tenue de publier les tarifs et horaires dans les stations, par affiches ou autrement. »

Question n° 53 de M. Van Mechelen du 26 avril 1966 (N.) :

Les transporteurs routiers qui assurent le transport de marchandises par route, à longue distance, ou même en trafic international, déclinent toute responsabilité pour l'avarie, la perte, le vol, le retard, la détérioration par l'eau ou par le feu des marchandises, même dans le cas où le chargement a été effectué par eux-mêmes ou sous leur contrôle, obligeant ainsi leurs mandants à assurer ces marchandises contre tous risques.

Je vous saurais gré de bien vouloir me faire savoir si ce procédé pratiqué par les transporteurs est justifié et autorisé, et, dans la négative, de me faire connaître leurs responsabilités en la matière, y compris dans le cas où les dommages seraient survenus à la suite d'une collision dont la responsabilité incomberait soit au transporteur lui-même, soit à un autre usager de la route.

Réponse : D'une façon générale, le contrat de transport de marchandises par route est régi par la loi du 25 août 1891 portant revision du Titre du Code de commerce concernant les contrats de transport. Les articles 3 et 4 de cette loi rendent le transporteur responsable de l'avarie et de la perte des choses ainsi que du retard dans le transport, sauf cas fortuit, force majeure ou cause étrangère. Ces dispositions ne sont cependant pas impératives de sorte qu'il est permis aux parties au contrat de transport d'y déroger librement.

D'autre part, la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR), applicable aux transports internationaux qui ont la Belgique pour point de départ ou pour point d'arrivée rend, en son article 17, le transporteur responsable de l'avarie, de la perte ainsi que du retard, sauf cause étrangère. Cette disposition est impérative et il n'est pas permis aux parties d'y déroger.

Pour être complet, je signalerai à l'honorable Membre que l'article 55 de l'arrêté royal du 22 septembre 1960 portant le Règlement général relatif au transport rémunéré de choses par véhicules automobiles impose au transporteur une obligation d'assurance dans les termes suivants :

« Article 55, § 1^{er}. Les choses faisant l'objet d'un transport rémunéré soumis au présent règlement général doivent être assurées par le transporteur contre les risques déterminés par le littéra e de l'article 11 de la police d'assurance maritime d'Anvers (« Clauses 1900 » modifiées en 1931), ainsi que contre le risque de vol si celui-ci est la conséquence d'un accident survenu au cours du transport.

» § 2. L'assurance visée au § 1^{er} est facultative lorsque les choses transportées ont une valeur au kilogramme inférieure à deux francs ou supérieure à deux cents francs.

» A défaut d'une déclaration de valeur faite par l'expéditeur, la valeur des choses transportées est déterminée d'après le cours en bourse ou, à défaut, d'après le prix courant sur le marché ou, à défaut de l'un et de l'autre, d'après la valeur usuelle des choses de même nature et qualité, au lieu et à l'époque de la prise en charge.

» § 3. Le transporteur peut être exonéré de l'obligation d'assurance visée au § 1^{er}, par l'expéditeur.

» § 4. Behoudens andersluidende overeenkomst wordt de verzender geacht de vervoerder te hebben vrijgesteld van de verplichting tot verzekering indien de vervoerde zaken uiteraard gevaarlijk zijn, zoals mijn- of buskruit, fosfor, petroleum en andere ontvlambare of springstoffen, ongebluste kalk, bijtende en radioactieve stoffen.

» § 5. Is de verzender een andere vervoerder, dan kan hij de vervoerder uitdrukkelijk of stilzwijgend van de onder § 1 voorziene verplichting tot verzekering slechts geldig vrijstellen, indien hij er zelf door zijn eigen verzender van vrijgesteld is of indien de bedoelde risico's reeds verzekerd zijn. »

Vraag n° 54 van de heer Charpentier d.d. 26 april 1966 (Fr.) :

Krachtens een beslissing van de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen, zal de geldigheidsduur van de heen- en terugspoorkaartjes van vijf tot twee dagen worden herleid.

Graag vernam ik van de heer Minister welk belang het heeft de geldigheidsduur van de spoorkaartjes te verkorten, daar de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen met deze kaartjes geen verlies meer boekt sedert er geen prijsvermindering meer aan verbonden is.

Deze spoorkaartjes verlenen de reizigers een faciliteit, die hen aanzet meer per trein te reizen.

Antwoord : Om dwingende bezuinigingsredenen heeft de N.M.B.S. zich verplicht gezien de controle van de biljetten in talrijke stations te verminderen en zelfs af te schaffen. Daaruit is een verhoging van het aantal gevallen van bedrog ontstaan, bestaande uit het meermaals gebruiken van het gedeelte « terug » van de heen en terugbiljetten, zonder dat het treinpersoneel in de gelegenheid was in te grijpen.

Daarom werd de N.M.B.S. genoodzaakt de geldigheidsduur van vijf op twee dagen terug te brengen. Aangezien deze maatregel moeilijkheden ging opleveren voor de reizigers tijdens het weekeinde, werd hij ten voordele van deze reizigers verzacht door neutralisering van de zon- en feestdagen.

Vraag n° 55 van de heer Nazé d.d. 27 april 1966 (Fr.) :

Het is verheugend dat de openbare opinie belang stelt in de problemen die rijzen voor een groot aantal fysisch minder-validen.

Ik ben ervan overtuigd dat de overheidslichamen geen gebrek aan toezicht of bezorgdheid kan verweten worden.

Steeds meer fysisch minder-validen kunnen voor hun verplaatsingen gebruik maken van motorvoertuigen. Blijft echter de moeilijkheid om parkeerplaatsen te vinden. Dat is al een probleem voor validen; minder-validen worden er echter het ergst door gehinderd. Kan de heer Minister geen maatregelen overwegen om het langdurig parkeren van de voertuigen die door de betrokkenen worden bestuurd te vergemakkelijken, door bijvoorbeeld een speciaal kenteken aan te brengen op een of andere plaats van hun voertuig?

Antwoord : De beperking van de stationeringsduur in bepaalde zones, « blauwe zones » genoemd, of in bepaalde straten wordt gerechtvaardigd door de vitale behoeften van sommige stadswijken en door de noodzakelijkheid om een rotatiestelsel in het leven te roepen waardoor de bestuurders gemakkelijker plaats kunnen vinden om hun voertuig op te stellen. Aldus kan het stationeren in dubbele file, dat de normale afwikkeling van het verkeer hindert en aanleiding geeft tot ongevallen, worden voorkomen.

» § 4. Sauf convention contraire, l'expéditeur sera présumé avoir exonéré le transporteur de l'obligation d'assurance si les choses transportées sont dangereuses par nature, telles que la poudre de mine ou à canon, le phosphore, le pétrole et autres matières inflammables ou sujettes à explosion, la chaux vive, les matières corrosives et les matières radioactives.

» § 5. Si l'expéditeur est un autre transporteur, il ne peut valablement exonérer le transporteur, expressément ou tacitement, de l'obligation d'assurance prévue par le § 1^{er} que s'il en a été lui-même exonéré par son propre expéditeur ou que si les risques visés ont déjà fait l'objet d'une assurance. »

Question n° 54 de M. Charpentier du 26 avril 1966 (Fr.) :

La durée de validité des billets aller et retour va être ramenée de cinq à deux jours suivant décision de la Société nationale des Chemins de fer belges.

L'honorable Ministre m'obligerait en me disant quel intérêt il y a à réduire ainsi la durée de validité des billets puisque la Société nationale des Chemins de fer belges ne fait plus de perte sur ces billets, depuis qu'ils ne comportent plus de réduction.

Ces billets constituent pour les usagers une facilité qui les conduit à utiliser plus volontiers le déplacement en chemin de fer.

Réponse : D'impérieuses raisons d'économie ont conduit la S.N.C.B. à réduire, voire à supprimer, le contrôle des billets dans de nombreuses gares à trafic réduit. Il en est résulté un accroissement des cas de fraudes consistant à utiliser plusieurs jours de suite le compartiment « retour » des billets aller et retour, sans que le personnel des trains puisse intervenir puisque, d'après la date d'émission, le billet était toujours valable.

C'est pourquoi la S.N.C.B. a été amenée à réduire de cinq à deux jours la durée de validité de ces billets. Toutefois, comme la mesure prise allait présenter des inconvénients pour les voyageurs des week-ends, elle a été atténuée à leur intention en neutralisant les dimanches et jours fériés.

Question n° 55 de M. Nazé du 27 avril 1966 (Fr.) :

L'opinion publique est heureusement sensibilisée aux problèmes que pose l'existence d'un nombre important de personnes handicapées physiquement.

Je suis persuadé que la vigilance et la sollicitude des pouvoirs publics ne peuvent être mises en cause.

De plus en plus, les handicapés physiques trouvent des véhicules automoteurs qui facilitent leurs déplacements. Un inconvénient grave subsiste : le parking. C'est une difficulté pour les citoyens en possession de tous leurs moyens; c'est, pour les handicapés, une véritable gêne. Le Ministre peut-il envisager des mesures qui faciliteraient les stationnements prolongés des véhicules pilotés par les intéressés et, par exemple, un indice de leur handicap placé à un endroit déterminé de leur véhicule?

Réponse : La limitation de la durée de stationnement dans certaines zones dites « zones bleues » ou dans certaines rues est justifiée par les besoins vitaux de certains secteurs urbains et par la nécessité de créer un système de rotation permettant aux conducteurs de trouver plus aisément des emplacements pour y ranger leurs véhicules. L'on peut éviter de la sorte des stationnements en double file, lesquels contrarient l'écoulement normal de la circulation et constituent des causes d'accidents.

De vraag of er geen afwijkingen moeten toegestaan worden voor bepaalde soorten van automobilisten, zoals inzonderheid de lichamelijk minder-validen en de geneesheren, werd reeds herhaaldelijk opgeworpen. Er werd eveneens voorgesteld op de voertuigen van de betrokkenen een teken waarbij de afwijking wordt toegestaan, aan te brengen.

De Hoge Raad voor de Verkeersveiligheid werd met het onderzoek van deze kwestie belast ten einde een praktische oplossing te vinden in de kortst mogelijke tijd.

Vraag n° 56 van de heer Nazé d.d. 27 april 1966 (Fr.) :

In de jongste regeringsverklaring is er sprake van de « sanering » van de financiële toestand van sommige overheidsdiensten en onder meer van de N.M.B.S.

Totnogtoe schijnen de spoorwegaarbeiders de enige slachtoffers te zullen zijn van bepaalde maatregelen die met het beoogde doel zullen genomen worden.

Ik neem aan dat de misbruiken verder moeten opgespoord worden op alle gebied en ik behoud mij het recht voor U hiervoor te ondervragen. Mag ik U echter vragen of het juist is dat de stad 's-Gravenbrakel steeds een uitkering van 100.000 F ontvangt voor het leveren van water aan de N.M.B.S., waar de M.A.-werkzaamheden van 's-Gravenbrakel (loods en werkplaatsen voor wagons) sedert verscheidene jaren zijn gestaakt en dat het werkelijke verbruik ongeveer 15 tot 20.000 F zou bedragen?

Zou de Minister mij willen inlichten over andere gevallen van die aard die in de andere groepen zouden bestaan?

Antwoord :

1° De levering van het water door de stad 's-Gravenbrakel aan de N.M.B.S. wordt met een overeenkomst geregeld die voor het laatst in 1956 herzien werd. Die overeenkomst voorziet een zeer gunstige eenheidsprijs met een dagelijks gefactureerd minimumverbruik van 500 m³.

Daar het verbruik het vermelde cijfer niet meer bereikte, heeft de N.M.B.S. aan de Stad gevraagd de overeenkomst te herzien. De besprekingen terzake duren nog steeds voort.

2° De N.M.B.S. heeft talrijke kontrakten met openbare besturen of waterverdelingsmaatschappijen afgesloten voor het leveren van drinkbaar of industrieel water. De Nationale Maatschappij verklaart dat, na een eerste onderzoek, geen enkel soortgelijk geval bestaat als dit van 's-Gravenbrakel.

Minister van Openbare Werken

Vraag n° 82 van de heer Decker d.d. 26 april 1966 (Fr.) :

Alle Luxemburgers zijn de Minister van Openbare Werken erkentelijk, daar hij belang stelt in een punt dat belangrijk is voor de ontwikkeling van de provincie : het in goede staat brengen van het wegnennet en in het bijzonder van rijksweg n° 4.

Op dit ogenblik, nu het toeristenseizoen gaat beginnen, verkeert die weg zoals ieder jaar rond deze tijd in een erbarmelijke staat.

Gaarne vernam ik van de heer Minister het volgende :

1° Hoeveel belopen de in totaal sedert 1 januari 1966 door het Rijk uitgegeven kredieten voor het onderhoud, de herstelling en de verbetering van weg n° 4 op het grondgebied van de provincie Luxemburg? (Zonder rekening te houden met de kosten voor de aankoop van gronden, voor verbreiding, recht-trekking, enz.)

La question tendant à permettre des tolérances pour certaines catégories d'automobilistes, tels les handicapés physiques et les médecins notamment, a déjà été soulevée à diverses reprises. La suggestion de pourvoir les voitures des intéressés d'un insigne autorisant la tolérance a aussi été avancée.

Le Conseil supérieur de la Sécurité routière a été chargé d'examiner cette question afin qu'une solution pratique intervienne dans les meilleurs délais.

Question n° 56 de M. Nazé du 27 avril 1966 (Fr.) :

La déclaration ministérielle du Gouvernement actuel fait état de l'« assainissement » des finances de certains services publics et notamment de la S.N.C.B.

Il apparaît, jusqu'à présent, que ce sont les cheminots qui seront les seules victimes de certaines mesures qui participent du souci que je viens d'exprimer.

J'admets que la chasse aux abus doit se poursuivre dans tous les domaines, et je me réserve le droit de vous interroger à ce sujet. Puis-je cependant vous demander s'il est exact que la ville de Braine-le-Comte bénéficierait toujours d'une intervention de 100.000 F pour la fourniture d'eau à la S.N.C.B., alors que les activités M.A. de Braine-le-Comte (remise et ateliers de wagons) ont cessé depuis plusieurs années et que la consommation réelle se situerait aux environs de 15 à 20.000 F?

Le Ministre veut-il m'informer des autres cas de ce genre qui existeraient dans les autres groupes?

Réponse :

1° La fourniture d'eau par la ville de Braine-le-Comte à la S.N.C.B. est régie par une convention qui a été revue pour la dernière fois en 1956. Cette convention prévoit un prix unitaire très favorable avec un minimum de consommation journalière facturée de 500 m³.

La consommation n'atteignant plus ce chiffre, la S.N.C.B. a demandé à la Ville de revoir la convention. Les pourparlers sont toujours en cours.

2° La S.N.C.B. a conclu de nombreux contrats avec des administrations ou sociétés de distribution d'eau pour la fourniture d'eau potable ou industrielle. La Société nationale, après un premier examen, déclare qu'il n'existe aucun cas analogue à celui de Braine-le-Comte.

Ministre des Travaux publics

Question n° 82 de M. Decker du 26 avril 1966 (Fr.) :

Tous les Luxembourgeois sont reconnaissants au Ministre des Travaux publics de l'intérêt qu'il porte au problème essentiel pour le développement de la province, de la mise en bon état du réseau routier, et particulièrement de la route nationale n° 4.

En ce moment où va commencer la saison touristique, cette route est, comme chaque année à pareille époque, dans un état de dégradation lamentable.

Monsieur le Ministre voudrait-il me faire savoir :

1° à combien s'élève le total des crédits dépensés par l'Etat, depuis le 1^{er} janvier 1955, pour l'entretien, les réfections, l'amélioration de la route n° 4 sur le territoire de la province de Luxembourg? (Compte non tenu du coût des acquisitions pour élargissements, redressements, etc.);

2° Welke bedragen werden tijdens dezelfde periode besteed aan het onderhoud van het ongeveer vier kilometer lange betonnen wegvak tussen Grune en Waha?

3° Valt de vergelijking tussen de onderhoudskosten van een betonweg en een weg met bitumeuze verharding niet uit in het voordeel van de weg met betondek? Sedert 1948 — ik meen dat de betonweg tussen Bande en Marche dat jaar aangelegd is — is de techniek van de bouw van betonwegen veel verbeterd. Waarom werd niet besloten weg n° 4 helemaal te vernieuwen en van een betondek te voorzien?

4° Als dat wegens de hogere kostprijs bij de aanleg is, kan dan de eerste investering niet worden teruggewonnen door de vermindering van de latere onderhoudskosten? Is het niet zo dat de weggebruiker een betonweg op het einde van elke Ardense winter niet zal aantreffen in de erbarmelijke staat waarin hij zeker een weg met bitumeuze verharding zal aantreffen?

Antwoord: Zoals de voorgaande jaren bij het einde van de winter, heeft de weg n° 4 ook nu weer schade geleden op de plaatsen waar de fundering zeer zwak is.

Het betreft hier immers een in het begin van de XIX^e eeuw aangelegde weg, die in de behoeften van het wegverkeer heeft kunnen voorzien totdat het zware vrachtverkeer de onderbouw overmatig op de proef is komen te stellen. Daarom wordt deze hoofdweg, mede wegens zijn grote betekenis, stelselmatig gemoderniseerd door de draagkracht ervan aanzienlijk te verhogen om hen bestand te maken tegen het huidige zware verkeer.

Wat nu meer bepaald de gestelde vragen betreft, daarop kan ik het volgende antwoorden:

1° Van 1955 tot in 1966 heeft het Rijk de volgende kredieten besteed voor onderhouds- en verbeteringswerken aan de weg n° 4 op het grondgebied van de provincie Luxemburg:

(miljoen frank)

Onderhoud	60
Modernisering	346
Rondweg om Marche	230
Rondweg om Aarlen	71

2° Voor het onderhoud van het betonnen wegvak tussen Harsin en Waha werd ongeveer 200.000 frank uitgegeven, enkel om de voegen in goede staat te herstellen. Niettemin verkeert dat wegvak thans in slechte staat: de betonplaten breken ten gevolge van de ontoereikende dikte van de onderbouw, waarvan de afmetingen niet meer aan de eisen van het moderne verkeer beantwoorden.

3° en 4° De keuze tussen een betonverharding en een bitumineuze verharding is vrij wanneer men alle nodige beoordelingsfactoren, d.w.z. de kosten van eerste aanleg en de onderhoudskosten, in aanmerking neemt.

In alle landen van de wereld bouwt men immers wegen van beide typen. Er zij trouwens opgemerkt, dat een op de levensduur van de verharding berustende vergelijking heel moeilijk te maken is.

Hoe dan ook, men schrijft aan de bitumineuze verharding de volgende voordelen toe, die de betonverharding niet biedt:

- gemakkelijker te herstellen, inzonderheid in de bebouwde kommen waar de weg herhaaldelijk moet worden opgebroken;
- een bitumineuze weg rijdt gemakkelijker en geruislozer;
- de nadelen, eigen aan de aanwezigheid van voegen, komen geheel te vervallen.

2° quelles sommes ont été consacrées à l'entretien en total de la section de route en béton, longue de 4 kilomètres environ, qui réunit Grune à Waha, durant la même période?

3° la comparaison des coûts d'entretien entre la route en béton et celle à revêtement hydrocarboné ne plaide-t-elle pas nettement en faveur de la route en béton? Depuis 1948 — je pense que c'est cette année-là que la route en béton entre Bande et Marche a été construite — la technique de la route en béton a été largement améliorée. Pourquoi n'a-t-on pas décidé d'entreprendre la reconstruction de la route n° 4 tout entière en béton?

4° si c'est à cause du prix de revient plus élevé de la construction, le premier investissement ne peut-il être regagné par la diminution postérieure des frais d'entretien? N'est-il pas vrai, en tout cas, que sur la route en béton l'usager ne risque plus de trouver, à la fin de chaque hiver en Ardenne, le misérable état de dégradation qu'il est certain de rencontrer sur les routes à revêtement hydrocarboné?

Réponse: La route n° 4 est, en effet, comme à chaque sortie d'hiver, dégradée aux endroits où sa fondation est très précaire.

Il s'agit, en effet, d'une route établie au début du XIX^e s. et qui a satisfait à la circulation routière jusqu'au moment où le transport automobile pondéreux a sollicité l'infrastructure excessivement. C'est pourquoi, vu l'importance de cet axe routier, une modernisation systématique y est apportée destinée à le renforcer considérablement pour lui permettre de résister au trafic pondéreux actuel.

Pour répondre plus précisément aux questions posées:

1° Les crédits dépensés par l'Etat depuis 1955 jusqu'en 1966 pour les travaux d'entretien et d'amélioration de la route n° 4 sur le territoire de la province de Luxembourg s'élèvent à:

(millions de francs)

Entretien	60
Modernisation	346
Contournement de Marche	230
Contournement d'Arlon	71

2° Pour l'entretien du tronçon de route en béton allant de Harsin à Waha, on a dépensé quelque 200.000 francs uniquement pour la remise en état des joints. Toutefois, cette section de route est actuellement en mauvais état, les dalles se brisent en raison notamment de l'insuffisance d'épaisseur de l'infrastructure qui n'est plus dimensionnée pour le trafic moderne.

3° et 4° Le choix entre les routes en béton et celles à revêtement hydrocarboné est libre, quand on prend en considération tous les éléments d'appréciation nécessaires, c'est-à-dire les frais de premier établissement et les frais d'entretien.

Dans tous les pays du monde on réalise, en effet, des routes de ces deux types. Il convient d'ailleurs d'observer que la comparaison basée sur la longévité du revêtement routier est d'appréciation très difficile.

Quoi qu'il en soit, on donne au revêtement hydrocarboné les avantages suivants sur le revêtement en béton:

- plus facile à réparer notamment dans les traverses bâties où l'on doit fréquemment ouvrir la voirie;
- roulement plus souple et plus silencieux;
- suppression complète des inconvénients résultant de la présence des joints.

Vraag n° 83 van de heer Leys d.d. 28 april 1966 (N.) :

De heer Minister van Openbare Werken gelieve mij te laten weten, per provincie zoals in totaal :

1° hoeveel goedgekeurde bijzondere plans van aanleg bestaan;

2° hoeveel algemene plans van aanleg er goedgekeurd worden;

3° hoeveel industrieplans er goedgekeurd zijn;

4° welk bedrag er uitbetaald werd in het geheel per provincie voor de hiervoor aangehaalde stedenbouwkundige plannen.

Antwoord : Het geacht Lid gelieve hieronder de gevraagde gegevens te vinden.

1° en 2° Goedgekeurde gemeentelijke plannen van aanleg. *Stand op 31 december 1965.*

Provincies	Bijzondere plannen van aanleg	Algemene plannen van aanleg
Antwerpen	315	39
Brabant	466	24
West-Vlaanderen	431	29
Oost-Vlaanderen	205	30
Henegouwen	264	15
Limburg	132	18
Luik	231	14
Luxemburg	112	18
Namen	192	33
	2.348	220

3° Plannen houdende bestemming tot aanleg van industriegebieden (wet van 18 juli 1959).

Stand op 31 december 1965.

Antwerpen	36
Brabant	7
Oost-Vlaanderen	55
West-Vlaanderen	51
Henegouwen	18
Limburg	16
Luik	11
Luxemburg	4
Namen	1
	199
	=====

4° Het is mij niet mogelijk de bedragen van de rijkssubsidies per provincie op te geven.

Het totaal bedrag van de subsidies voor de jaren 1947 tot en met 1965 is 25.873.000 F.

Hierbij moet evenwel opgemerkt worden dat ingevolge de wet van 29 maart 1962 de vroegere subsidieregeling (besluit van de Regent van 14 februari 1946) is opgeheven. Van april 1962 tot december 1965 werden alleen subsidies verleend voor plannen van aanleg die vóór 22 april 1962 werden aangenomen door de gemeenteraad. Voor de plannen van aanleg die sedert die datum zijn aangenomen, zal de nieuwe subsidieregeling kunnen toegepast worden.

Vraag n° 84 van de heer Leys d.d. 28 april 1966 (N.) :

De heer Minister gelieve mij te laten weten :

1° welke de juiste bepaling is van de ruimtelijke begrippen sector, gewest en streek en welke de begrenzingen daarvan juist zijn;

Question n° 83 de M. Leys du 28 avril 1966 (N.) :

Plairait-il à Monsieur le Ministre des Travaux publics de me faire savoir par province et globalement :

1° combien de plans particuliers d'aménagement ont été approuvés;

2° combien de plans généraux d'aménagement ont été approuvés;

3° combien de plans industriels ont été approuvés;

4° quel montant a été payé au total par province pour les plans d'urbanisation précités?

Réponse : L'honorable Membre trouvera ci-dessous, les renseignements demandés.

1° et 2° Plans d'aménagement communaux approuvés. *Situation au 31 décembre 1965.*

Provinces	Plans particuliers d'aménagement	Plans généraux d'aménagement
—	—	—
Anvers	315	39
Brabant	466	24
Flandre occidentale	431	29
Flandre orientale	205	30
Hainaut	264	15
Liège	231	14
Limbourg	132	18
Luxembourg	112	18
Namur	192	33
	2.348	220

3° Plans affectant des immeubles à l'usage de terrains industriels (loi du 18 juillet 1959).

Situation au 31 décembre 1965.

Anvers	36
Brabant	7
Flandre orientale	55
Flandre occidentale	51
Hainaut	18
Limbourg	16
Liège	11
Luxembourg	4
Namur	1
	199
	=====

4° Il ne m'est pas possible de donner, par province, les montants des subventions de l'Etat.

Le montant total de ces subventions pour les années 1947 à 1965 incluse s'élève à 25.873.000 F.

A ce sujet, il convient cependant de remarquer qu'à la suite de l'entrée en vigueur de la loi du 29 mars 1962, l'ancienne réglementation en matière de subventions (arrêté du Régent du 14 février 1946) a été supprimée. Les subventions allouées d'avril 1962 à décembre 1965 se rapportaient à des plans d'aménagement adoptés avant le 22 avril 1962 par les conseils communaux. Les plans d'aménagement adoptés depuis cette date pourront bénéficier du nouveau régime des subventions.

Question n° 84 de M. Leys du 28 avril 1966 (N.) :

Monsieur le Ministre pourrait-il me faire savoir :

1° quelle est la définition exacte des notions urbanistiques de secteur et région, et quelle en est la délimitation;

2° hoeveel gewesten er bestaan in ons land op gebied van ruimtelijke ordening en hoeveel gewestelijke *surveys* er aangevat zijn, enerzijds, en afgewerkt anderzijds;

3° hoeveel streken er bestaan in ons land en hoeveel streekstudies er aangevat zijn, enerzijds, en afgewerkt, anderzijds;

4° hoeveel er uitgegeven werd per provincie, tot einde 1965 voor de verschillende gewest- en streekstudies.

Antwoord : Ik heb de eer aan het geacht Lid volgende inlichtingen te verschaffen :

1° De wet van 29 maart 1962 geeft geen begripsbepaling van het woord streek. Het doelt op een deel van het nationale grondgebied, dat een samenhangend geheel vormt en eigen kenmerken bezit op demografisch, sociaal en economisch gebied.

Het gewest vormt een deel van een streek, dat tamelijk homogene kenmerken vertoont.

De termen sector en gewest zijn identiek en worden dooreen gebruikt.

2° Volgende geweststudies werden afgewerkt :

1. Brusselse agglomeratie;
2. Semois namuroise;
3. Basse-Meuse.

Volgende geweststudies werden aangevat :

1. Région liégeoise Centre;
2. Région liégeoise Centre-nord;
3. Région liégeoise Centre-sud;
4. Région liégeoise Centre-est;
5. Saint-Ghislain;
6. Frameries-Pâturages;
7. Jemappes;
8. Mons;
9. Dour;
10. Hautes-Fagnes-Eifel;
11. Gentse Kanaalzone;
12. Ardenne;
13. Brugge-Oostkust;
14. Sud-Luxembourg;
15. Leuven;
16. Tienen-Landen;
17. Nivelles;
18. Charleroi;
19. Namur;
20. Hasselt-Genk;
21. Herentals-Mol;
22. Oostende-Middenkust;
23. Veurne-Westkust.

Werden nog aangewezen als gewesten maar waarvan de studie nog niet werd aangevangen :

1. Verviers;
2. Aalst-Ninove-Geraardsbergen-Zottegem;
3. Limburgse Maaskant.

3° Er werden nog geen streken aangewezen zoals voorzien door de wet. Nochtans werden door het Bestuur van de Stedebouw en de Ruimtelijke Ordening streken voorlopig afgebakend volgens demografische, sociale en economische kenmerken. Deze voorlopige afbakening was vereist om de studies te kunnen aanvangen. Uit de studies zelf zal moeten blijken of de voorlopige afbakening zekere correcties dient te ondergaan.

Volgende streekstudies werden uitgevoerd en beëindigd :

1. West-Vlaanderen :
 - I. Kortrijkse;
 - II. Brugse;
 - III. West-Vlaanderen.

2° combien de secteurs l'on compte en Belgique dans le domaine de l'aménagement du territoire et combien de plans de secteur ont été mis à l'étude, d'une part, et achevés, d'autre part;

3° combien de régions l'on compte dans notre pays et combien de plans régionaux ont été mis à l'étude, d'une part, et achevés, d'autre part;

4° combien on a dépensé par province, jusqu'à la fin de l'année 1965, pour les différents plans de secteurs et plans régionaux?

Réponse : L'honorable Membre trouvera ci-dessous les renseignements demandés :

1° Le terme région n'est pas défini par la loi du 29 mars 1962. Il vise une portion du territoire formant un ensemble homogène et présentant des caractéristiques particulières aux points de vue démographique, social et économique.

Le secteur est une subdivision d'une région, présentant des caractéristiques assez homogènes.

En néerlandais, les termes « sector » et « gewest » ont la même signification et s'emploient l'un pour l'autre.

2° Les études de secteur suivantes sont terminées :

1. Agglomération bruxelloise;
2. Semois namuroise;
3. Basse-Meuse.

Les études de secteur suivantes sont en cours :

1. Région liégeoise Centre;
2. Région liégeoise Centre-nord;
3. Région liégeoise Centre-sud;
4. Région liégeoise Centre-est;
5. Saint-Ghislain;
6. Frameries-Pâturages;
7. Jemappes;
8. Mons;
9. Dour;
10. Hautes-Fagnes-Eifel;
11. Gentse Kanaalzone;
12. Ardenne;
13. Brugge-Oostkust;
14. Sud-Luxembourg;
15. Leuven;
16. Tienen-Landen;
17. Nivelles;
18. Charleroi;
19. Namur;
20. Hasselt-Genk;
21. Herentals-Mol;
22. Oostende-Middenkust;
23. Veurne-Westkust.

Secteurs déjà désignés mais dont l'étude n'a pas encore été entamée :

1. Verviers;
2. Aalst-Ninove-Geraardsbergen-Zottegem;
3. Limburgse Maaskant.

3° Il n'a pas encore été procédé à la désignation de régions prévue par la loi. Toutefois, l'Administration de l'Urbanisme et de l'Aménagement du Territoire a délimité provisoirement des régions suivant leurs caractéristiques aux points de vue démographique, social et économique. Cette délimitation provisoire était nécessaire afin de pouvoir entamer les études. Celles-ci feront apparaître si cette délimitation provisoire devra subir des modifications.

Les études régionales suivantes ont été terminées :

1. West-Vlaanderen :
 - I. Kortrijkse;
 - II. Brugse;
 - III. West-Vlaanderen.

2. Gentse Meetjesland-Vlaamse Ardennen-Land van Waas;
3. Denderstreek;
4. Noorderkempen;
5. Hageland-Zuiderkempen;
6. Leuven-Tienen;
7. Noord-Limburg;
8. Limburgse Mijnstreek;
9. Zuid-Limburg;
10. Schelde-Rupel (onafgewerkt);
11. Brusselse streek;
12. Brabant Wallon;
13. Tournai-Ath-Mouscron-Comines;
14. Mons-Borinage;
15. Centre-Charleroi-Basse-Sambre;
16. Sambre et Meuse;
17. Région Liégeoise;
18. Verviers-Eupen;
19. Sud-Est;
20. Sud-Luxembourg.

De afwerking van de streek Antwerpen-Mechelen wordt verwacht voor mei 1967.

4^o Daar voor de begrenzing van de streek en de geweststudies geen rekening wordt gehouden met de provinciale indeling, kan enkel het globaal bedrag der gedane vastleggingen gegeven worden.

Deze belopen tot einde 1965 :

- 194.141.385 F, voor de streekstudies;
69.479.500 F, voor de geweststudies.

Vraag n^o 85 van de heer Gheysen d.d. 28 april 1966 (N.) :

In 1966 werd 380 miljoen F ingeschreven voor onteigeningen bij het aanleggen van autostrades en rijkswegen.

Mag ik van de heer Minister vernemen, hoeveel van dit ingeschreven krediet voorzien is voor de provincie West-Vlaanderen :

- a) voor autostrade;
- b) voor rijkswegen en voor welke rijkswegen.

Antwoord : Het bedrag van 380 miljoen $\pm$, waarvan het geacht Lid gewag maakt, is volgens de tekst zelf van de parlementaire brochure uitsluitend bestemd voor onteigeningen die betrekking hebben op autowegen die in 1967 moeten worden aangevat.

In onderhavig geval is dit krediet volledig en uitsluitend bestemd voor de onteigeningen betreffende de autoweg Antwerpen-Brussel-Bergen.

Ongetwijfeld zullen door de Intercommunale voor de E3 in de loop van dit jaar onteigeningen geschieden op het grondgebied van West-Vlaanderen.

De onteigeningen voor de gewone rijkswegen geschieden op andere begrotingsposten dan deze door het lid bedoeld.

Minister van het Gezin en van de Huisvesting

Vraag n^o 14 van de heer Nazé d.d. 20 april 1966 (Fr.) :

Het kan niet worden geloofend dat ons land op verre na geen « dynamisch » huisvestingsbeleid voert.

De jongste jaren werden gemiddeld 45.000 nieuwe woningen gebouwd.

2. Gentse Meetjesland-Vlaamse Ardennen-Land van Waas;
3. Denderstreek;
4. Noorderkempen;
5. Hageland-Zuiderkempen;
6. Leuven-Tienen;
7. Noord-Limburg;
8. Limburgse mijnstreek;
9. Zuid-Limburg;
10. Schelde-Rupel (non terminée);
11. Région bruxelloise;
12. Brabant wallon;
13. Tournai-Ath-Mouscron-Comines;
14. Mons-Borinage;
15. Centre-Charleroi-Basse-Sambre;
16. Sambre et Meuse;
17. Région liégeoise;
18. Verviers-Eupen;
19. Sud-Est;
20. Sud-Luxembourg.

L'achèvement de l'étude régionale Antwerpen-Mechelen est prévue pour le mois de mai 1967.

4^o Etant donné que pour la délimitation des études régionales et de secteurs, il n'est pas tenu compte de la division du pays en provinces, je ne puis donner que le montant total des crédits engagés.

Ceux-ci s'élèvent jusqu'à la fin de 1965 à :

- 194.141.385 F, pour les études régionales;
69.479.500 F, pour les études de secteur.

Question n^o 85 de M. Gheysen du 28 avril 1966 (N.) :

Pour l'exercice 1966, un crédit de 380 millions est ouvert pour les expropriations en vue de la construction d'autoroutes et de routes nationales.

Monsieur le Ministre pourrait-il me faire connaître le montant de ce crédit, qui sera alloué à la province de Flandre occidentale :

- a) pour les autoroutes;
- b) pour les routes de l'Etat, et me dire pour lesquelles?

Réponse : Le montant de 380 millions de F, auquel l'honorable Membre fait allusion est, aux termes mêmes du document parlementaire, destiné exclusivement aux expropriations, relatives aux autoroutes dont la réalisation sera entamée en 1967.

En l'occurrence, le crédit en question est totalement et exclusivement destiné aux expropriations nécessaires à la construction de l'autoroute Anvers-Bruxelles-Mons.

Des expropriations seront sans doute, exécutées par l'Intercommunale E3, au cours de l'année, sur le territoire de la Flandre occidentale.

Les expropriations pour les routes ordinaires de l'Etat sont imputées sur d'autres postes budgétaires que ceux mentionnés par l'honorable Membre.

Ministre de la Famille et du Logement

Question n^o 14 de M. Nazé du 20 avril 1966 (Fr.) :

Il est incontestable que notre pays reste bien loin en deçà d'une politique du logement « dynamique ».

Au cours des dernières années, nous avons enregistré en moyenne la construction de 45.000 logements.

Rekening houdend met de ongezonde woningen en met de noodzakelijke vervanging van verouderde woningen, blijkt hogergenoemd aantal van 45.000 volstrekt ontoereikend.

Kan de achtbare Minister mij de redenen opgeven van de achterstand die wij op dit gebied hebben opgelopen? Tevens wens ik te vernemen welke maatregelen hij genomen heeft om die stand van zaken te verhelpen.

Antwoord: De bouwactiviteit waarvan iedereen heeft kunnen vaststellen dat ze een hoge vlucht nam sedert 1948 leverde resultaten op die, objectief gezien, als bevredigend dienen bestempeld te worden indien ze worden beschouwd in hun geheel, rekening gehouden met de gunstige kwantitatieve toestand die bij de jongste telling aan het licht kwam.

De toestand evolueerde helaas minder goed wat de bouw van volkswoningen betreft die, ofschoon hij zich in aanzienlijke mate ontwikkelde ten opzichte van de periode 1918-1939, niettemin steeds beneden de vraag bleef.

Daarom heeft de Regering beslist de investeringen van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom en het Woningfonds van de Bond der Kroostrijke Gezinnen van België, voor 1966 vast te stellen op 5.187 miljoen.

Vergeleken met de cijfers voor de jaren 1965, 1964, 1963 en 1962, betekent dit een verhoging van respectievelijk 352, 1.413, 1.563 en 2.026 miljoen.

Deze investeringsprogramma's zullen toelaten de bouw van volkswoningen gevoelig te verhogen.

Vraag n° 17 van de heer De Mey d.d. 26 april 1966 (N.) :

Ik zou U dank weten mocht U mij voor de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, voorheen Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken, per jaar, vanaf 1945 tot heden, kunnen bezorgen :

- 1° Het bedrag dat door deze maatschappij werd opgenomen ingevolge uitgeschreven leningen;
- 2° Het percentage van de inschrijvingen, verricht door :
 - a) de Belgische Staat;
 - b) de Algemene Spaar- en Lijfrentekas;
 - c) de parastatale instellingen;
 - d) de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal;
 - e) de verzekeringsmaatschappijen;
 - f) de bankinstellingen;
 - g) industriële bedrijven;
 - h) andere.

Ik zou U dank weten eveneens te vernemen of buiten de normale voorwaarden, waartegen deze leningen werden aangegegaan, de Nationale Maatschappij voor Huisvesting ten opzichte van de onderschrijvers, bepaalde verplichtingen heeft.

Antwoord: Het believe het geacht Lid hierna onder tabelvorm, het antwoord op de gestelde vraag te vinden.

Eu égard au nombre de logements insalubres et au renouvellement normal des logements vétustes, ce nombre de 45.000 logements apparaît comme étant nettement insuffisant.

Le Ministre veut-il m'indiquer les raisons du retard que nous accusons dans ce domaine et les mesures qu'il a prises ou qu'il compte prendre pour y remédier?

Réponse : Le mouvement de construction, dont chacun a pu constater l'important développement depuis 1948, a abouti à des résultats que l'on doit objectivement juger satisfaisants si on les considère dans leur ensemble, compte tenu de la situation quantitative favorable révélée par le dernier recensement général.

Il n'en est malheureusement pas de même en ce qui concerne la production des logements sociaux qui, pour s'être largement développée par rapport à la période d'entre-deux-guerres, n'en est pas moins restée constamment inférieure à la demande.

C'est pourquoi, le Gouvernement a décidé que les investissements en 1966 de la Société nationale du Logement, la Société nationale de la petite Propriété terrienne et du Fonds de Logement des Familles nombreuses de Belgique ont été fixés à 5.187 millions de francs.

Comparé aux années 1965, 1964, 1963 et 1962, ce chiffre représente une augmentation de, respectivement, 352, 1.413, 1.563 et 2.026 millions.

Ces programmes d'investissement permettront d'augmenter sensiblement la construction de logements sociaux.

Question n° 17 de M. De Mey du 26 avril 1966 (N.) :

Je vous saurais gré de me faire connaître, par année et de 1945 à ce jour, en ce qui concerne la Société nationale du Logement, l'ancienne Société nationale des habitations à bon marché :

- 1° Les sommes recueillies par cette société grâce à des emprunts émis par elle;
- 2° Le pourcentage des souscriptions à ces emprunts :
 - a) de l'Etat belge;
 - b) de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite;
 - c) des organismes paraétatiques;
 - d) de la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier;
 - e) des compagnies d'assurance;
 - f) des sociétés de banque;
 - g) des entreprises industrielles;
 - h) d'autres souscripteurs.

J'aimerais savoir, par ailleurs, si, indépendamment des conditions normales qu'il lui fallait remplir en lançant ces emprunts, la Société nationale du Logement s'est vu encore imposer certaines obligations vis-à-vis des souscripteurs.

Réponse : L'honorable Membre voudra bien trouver ci-après, sous forme de tableau, la réponse à la question posée.

Nationale Maatschappij voor de Huisvesting
Société nationale du Logement

Opgenomen bedragen ingevolge uitgeschreven leningen, in miljoenen frank
 Prélèvement sur emprunts souscrits, en millions de francs

Percentages — Pourcentage

Jaar van lichting — Année de prélèvement	Bedrag — Montant	Staat — Etat	A.S.L.K. — C.G.E.R.	Parastatalen — Parastataux	E.G.K.S. — C.E.C.A.	Verzeke- ringsmaat- schappijen — Compagnies d'assu- rances	Banken — Banques	Industriële bedrijven — Entreprises industrielles	Andere — Autres
1945.....	10	—	100	—	—	—	—	—	—
1946.....	99	—	100	—	—	—	—	—	—
1947.....	283	—	78,8	21,2	—	—	—	—	—
1948.....	495	—	60,6	32,3	—	7,1	—	—	—
1949.....	331	—	86,4	—	—	12,7	—	—	0,9
1950.....	240	—	75	20,8	—	4,2	—	—	—
1951.....	1.742,1	91,4	—	—	—	8	—	—	0,6
1952.....	1.438,4	45,1	27,8	15,6	—	5,8	—	4,5	1,2
1953.....	1.646,4	44,3	33,4	10,6	—	4,1	—	7,4	0,2
1954.....	2.018,3	51,3	27,3	16,3	—	4,3	—	0,8	—
1955.....	1.430,8	—	73,4	8,4	—	17,2	—	—	1
1956.....	1.403,5	—	60,6	14,6	9,2	15,4	—	—	0,2
1957.....	2.141,8	—	56	3,7	1	2,5	36,7	—	0,1
1958.....	1.602,7	—	62,4	7,2	7,5	19,1	—	—	3,8
1959.....	1.569,1	—	63,7	4,8	1,5	24	—	—	6
1960.....	1.290,6	—	50,4	11,6	—	32,8	—	—	5,2
1961.....	1.148,6	—	52,2	12,6	—	15,6	17,4	—	2,2
1962.....	1.903,6	—	34,1	32,5	—	17,2	8,9	—	7,3
1963.....	1.284	—	61,3	—	35	3,7	—	—	—
1964.....	1.860	—	56,5	25,8	4,8	5,4	5,4	—	2,1
1965.....	1.938,5	—	51,6	17,5	7,7	10,6	9	—	3,6
30.4.1966..	595,5	—	16,8	37,8	—	16	16,8	—	12,6
	26.489,9	15,1	47,4	13,4	3,7	11,5	5,8	0,8	2,3

Buiten de normale voorwaarden heeft de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting geen speciale verplichtingen aangegaan t.a.v. de inschrijvers.

En dehors des conditions normales, la Société nationale du Logement n'a pris aucun engagement particulier envers les souscripteurs.

Minister van Volksgezondheid

Vraag n° 42 van de heer Saintraint d.d. 19 april 1966 (Fr.) :

Het koninklijk besluit van 27 februari 1961 (*Belgisch Staatsblad* van 1 maart 1961) regelt de functie van gewestelijk ontvanger van de commissies van openbare onderstand.

In artikel 3 wordt gezegd dat de wedde, de kantoor- en de reiskosten van de gewestelijke ontvanger door ieder der belanghebbende commissiën van openbare onderstand worden gedragen in evenredigheid van het bevolkingscijfer van de gemeente en het bedrag van haar ontvangsten.

In artikel 4 wordt daaraan toegevoegd dat de verdeling van de uitgaven door de gouverneur der provincie geschiedt op de grondslagen bij ministerieel besluit vastgesteld.

Gaarne vernam ik welke die grondslagen zijn en bij welk ministerieel besluit zij werden vastgesteld (met aanduiding van het verschijnen in het *Belgisch Staatsblad*).

Ministre de la Santé publique

Question n° 42 de M. Saintraint du 19 avril 1966 (Fr.) :

L'arrêté royal du 27 février 1961 (*Moniteur belge* du 1^{er} mars 1961) organise la fonction de receveur régional des commissions d'assistance publique.

A l'article 3, il est stipulé que le traitement, les frais de bureau et les frais de déplacement du receveur régional sont supportés par chacune des commissions d'assistance publique intéressées, compte tenu du montant de la population de la commune et du montant de ses recettes.

L'article 4 ajoute que la répartition des dépenses est faite par le gouverneur de la province sur les bases fixées par arrêté ministériel.

Je désirerais savoir quelles sont ces bases ainsi que connaître la référence de l'arrêté ministériel qui les a fixées (avec indication de la publication au *Moniteur belge*).

Antwoord : Het werd wijselijk bevonden het beheer van de gewestelijke ontvangerijen van de commissies van openbare onderstand aan gewestelijke ontvangers van gemeenten toe te vertrouwen, vooraleer in feite de specifieke functie van gewestelijke ontvanger van de commissies van openbare onderstand op te richten.

Om deze reden, werden de grondslagen van de verdeling van de werkingskosten van de gewestelijke ontvangerijen eigen aan de commissies van openbare onderstand tot op heden nog niet vastgelegd.

De kwestie ligt ter studie en in afwachting van een aangepaste oplossing geschiedt de verdeling van bedoelde uitgaven op grond van maatstaven die bij koninklijk besluit inzake de gewestelijke ontvangerijen van gemeenten werden vastgesteld.

Vraag n° 43 van de heer Nazé d.d. 20 april 1966 (Fr.) :

Betreft : de kankerbestrijding.

Graag vernam ik de resultaten van de werkzaamheden der Commissie voor de kankerbestrijding, die in uw Departement werd opgericht.

Welke maatregelen worden voor het ogenblik overwogen voor de tijdige opsporing van kankergevallen?

Worden er werkelijke betrekkingen onderhouden met de Wereldgezondheidsorganisatie?

Werkt ons land mede aan de werkzaamheden van de internationale organisatie, die op initiatief van de W.G.O. onlangs opgericht werd voor de uitwisseling van wetenschappelijke gegevens en de organisatie van de bestrijding van deze ziekte op wereldvlak?

Antwoord :

1° De Studiecommissie van de kanker, opgericht in de schoot van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, heeft zich in het afgelopen jaar vooral beziggehouden met :

- a) de vroegtijdige kankeropsporing;
- b) de studie van de statistische gegevens;
- c) het vaststellen van een programma van vervolmakingscursus voor geneesheren;
- d) de studie en vaststellen van normen waaraan een universitaire kankercentrum zou moeten beantwoorden;
- e) de studie van een ontwerp van koninklijk besluit, in verband met de erkenning en betoelaging van diensten van kankeropsporing.

2° *Huidige maatregelen in verband met de vroegtijdige kankeropsporing.*

- a) Zoals in 1965, wordt op de begroting van mijn Departement een bedrag van 12 miljoen frank uitgetrokken ten bate van de zes universitaire centra voor vroegtijdige kankeropsporing. Een bijkomende toelage werd aangevraagd.
- b) Met het oog op de oprichting en werking van gedecentraliseerde centra werd een toelage van 3.500.000 frank voorzien.

3° *Betrekkingen met de Wereldgezondheidsorganisatie.*

België onderhoudt met de W.G.O. normale betrekkingen van een lid-staat.

4° *Informatie in verband met de toetreding van België tot het Internationaal Centrum voor kankeronderzoek.*

Ik heb de nodige budgettaire kredieten aangevraagd om België toe te laten bij dit centrum aan te sluiten.

Vraag n° 45 van de heer Nazé d.d. 20 april 1966 (Fr.) :

Bij de wet van 11 maart 1950 en haar uitvoeringsbesluiten is aan de industrie de verplichting opgelegd installaties aan te leggen voor het zuiveren van het afvalwater.

Réponse : Il a paru sage de confier la gestion des recettes régionalisées de commissions d'assistance publique, à des receveurs régionaux de communes, avant de créer en fait la fonction spécifique de receveur régional de commissions d'assistance publique.

C'est ainsi que les bases de la répartition des frais de fonctionnement des recettes régionales propres aux commissions d'assistance publique, n'ont pas encore été arrêtées à ce jour.

La question est à l'étude et dans l'attente d'une solution propre, la répartition des dites dépenses s'effectue selon les bases qui ont été fixées par arrêté royal en matière de recettes régionales des communes.

Question n° 43 de M. Nazé du 20 avril 1966 (Fr.) :

Concerne : la lutte contre le cancer.

Je désire connaître les résultats des travaux de la Commission du cancer qui travaille au sein de votre Département.

Quelles mesures sont actuellement envisagées pour le dépistage précoce du cancer.

Les relations avec l'O.M.S. sont-elles effectives?

Notre pays participe-t-il aux travaux de l'organisation internationale récemment créée à l'initiative de l'O.M.S. pour l'échange d'informations scientifiques et l'organisation sur le plan mondial de la lutte contre cette maladie?

Réponse :

1° La Commission d'études du cancer qui fonctionne au sein du Ministère de la Santé publique et de la Famille s'est surtout préoccupée, au cours de l'année écoulée :

- a) du dépistage précoce du cancer;
- b) d'une étude sur l'élaboration des données statistiques;
- c) de l'établissement d'un programme de cours de perfectionnement pour médecins;
- d) de l'étude et de la détermination des normes auxquelles un centre cancéreux universitaire devrait répondre;
- e) de l'étude d'un projet d'arrêté royal relatif à l'agrégation des services de dépistage du cancer et à l'octroi de subventions à ces services.

2° *Mesures actuelles relatives au dépistage précoce du cancer.*

- a) Comme en 1965, une somme de 12 millions de francs a été prévue au budget de mon Département au profit des six centres universitaires de dépistage précoce du cancer. Un subside complémentaire a été demandé.
- b) Un subside de 3.500.000 francs a été prévu en vue de la création et du fonctionnement de centres décentralisés.

3° *Relations avec l'Organisation mondiale de la santé.*

La Belgique entretient avec l'O.M.S. les relations normales d'un pays-membre.

4° *Informations relatives à l'adhésion de la Belgique au Centre international d'enquête sur le cancer.*

J'ai demandé les crédits budgétaires nécessaires pour permettre à la Belgique de s'affilier au centre.

Question n° 45 de M. Nazé du 20 avril 1966 (Fr.) :

La loi du 11 mars 1950 ainsi que ses arrêtés d'exécution imposent à l'industrie l'établissement d'installations pour l'épuration des eaux résiduaires.

Regelmatig gaan klachten op waaruit blijkt dat de wet niet wordt nageleefd.

Mag ik vernemen hoeveel overtredingen de jongste vijf jaar zijn vastgesteld en ook welke maatregelen zijn genomen met het oog op een strengere toepassing van de wet?

Antwoord : Zoals in antwoord op een vraag gesteld op 16 mei 1962 aan mijn Voorganger medegedeeld werd aan het geacht Lid, wordt mijn Departement niet regelmatig in kennis gesteld van de processen-verbaal die door ambtenaren en agenten van verschillende besturen van de Staat, van de provincies of gemeenten evenals door officieren van de gerechtelijke politie opgesteld worden.

Dienvolgens is het mij niet mogelijk het aantal processen-verbaal op te geven.

De studie van de nieuwe wettelijke bepalingen, waarvan destijds melding gemaakt werd, is thans ver gevorderd; het neerleggen van een wetsontwerp mag tijdens de huidige legislatuur verwacht worden.

Vraag n° 46 van de heer Nazé d.d. 20 april 1966 (Fr.) :

Onlangs werden naar aanleiding van een sociaal geschil de vraagstukken, die de bescherming van moeder en kind in ons land doet rijzen, in het licht gesteld.

Er is namelijk gebleken dat de buiten huis werkende moeder de haar onontbeerlijke sociale hulp niet vindt. De gezinshulp is te beperkt, huishoudelijke faciliteiten ontbreken totaal, het aantal kinderbewaarplaatsen is ontoereikend en hun werking niet rationeel.

Graag vernam ik de juiste geografische indeling van de kinderbewaarplaatsen.

De Minister van Volksgezondheid in de regering Lefèvre-Spaak had de verbintenis aangegaan de voorwaarden tot het bekomen van toelagen en vooral van die voor de werkingskosten te herzien.

Kan de heer Minister mij de voorwaarden tot het bekomen van toelagen en hun bedrag voor eerste inrichting en voor werkingskosten, doen kennen?

Antwoord : Op 15 april 1966 waren er 67 kinderbewaarplaatsen erkend door het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn. De geografische spreiding ziet er als volgt uit.

Provincie Antwerpen.

Antwerpen	7
Mechelen	2
Turnhout	1
	10

Provincie Brabant.

Brusselse agglomeratie	35
Heverlee	1
Leuven	1
Nivelles	1
Zaventem	1
	39

Provincie West-Vlaanderen.

Brugge	1
Kortrijk	1
	2

Provincie Oost-Vlaanderen.

Eeklo	1
Gent	1
Ronse	2
Wetteren	1
	5

Des plaintes s'élèvent régulièrement qui indiquent que la loi n'est pas respectée.

Je désire connaître les infractions qui ont été relevées au cours des cinq dernières années, ainsi que les mesures prises en vue d'une application plus stricte de la loi.

Réponse : Comme il a été signalé à l'honorable Membre en réponse à une question posée à mon Prédécesseur le 16 mai 1962, mon Département n'est pas régulièrement informé des procès-verbaux qui sont dressés par les fonctionnaires et agents relevant des diverses administrations de l'Etat, par ceux des provinces ou des communes ainsi que par les officiers de la police judiciaire.

De ce fait, il ne m'est pas possible d'indiquer le nombre de ces procès-verbaux.

L'étude des nouvelles dispositions légales dont il a été fait état à l'époque est avancée; le dépôt d'un projet de loi pourrait avoir lieu au cours de la présente législature.

Question n° 46 de M. Nazé du 20 avril 1966 (Fr.) :

Les problèmes que pose dans notre pays une protection plus efficace de la mère et de l'enfant ont été mis en lumière à l'occasion d'un récent conflit social.

Il apparaît notamment que la mère-au travail ne trouve pas l'aide sociale qui lui est indispensable. L'aide familiale est trop restrictive, les facilités ménagères n'existent pas, le nombre de crèches est insuffisant et leur fonctionnement est irrational.

Je désire connaître la répartition géographique exacte des crèches.

Sous le gouvernement Lefèvre-Spaak, le Ministre de la Santé publique s'était engagé à revoir les conditions de subside et surtout les subsides de fonctionnement.

Le Ministre peut-il m'indiquer les conditions mises à l'octroi de ces subventions et leur montant, pour le premier établissement et pour le fonctionnement?

Réponse : A la date du 15 avril 1966, 67 crèches étaient agréées par l'Œuvre nationale de l'Enfance. Leur répartition géographique est la suivante.

Provincie d'Anvers.

Anvers	7
Malines	2
Turnhout	1
	10

Provincie de Brabant.

Agglomération bruxelloise	35
Heverlee	1
Louvain	1
Nivelles	1
Zaventem	1
	39

Provincie de la Flandre occidentale.

Bruges	1
Courtrai	1
	2

Provincie de la Flandre orientale.

Eeklo	1
Gand	1
Renaix	2
Wetteren	1
	5

Provincie Henegouwen.

Gosselies	1
La Louvière	2
Marchienne-au-Pont	1
Bergen	1
	— 5

Provincie Luik.

Luik	5
	— 5

Provincie Limburg.

Hasselt	1
	— 1

Provincie Luxemburg*Provincie Namen*

67

Province de Hainaut.

Gosselies	1
La Louvière	2
Marchienne-au-Pont	1
Mons	1
	— 5

Province de Liège.

Liège	5
	— 5

Province de Limbourg.

Hasselt	1
	— 1

Province de Luxembourg*Province de Namur*

67

Het koninklijk besluit van 3 maart 1965 bepaalt het bedrag en de toekenningsvoorwaarden van de door de Staat verleende toelagen aan ondergeschikte besturen, aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winstoogmerken voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grove herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kinderbewaarplaatsen (*Belgisch Staatsblad* van 19 maart 1965).

Een ministerieel besluit van 22 maart 1965 stelt de maximumprijs per bed vast, op 220.000 frank (*Belgisch Staatsblad* van 8 mei 1965) en een ministerieel besluit van 8 november 1965 bepaalt de procedure voor het indienen van de aanvragen om toelagen voor het bouwen en de uitrusting.

Wat de werkingstoelagen betreft, worden de toelagen berekend per verblijfsdag voor zover de inkomsten van de ouders het plafond niet overschrijden dat door mijn Departement is vastgesteld.

Voor het jaar 1965 bedroeg de dagtoelage 25 frank en was de inkomstenschaaal :

105.000 frank per jaar voor de eerste persoon van het gezin;
4.000 frank per jaar voor de tweede persoon van het gezin.

Voor de kinderen worden deze bedragen verhoogd met het bedrag der kinderbijslag voor loontrekkenden.

*Vraag waarop niet werd geantwoord binnen de tijd
bepaald door het Reglement.*

(Artikel 71 van het Reglement van de Kamer.)

Vraag n° 47 van de heer De Mey d.d. 26 april 1966 (N.) :

Mag ik U vragen mij mede te delen :

1° Hoeveel overdekte zwembaden er in ons land bestaan, respectievelijk afhankelijk van :

- a) de openbare besturen;
- b) private verenigingen;

2° Hoeveel openluchtbaden er zijn, afhankelijk van :

- a) de openbare besturen;
- b) private ondernemingen;

3° Welke subsidies er door de Staat werden uitbetaald voor de oprichting van zwembaden aan :

- a) ondergeschikte besturen;
- b) private verenigingen,

voor de dienstjaren 1960, 1961, 1962, 1963, 1964, 1965, met afzonderlijke vermelding per dienstjaar en per gevraagde sector.

L'arrêté royal du 3 mars 1965 détermine le montant et les conditions d'octroi des subventions allouées par l'Etat à des administrations subordonnées, à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif, pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches (*Moniteur belge* du 19 mars 1965).

Un arrêté ministériel du 22 mars 1965 fixe à 220.000 francs le coût maximum par lit (*Moniteur belge* du 8 mai 1965) et un arrêté ministériel du 8 novembre 1965 détermine la procédure d'introduction des demandes de subsides pour la construction et l'équipement.

En ce qui concerne les subsides de fonctionnement, il est accordé un subside par journée de présence d'enfant, à condition que les ressources des parents ne dépassent pas le plafond fixé par mon Département.

Pour l'année 1965, le subside était de 25 francs et le barème de :

105.000 francs l'an pour la première personne du ménage;
4.000 francs l'an pour la deuxième personne du ménage.

Pour les enfants, il y a lieu d'augmenter ces sommes du montant des allocations familiales pour salariés.

*Question à laquelle il n'a pas été répondu
dans le délai fixé par le Règlement.*

(Art. 71 du Règlement de la Chambre.)

Question n° 47 de M. De Mey du 26 avril 1966 (N.) :

Pourriez-vous me faire connaître :

1° Le nombre de piscines couvertes dépendant :

- a) des pouvoirs publics;
- b) d'associations privées;

2° Le nombre de piscinés en plein air dépendant :

- a) des pouvoirs publics;
- b) d'entreprises privées;

3° Le montant des subventions que l'Etat a accordées :

- a) aux pouvoirs subordonnés;
- b) aux associations privées,

pour la construction de piscines, et ce, pour chacune des années 1960, 1961, 1962, 1963, 1964 et 1965, et par secteur.

Minister van Sociale Voorzorg

Vraag n° 56 van de heer Coppieters d.d. 19 april 1966 (N.) :

Betreft : *De bijdragen voor de R.M.Z. verschuldigd door de steenkoolmaatschappijen.*

Wil de Minister langs het bulletin van *Vragen en Antwoorden* meedelen :

1° de stand van de betaalde bijdragen voor de R.M.Z. voor de steenkoolmaatschappijen, op 31 december 1965 en op 1 maart 1966;

2° deze opgave te rangschikken per mijnbekken en per maatschappelijke zetel?

Antwoord : Het geacht Lid vraagt de stand, op 31 december 1965 en op 1 maart 1966, van de door de steenkolenmijnen betaalde bijdragen zonder evenwel de juiste periode aan te duiden die hij beoogt. Ik vermoed dat zijn vraag betrekking heeft op het bedrag der achterstallige bijdragen op voornoemde data verschuldigd door de werklieden aan het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers, dat gelast werd met het innen van de bijdragen voor Sociale Zekerheid voor deze werklieden. Het geacht Lid gelieve hierna de gevraagde inlichtingen te vinden.

Ministre de la Prévoyance sociale

Question n° 56 de M. Coppieters du 19 avril 1966 (N.) :

Concerne : *Les cotisations à l'O.N.S.S. dues par les charbonnages.*

L'honorable Ministre m'obligerait en me faisant connaître, par la voie du bulletin des *Questions et Réponses* :

1° la situation arrêtée au 31 décembre 1965 et au 1^{er} mars 1966 des cotisations payées à l'O.N.S.S. par les charbonnages;

2° et ce en faisant la distinction entre les différents bassins miniers ainsi que les différents sièges sociaux.

Réponse : L'honorable Membre demandant la situation des cotisations payées par les charbonnages au 31 décembre 1965 et au 1^{er} mars 1966, sans indiquer la période précise qui serait visée, je présume que sa question se rapporte aux cotisations en souffrance dues par les travailleurs salariés, aux dates précitées, au Fonds national des pensions pour ouvriers mineurs, qui est chargé de percevoir les cotisations de sécurité sociale, dues pour les ouvriers. L'honorable Membre trouvera ci-dessous les renseignements qu'il a demandés.

Bedrag in hoofdsom der achterstallige bijdragen (in duizendtallen frank)
Montant en principal des cotisations en retard de paiement (en milliers de francs)

Kolenmijnen — Charbonnages	31.3.66	28.2.66	31.1.66	31.12.65
<i>Bergen — Mons</i>				
Borinage	36.794	36.794	47.870	43.794
<i>Centrum — Centre</i>				
Anderlues	8.364	7.749	13.327	9.160
<i>Charleroi-Namen — Charleroi-Namur</i>				
Centre de Jumet	9.610	7.318	4.467	775
Elisabeth	16.464	16.463	16.464	16.464
Houillères Unies	15.850	16.232	16.247	16.252
Monceau-Fontaine	78.199	71.217	65.005	55.075
Petit-Try	10.061	5.096	—	—
Roton-Farciennes	10.197	10.483	5.674	—
Trieu-Kaisin	58.010	54.918	51.246	47.711
<i>Luik — Liège</i>				
Abhooz	35.690	35.690	35.690	35.739
Batterie	424.092	424.346	425.082	425.948
Gosson-Kessales	172.472	171.571	168.450	165.272
Grande Bacnure	57.033	57.033	57.033	57.033
Hasard	8.136	—	—	—
Minerie	21.817	21.817	21.817	21.817
<i>Kempen — Campine</i>				
Beringen	89.168	89.167	89.168	76.204
Helchteren-Zolder	173.323	154.983	135.816	116.825
Limbourg-Meuse	12.747	26.000	13.500	—
	1.238.027	1.206.877	1.166.856	1.088.069

Vraag n° 61 van de heer Donse d.d. 26 april 1966 (N.) :

Artikel 28 van de wet van 12 januari 1963 betreffende het pensioen der vrijverzekerden heeft de dotatie, die in 1962 ongeveer 700 miljoen per jaar beliep, teruggebracht op slechts 400 miljoen. Dit was naar onze mening een zware vergissing aangezien de uitgaven voor de sector, onafgezien de lasten voortspruitend uit aangegane leningen, 714 miljoen bedroegen in 1963, 832 miljoen in 1964 en naar het schijnt zullen voor 1965 de uitgaven niet ver van het miljard blijven.

Deze vermindering was des te min te verdedigen omdat het stelsel der vrijverzekerden een soort openbare onderstand is op het nationaal vlak, waarvan de bijdragen slechts enkele tientallen miljoenen per jaar belopen. Het schijnt inderdaad een vaststaand feit dat de verwachtingen van de toenmalige Minister van Sociale Voorzorg en van de Spaarkas beneden de werkelijkheid blijven wanneer zij een systeem voor bijdragenontvangst hebben opgericht ten opzichte van meestal onbemiddelde of weinig kapitaalkrachtige personen.

Artikel 28, 2°, van dezelfde wet bepaalt dat om te voorzien in een eventueel tekort, de A.S.L.K. gehouden was aan de Staat voorschotten te verstrekken die het bedrag der bijdragen met niet meer dan 200 miljoen mochten overtreffen.

Dientengevolge heeft de A.S.L.K. jaarlijks aan de Staat ongeveer 250 miljoen geleend, waarin ongeveer 50 miljoen aan bijdragen. Niettegenstaande deze belangrijke lening kon het tekort niet gedekt worden door de bedragen bij de wet voorzien, zodanig dat de Minister van Financiën in 1964 en in 1965 thesaurievoorschotten heeft moeten toestaan van respectievelijk ongeveer 150 en 220 miljoen.

Artikel 28 van voornoemde wet bepaalt dat de dotatie na drie jaar zal herzien worden.

Zou de heer Minister mij kunnen zeggen welk bedrag voor de dotatie hij bij het koninklijk besluit voor 1966 zal voorzien ten einde te verhelpen aan de financiële crisis van dit stelsel, temeer dat de ontoereikende dotatie van 400 miljoen zelfs niet in haar geheel aan het stelsel wordt gestort.

Inderdaad, de lasten der leningen zijn van die aard dat het stelsel der vrijverzekerden in 1966 slechts voor een bedrag van 320 miljoen zal gekrediteerd worden en dit fenomeen van verminderingen kan in de loop van de eerst volgende jaren nog slechts groter afmetingen aannemen door het feit dat hoe meer het stelsel moet lenen, hoe meer het in de schuld geraakt, tot dat op een dag de dotatie in haar geheel zal moeten aangewend worden tot aflossing van de leningen.

Kan de heer Minister mij doen kennen het bedrag der bijdragen die werkelijk door de A.S.L.K. werden geïnd in de loop van elk der jaren 1963, 1964 en 1965?

Antwoord : Het probleem van de financiering voor het dienstjaar 1966 van de uitgaven die voortkomen uit de toepassing van de wet van 12 februari 1963 betreffende de inrichting van een ouderdoms- en overlevingspensioenregeling ten behoeve van de vrijwillig verzekerden, heeft mijn algehele aandacht, alsook, trouwens, de algehele aandacht van mijn Voorganger, gaande gehouden.

Mijn Voorganger heeft, overigens, te dien einde, overleg met zijn Collega van Financiën gepleegd en ik zal niet nalaten deze aangelegenheid van dichtbij te volgen.

Volgens een mededeling van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, belooft de bijdragesom die in de loop van elk der jaren 1963, 1964 en 1965 werd geïnd voor :

1963	F	42.470.441
1964		71.611.909
1965		65.569.647

Question n° 61 de M. Donse du 26 avril 1966 (N.) :

L'article 28 de la loi du 12 février 1963 relative à la pension des assurés libres a réduit la dotation budgétaire qui s'élevait en 1962 à environ 700 millions de francs par an, à un montant de 400 millions de francs seulement. C'était une grave erreur puisque les dépenses de ce secteur ont atteint, abstraction faite des charges d'emprunt en 1963, 714 millions; en 1964, 832 millions, et il semble que pour 1965 ces dépenses ne sont pas éloignées du milliard.

Cette réduction était d'autant plus indéfendable que le régime des assurés libres est une forme d'assistance publique à l'échelon national, dont les ressources « cotisations » se résument à quelques dizaines de millions de francs par an. Il paraît acquis, en effet, que les espoirs du Ministre de la Prévoyance sociale et de la Caisse d'Epargne ont été déçus lorsqu'ils ont constitué un système de perception de cotisations à l'égard de personnes insolubles ou peu fortunées.

L'article 28, 2°, de la même loi prescrivait qu'en vue de couvrir le déficit éventuel, la Caisse d'Epargne était tenue de faire des avances à l'Etat qui ne pouvaient excéder de 200 millions de francs par an le montant des cotisations perçues par la Caisse d'Epargne.

De ce fait, la Caisse d'Epargne a prêté chaque année à l'Etat un montant de 250 millions de francs environ, recouvrant à peine 50 millions de francs de cotisations.

Malgré ce prêt important, le déficit n'a pu être couvert par les ressources prévues par la loi, et il en résulte que le Ministère des Finances a dû consentir, en 1964 et en 1965, des avances de trésorerie pour des montants respectifs de 150 et de 220 millions de francs environ.

L'article 28 de la loi précitée prescrit que la dotation budgétaire sera revue tous les trois ans.

Monsieur le Ministre pourrait-il me dire quel est le montant de la dotation budgétaire qu'il compte faire fixer par arrêté royal à prendre, en 1966, en vue de remédier à la crise financière de ce régime, d'autant plus que la dotation budgétaire insuffisante de 400 millions de francs n'est même pas versée dans son entièreté au régime?

En effet, les charges d'emprunt sont telles que le régime des assurés libres sera crédité seulement d'un montant de 320 millions en 1966, et ce phénomène de réduction de la dotation budgétaire ne pourra que s'amplifier au cours des prochaines années, puisque plus le régime emprunte, plus il s'endette, au point que la dotation budgétaire risque d'être affectée un jour entièrement au remboursement des emprunts.

Monsieur le Ministre pourrait-il me faire connaître également le montant des cotisations qui ont été perçues réellement par la Caisse d'Epargne au cours de chacune des années 1963, 1964 et 1965?

Réponse : La question du financement pour l'exercice 1966, des dépenses résultant de l'application de la loi du 12 février 1963 relative à l'organisation d'un régime de pensions de retraite et de survie au profit des assurés libres, a retenu toute mon attention ainsi que celle d'ailleurs de mon Prédécesseur.

Une démarche à cet effet a d'ailleurs été entreprise par ce dernier auprès de son Collègue des Finances, et je ne manquerai pas de suivre cette question de près.

D'après une communication de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite, le montant des cotisations perçues réellement au cours de chacune des années 1963, 1964 et 1965 s'élève comme suit :

1963	F	42.470.441
1964		71.611.909
1965		65.569.647

*Vraag waarop niet werd geantwoord binnen de tijd
bepaald door het Reglement.*

(Artikel 71 van het Reglement van de Kamer.)

Vraag n° 62 van de heer Lamers d.d. 26 april 1966 (Fr.) :

Bij herhaling hebben de vakverenigingen van het A.B.V.V. en het A.C.V. de aandacht van de Regering gevestigd op de bijzondere toestand van de grensarbeiders die in het Groot-hertogdom Luxemburg tewerkgesteld zijn.

Deze toestand is vooral voortgevloeid uit het feit dat de provincie Luxemburg bijzonder benadeeld is doordat er haast geen industrie is gevestigd : deze arbeiders zijn tot grensarbeid *verplicht*.

Terzake dient aangestipt dat deze werknemers in België belastingen moeten betalen hoewel zij in het Groot-hertogdom Luxemburg kinderbijslagen krijgen die veel lager zijn dan in België.

Voorts zijn deze werknemers het slachtoffer van de administratieve traagheid op het gebied van de maatschappelijke zekerheid en vooral in de volgende gevallen :

1° als zij gepensioneerd worden — traagheid in de uitbetaling van het pensioen en bij het erkennen van het recht een ziekenfonds te kiezen —;

2° als zij voortijdig gepensioneerd worden als arbeidsinvaliden of na een arbeidsongeval.

Graag had ik van de heer Minister vernomen :

1° of hij voornemens is de verbintenissen van zijn voorgangers terzake te eerbiedigen en een oplossing te zoeken om het bestaande verschil op het stuk van de kinderbijslagen te verhelpen;

2° of hij, overeenkomstig de aanvraag die daartoe enkele maanden geleden door de Luxemburgse pensioenkas ingediend werd, kan toestaan dat die pensioenkas in de plaats van de N.K.R.O.P. zou treden om voorschotten op het pensioen uit te keren, en om de pensioendossiers af te handelen;

3° of de bij de oppensioenstelling voorgeschreven regeling, betreffende het afleveren van de voor de keuze van het ziekenfonds bestemde formulieren, niet kan vereenvoudigd worden;

4° of de verschillende stelsels betreffende de oppensioenstelling wegens invaliditeit niet met elkaar kunnen in overeenstemming gebracht worden, en of er geen oplossing kan gezocht worden om bij voortijdige oppensioenstelling in het Groot-hertogdom Luxemburg de afhoudingen uit te schakelen die volgens de Belgische arbeiderspensioenregeling verricht worden.

Minister van Financiën

Vraag n° 112 van de heer Lamers d.d. 26 april 1966 (Fr.) :

Bij herhaling hebben de Vakverenigingen van het A.B.V.V. en het A.C.V. de aandacht van de regeringen gevestigd op de bijzondere toestand van de grensarbeiders, die in het Groot-hertogdom Luxemburg tewerk gesteld zijn.

Deze toestand vloeit vooral voort uit het feit dat de provincie Luxemburg bijzonder benadeeld is doordat er haast geen industrie is gevestigd : deze arbeiders zijn tot grensarbeid *verplicht*!

Nochtans moeten deze werknemers in België belastingen betalen hoewel :

a) zij in Luxemburg kinderbijslagen krijgen, die veel lager liggen dan in België;

b) de werkgever hun reiskosten niet terugbetaalt;

c) zij in de meeste gevallen geen bouwpremies, studiebeurzen, enz., kunnen genieten ondanks een globaal netto-

*Question à laquelle il n'a pas été répondu
dans le délai fixé par le Règlement.*

(Art. 71 du Règlement de la Chambre.)

Question n° 62 de M. Lamers du 26 avril 1966 (Fr.) :

A plusieurs reprises, les organisations syndicales F.G.T.B. et C.S.C. ont attiré l'attention des gouvernements sur la situation particulière des ouvriers frontaliers belges occupés au Grand-Duché de Luxembourg.

Cette situation découle surtout du fait que la province de Luxembourg étant particulièrement défavorisée en matière d'industries, il s'agit de frontaliers *obligatoires*.

Or, il faut noter que ces ouvriers paient leurs impôts en Belgique, alors qu'ils perçoivent les allocations familiales au Grand-Duché de Luxembourg, où les taux légaux sont nettement inférieurs aux taux liquidés en Belgique.

D'autre part, ces ouvriers sont victimes des lenteurs administratives en matière de sécurité sociale et en particulier :

1° lorsqu'ils sont admis à la retraite — lenteur dans le règlement du paiement de la pension et dans la reconnaissance du droit d'option de la caisse de maladie —;

2° lorsqu'ils sont pensionnés prématurément comme invalides ou accidentés du travail.

Je saurais gré à Monsieur le Ministre de me faire connaître :

1° si, respectant l'engagement pris par ses prédécesseurs, il envisage de rechercher une solution pour remédier aux différences de taux d'allocations familiales;

2° s'il peut autoriser la liquidation des avances sur pension par l'organisme luxembourgeois en lieu et place de la C.N.P.R.S. et le règlement définitif des dossiers-pensions par la caisse luxembourgeoise, conformément à la demande introduite depuis quelques mois par cette caisse;

3° de simplifier la procédure requise pour la fourniture des documents d'option destinés aux caisses de maladie en cas de mise à la retraite;

4° d'harmoniser les régimes de mise à la pension pour invalidité et de rechercher une solution pour mise à la pension prématurée par le Grand-Duché de Luxembourg sans retenue dans le régime ouvrier belge?

Ministre des Finances

Question n° 112 de M. Lamers du 26 avril 1966 (Fr.) :

A plusieurs reprises, les organisations syndicales F.G.T.B. et C.S.C. ont attiré l'attention des gouvernements sur la situation particulière des ouvriers frontaliers belges occupés au Grand-Duché de Luxembourg.

Cette situation découle surtout du fait que la Province de Luxembourg, étant particulièrement défavorisée en matière d'industries, il s'agit de frontaliers *obligatoires*.

Or, il faut noter que ces ouvriers paient les impôts en Belgique alors que :

a) ils perçoivent les allocations familiales au Grand-Duché de Luxembourg où les taux légaux sont nettement inférieurs aux taux liquidés en Belgique;

b) ils ne perçoivent pas le remboursement patronal sur le coût de transport;

c) ils ne peuvent, dans la majorité des cas, prétendre au

inkomen (wedde en kinderbijslag) dat lager ligt dan dat van de overeenkomstige categorie arbeiders, die in België zijn tewerk gesteld;

d) ten einde de sociale vrede te bewaren, staat de Regering in Luxemburgse ondernemingen belastingvrijdom toe voor verschillende bijzondere premies zoals : werk op zon- en feestdagen, nachtwerk, de zgn. continu-arbeid. Deze vrijstelling van belasting genieten alle arbeiders behalve de Belgische grensarbeiders die in België belasting betalen. Rekening houdend met de bijzondere toestand van de Belgische grensarbeiders die in Frankrijk tewerk gesteld zijn, heeft de Belgische Staat in 1957 een formule gevonden om deze arbeiders mee te laten profiteren van deze fiscale vrijstelling.

Zou de heer Minister me willen meedelen :

1° of het stelsel van belastingvrijdom dat voor de in Frankrijk tewerk gestelde arbeiders geldt ook niet kan worden toegepast op de in het Groothertogdom Luxemburg tewerk gestelde arbeiders;

2° of een forfaitaire aftrek van 5.000 F daarenboven niet zou kunnen worden toegekend ten einde de niet-terugbetaling van reiskosten, die volledig ten laste van de arbeiders zijn, te compenseren;

3° of een bilaterale oplossing tussen de Belgisch en Luxemburgse Regeringen niet zou kunnen worden gezocht ten einde de werknemers belastingvrijdom voor speciale premies te laten genieten?

Antwoord : De verschillende problemen die in de vraag van het geacht Lid worden opgeworpen, zijn reeds bij mijn diensten aanhangig gemaakt.

De vertegenwoordigers van de betrokken vakbonden zullen in dit verband binnenkort worden gehoord.

Ik zal niet nalaten het geacht Lid zo spoedig mogelijk in kennis te stellen van de beslissingen die ter zake zullen worden getroffen.

Vraag n° 114 van de heer Van Dessel d.d. 27 april 1966 (N.) :

Voor de personeelsleden die definitief de overheidsdiensten verlaten, moet binnen de drie maanden volgend op deze gebeurtenis, en dit bij toepassing van het bepaalde in artikel 2 van het koninklijk besluit van 10 maart 1961, het bedrag van de persoonlijke en patronale bijdragen die voor de duur van hun staatsdiensten zouden verschuldigd geweest zijn, aan de Nationale Kas voor Bediendenpensioenen worden overgemaakt.

Bij arrest n° 10000 van 26 april 1963 heeft de Raad van State artikel 1, § 1, nietig verklaard, waardoor ook artikel 2 (met betrekking tot de overdracht der gelden aan de Nationale Kas voor Bediendenpensioenen) niet kan worden uitgevoerd.

Meent de heer Minister niet dat er dringend nieuwe wettelijke teksten dienen te verschijnen, ten einde de hangende gevallen te kunnen afhandelen die in de huidige stand van zaken noodzakelijkerwijze niet kunnen worden geregeld?

Antwoord : Een wetsontwerp dat inzonderheid antwoord op de door het geacht Lid uitgedrukte wens, werd op 2 maart 1965 door de Senaat goedgekeurd.

Het bewust ontwerp werd door deze Hoge Vergadering naar de Kamer van Volksvertegenwoordigers overgezonden, waar het thans is ingeschreven voor bespreking in de Commissie van Financiën (wetsontwerp tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en deze van de privé-sector, 989 (1964-1965), n° 1 van 2 maart 1965).

Ik meen toch de aandacht van het geacht Lid te moeten vestigen op het feit dat de toepassing van artikel 2 van het koninklijk besluit van 10 maart 1961 door het arrest van de Raad van State n° 10000 van 26 april 1963 geenszins in het

bénéfice des primes à la construction, aux bourses d'études, etc., quoique justifiant d'un revenu total net (salaire et allocations familiales) inférieur à celui d'une même catégorie d'ouvriers occupés en Belgique;

d) sur le plan des entreprises luxembourgeoises, afin de sauvegarder la paix sociale, le Gouvernement accorde des exonérations d'impôts sur différentes primes spéciales comme : travail de jours fériés, travail de nuit, travail dit « de feux continus »... Ces exonérations d'impôts profitent à tous les travailleurs de l'entreprise, sauf aux frontaliers belges qui paient leurs impôts en Belgique.

En 1957, compte tenu de la situation particulière des ouvriers frontaliers belges occupés en France, l'Etat belge a trouvé une formule d'exonération fiscale, favorisant ces travailleurs.

Monsieur le Ministre voudrait-il me faire savoir :

1° si le régime d'exonération fiscale appliqué aux ouvriers frontaliers belges occupés en France ne peut-être étendu aux ouvriers frontaliers belges occupés au Grand-Duché de Luxembourg;

2° si une réduction forfaitaire de 5.000 F supplémentaire ne peut être accordée afin de compenser le non-remboursement des frais de transport qui restent totalement à leur charge;

3° si une solution bilatérale ne peut être recherchée entre les gouvernements belge et luxembourgeois afin de faire bénéficier des travailleurs des exonérations fiscales sur primes spéciales.

Réponse : Mes services ont déjà été saisis des divers problèmes soulevés dans la question de l'honorable Membre.

Les représentants des organisations syndicales intéressées seront entendus sous peu à ce sujet.

Je ne manquerai pas, dès que possible, de tenir l'honorable Membre au courant des décisions qui interviendront en la matière.

Question n° 114 de M. Van Dessel du 27 avril 1966 (N.) :

En cas de départ définitif d'un agent des services publics, le montant des cotisations personnelles et patronales dues pour la période de ses prestations doit être viré dans un délai de trois mois à dater de ce départ, à la Caisse nationale des pensions pour employés, ce en application de l'article 2 de l'arrêté royal du 10 mars 1961.

Par l'arrêt n° 10000 du 26 avril 1963, le Conseil d'Etat a annulé l'article 1^{er}, § 1^{er}, d'où il résulte que l'article 2 (relatif au virement des fonds à la Caisse nationale des pensions pour employés) ne peut plus être exécuté.

Monsieur le Ministre ne pense-t-il pas qu'il est très urgent de publier de nouvelles dispositions légales, afin de pouvoir trancher les cas en suspens, qui ne peuvent être réglés dans l'état actuel des choses?

Réponse : Un projet de loi répondant notamment au vœu exprimé par l'honorable Membre a été voté par le Sénat, en date du 2 mars 1965.

Ledit projet a été transmis par cette Haute Assemblée à la Chambre des Représentants, où il est actuellement inscrit; pour discussion, à la Commission des Finances (projet de loi établissant certaines relations entre les régimes de pensions du secteur public et ceux du secteur privé, 989 (1964-1965), n° 1 du 2 mars 1965).

Je crois toutefois devoir attirer l'attention de l'honorable Membre sur le fait que l'application de l'article 2 de l'arrêté royal du 10 mars 1961 n'a nullement été mise en cause par

gedrang werd gebracht, aangezien door dit laatste enkel het eerste artikel nietig werd verklaard; de toestand van de ontslagnemende personeelsleden wordt derhalve, zoals voorheen, afgehandeld en de persoonlijke en werkgeversbijdragen worden overgedragen aan de Nationale Kas voor Bediendenpensioenen.

Vraag n° 115 van de heer Charpentier d.d. 27 april 1966 (Fr.) :

De belastingbetalers die een zelfstandig beroep uitoefenen mogen vragen forfaitair belast te worden voor drie jaar, wanneer hun netto-bedrijfsinkomsten 80.000 F niet overschrijden.

Zou de achtbare heer Minister me willen meedelen hoeveel belastingplichtigen het voordeel van die maatregel hebben genoten voor de dienstjaren 1963, 1964 en 1965?

Antwoord : Voor het aanslagjaar 1963 werden 7.758 belastingplichtigen volgens een individueel driejarig akkoord belast.

Dergelijke akkoorden, die onder het stelsel van de samengeordende wetten betreffende de inkomstenbelastingen werden afgesloten, hadden uitdrukkelijk betrekking op de bedrijfsbelasting en op de aanvullende personele belasting; ingevolge het verdwijnen van deze belastingen in het huidige stelsel, zijn deze akkoorden doelloos geworden (cf. antwoord op de vraag n° 45, van 20.1.1965, gesteld door de heer volksvertegenwoordiger Lamers — bull. *Vr. en Antw.*, n° 11, van 9.2.1965, blz. 351).

Voor het aanslagjaar 1964 — het eerste waarvoor, voor de natuurlijke personen, het nieuwe fiscale stelsel van toepassing was — werden 1.285 akkoorden afgesloten.

De inlichtingen betreffende het aanslagjaar 1965, waarvan de werkzaamheden op 30 april 1966, werden afgesloten zijn nog niet bekend.

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het Reglement.

(Artikel 71 van het Reglement van de Kamer.)

Vraag n° 110 van de heer Mattheyssens d.d. 26 april 1966 (N.) :

De heer Minister gelieve mij mede te delen, gelet op het antwoord d.d. 15 februari 1966 van zijn achtbare Voorganger op mijn vraag n° 58, hoe dikwijls vernoemd artikel 52 werd toegepast in het Nederlands taalgebied in de jaren 1964 en 1965?

Vraag n° 111 van de heer Piron d.d. 26 april 1966 (Fr.) :

Onder de franstalige personeelsleden van de Algemene Spaarkas schijnt een grote ontevredenheid te heersen.

Deze ontevredenheid is te wijten aan het feit dat het gerucht de ronde doet dat er sprake van is in de Spaarkas de thans tussen franstalige en nederlandstalige personeelsleden bestaande pariteit te wijzigen en in de plaats van deze regel een verhouding van vijf nederlandstaligen tegenover vier franstaligen in te voeren.

Gaarne had ik van de heer Minister wilens vernemen of hem een voorstel van die aard is voorgelegd en, zo ja, welke houding hij in dat verband heeft aangenomen.

Vraag n° 113 van de heer Deviliers d.d. 26 april 1966 (Fr.) :

Kan de heer Minister mij meedelen waar de houders van obligaties van koloniale leningen, die deze niet hebben aangewend tot « vrije en vrijwillige » intekening op obligaties van de door het Belgisch-Kongolees Fonds uitgeschreven lening, aan toe zijn?

l'arrêté du Conseil d'Etat, n° 10000 du 26 avril 1963, étant donné que seul l'article premier a été annulé par ce dernier; la situation des agents démissionnaires est dès lors réglée comme par le passé et les cotisations personnelles et patronales sont versées à la Caisse nationale des pensions pour Employés.

Question n° 115 de M. Charpentier du 27 avril 1966 (Fr.) :

Les contribuables exerçant une profession indépendante sont autorisés à demander une taxation forfaitaire pour trois années, lorsque leurs revenus professionnels nets n'atteignent pas 80.000 F.

L'honorable Ministre m'obligerait en me donnant l'indication du nombre des contribuables qui ont été autorisés à jouir de cette facilité au cours des exercices 1963, 1964 et 1965.

Réponse : Pour l'exercice d'imposition 1963, le nombre de contribuables imposés suivant accord triennal individuel est de 7.758.

Les accords de l'espèce conclus sous le régime des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus visaient expressément la taxe professionnelle et l'impôt complémentaire personnel; ils sont devenus sans objet par le fait de la disparition de ces impôts dans le régime actuel (cf. réponse à la question n° 45, posée le 20.1.1965 par M. Lamers, membre de la Chambre des Représentants — bull. *Q. et R.*, n° 11, du 9.2.65, p. 350).

Pour l'exercice d'imposition 1964 — premier exercice de mise en application du nouveau régime fiscal en ce qui concerne les personnes physiques — 1.285 accords ont été conclus.

Les renseignements relatifs à l'exercice d'imposition 1965, dont les travaux ont été clôturés le 30 avril 1966, ne sont pas encore connus.

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le Règlement.

(Art. 71 du Règlement de la Chambre.)

Question n° 110 de M. Mattheyssens du 26 avril 1966 (N.) :

Monsieur le Ministre aurait-il l'obligeance de me dire, vu la réponse du 15 février 1966 de son honorable Prédécesseur à ma question n° 58, combien de fois l'article 52 précité a été appliqué dans la région linguistique flamande pendant les années 1964 et 1965?

Question n° 111 de M. Piron du 26 avril 1966 (Fr.) :

Il semble exister un vif mécontentement parmi les agents francophones de la Caisse générale d'Epargne.

Ce mécontentement est dû au fait que le bruit court qu'il serait question de modifier, au sein de la Caisse d'Epargne, la parité existant actuellement entre les agents francophones et les agents néerlandophones, pour remplacer cette règle par une proportionnalité de cinq néerlandophones contre quatre francophones.

Je saurais gré à Monsieur le Ministre de vouloir bien me faire savoir s'il est saisi d'une proposition de cette nature et, dans l'affirmative, de me faire connaître l'attitude qu'il a prise à ce sujet.

Question n° 113 de M. Deviliers du 26 avril 1966 (Fr.) :

Je saurais gré à Monsieur le Ministre de vouloir bien me dire quelle sera la situation des porteurs de titres d'emprunts coloniaux, qui ne les auraient pas utilisés à la souscription « libre et volontaire » aux obligations de l'emprunt émis par le Fonds belgo-congolais.

Minister van Nationale Opvoeding

Vraag n° 102 van de heer Claes d.d. 8 februari 1966 (N.) :

In de rijksinrichtingen voor kleuter-, lager en voortgezet onderwijs bestaan zeer grote verschillen in de prestaties van de personeelsleden belast met de bewaking van de leerlingen.

Er zijn geen problemen voor het bezoldigd toezicht in de afdelingen voor kleuter- en lager onderwijs, daar deze nauwkeurig werden bepaald in het koninklijk besluit van 12 november 1962.

De overblijvende bewakingen variëren echter in zulke mate dat het wenselijk zou zijn het volgende te laten preciseren :

1° Welke zijn de minimum- en de maximumprestaties per week voor :

- de kleuterleidsters;
- de onderwijzers;
- de bijzondere leermeesters;
- de hoofdonderwijzers;
- de studiemeesters;
- de regenten;
- de technische leraars;
- de licentiaten;
- de directeurs;
- de prefecten?

2° Worden de prestaties van een rekenplichtige, een econoom, waaraan een bijzondere vergoeding verbonden is, meegeteld voor het in het algemeen te presteren minimale en maximale diensten?

3° Mag het instellingshoofd naar willekeur bepalen hoeveel tijd vóór de lesuren en hoelang na de lesuren het onderwijzend personeel op school moet zijn, hierbij rekening houdend met de maximale prestaties?

4° Zijn de studiemeesters aan een school met kleuter-, lager en middelbaar onderwijs gehouden diensten te presteren in alle afdelingen of worden hun prestaties alleen voorbehouden aan de middelbare afdeling?

5° Is het normaal dat, bij afwezigheid wegens ziekte van een titularis, aan twee klassen studie wordt gegeven in de plaats van les en vervanging door een studiemeester?

6° Zijn studiemeesters en secretaris-studiemeesters uitsluitend ter beschikking van het inrichtingshoofd of moeten ze door het inrichtingshoofd worden ingezet in de verschillende klassen, ook voorbereidende, naargelang de noodzakelijkheid?

7° Waarom is er geen studiemeester ter beschikking van de hoofdonderwijzers met meer dan 300 leerlingen?

8° Kan een lid van het onderwijd personeel verplicht worden, buiten de normale prestaties, de boekhouding te doen van b.v. een schoolrestaurant, het leerlingenvervoer e.a., of daartoe gelden innen?

Antwoord :

- 1° Minimum- en maximumprestaties per week :
- Bewaarschoolonderwijzeressen : van 25 tot 29 uren;
 - Onderwijzers(essen) : van 25 tot 29 uren;
 - Bijzondere leermeesters : van 25 tot 29 uren;
 - Leraars godsdienst en zedenleer in de lagere klassen : van 24 tot 28 uren;
 - Hoofdonderwijzers zonder klas : niet bepaald;
 - Studiemeesters : van 36 tot 42 uren;
 - Regenten : van 21 tot 24 uren;
 - Regenten belast met minimum 10 uren moedertaal : van 20 tot 23 uren;

Ministre de l'Education nationale

Question n° 102 de M. Claes du 8 février 1966 (N.) :

Des différences très importantes se révèlent dans les prestations du personnel chargé de la surveillance des élèves dans les établissements d'enseignement gardien, primaire et secondaire de l'Etat.

La surveillance rémunérée dans les sections d'enseignement gardien et primaire ne pose aucun problème, étant donné que l'arrêté royal du 12 novembre 1962 en a arrêté les modalités.

Mais les autres surveillances varient tellement qu'il serait souhaitable de préciser les points suivants :

1° Quelles sont les prestations hebdomadaires minimales et maximales à fournir par :

- les institutrices gardiennes;
- les instituteurs;
- les maîtres spéciaux;
- les instituteurs en chef;
- les surveillants;
- les régents;
- les chargés de cours techniques;
- les licenciés;
- les directeurs;
- les préfets?

2° Les prestations des comptables et des économes, qui font l'objet d'une indemnité spéciale, entrent-elles en ligne de compte pour le calcul de l'ensemble des prestations minimales et maximales?

3° Le chef d'établissement est-il habilité à déterminer d'autorité la durée de la présence des enseignants à l'école avant et après les heures de cours, compte tenu des prestations maximales?

4° Les surveillants en fonction dans un établissement comportant des sections d'enseignement gardien, primaire et moyen sont-ils tenus d'effectuer des prestations dans toutes ces sections ou uniquement en section moyenne?

5° Est-il normal qu'en cas d'absence d'un titulaire pour cause de maladie, l'intéressé soit remplacé par un surveillant chargé simultanément de l'étude dans deux classes groupées?

6° Les surveillants et les secrétaires-surveillants sont-ils à la disposition du seul chef d'établissement ou doivent-ils être chargés de la surveillance dans les diverses classes, même préparatoires, selon la nature des besoins?

7° Pourquoi les instituteurs en chef ayant la charge de plus de 300 élèves ne disposent-ils pas des services d'un surveillant?

8° Un membre du personnel enseignant peut-il être astreint à s'occuper, en plus de ses prestations normales, d'un restaurant scolaire, du transport des élèves, etc., ou de la collecte de fonds à cette fin?

Réponse :

1° Prestations minima et maxima par semaine :

- Institutrices gardiennes : de 25 à 29 heures;
- Instituteur(trice)s : de 25 à 29 heures;
- Maîtres spéciaux : de 25 à 29 heures;
- Professeurs de religion ou de morale en section préparatoire : de 24 à 28 heures;
- Instituteurs en chef sans classe : le nombre d'heures de prestations n'est pas fixé explicitement;
- Maîtres d'étude : de 36 à 42 heures;
- Régents : de 21 à 24 heures;
- Régents chargés d'au moins 10 heures de cours de langue maternelle : de 20 à 23 heures;

Technische leraars :

- a) Rijksmiddelbaar onderwijs : van 25 tot 29 uren;
- b) Rijkstechnisch onderwijs :
 - leraars in de technische vakken in het lager secundair onderwijs : van 21 tot 24 uren;
 - leraars in de technische vakken in het hoger secundair onderwijs : van 19 tot 22 uren;
 - leraars in de technische vakken in het hoger onderwijs van de eerste graad : van 18 tot 21 uren;
 - leraars in de technische vakken van het hoger onderwijs van de tweede graad : van 16 tot 19 uren;
 - leraars in de praktische vakken : van 34 tot 40 uren;
 - regentessen in de beroepspraktijk : van 25 tot 29 uren;
- Licentiaten met opdracht in het lager secundair onderwijs : van 21 tot 24 uren;
- Licentiaten met opdracht in het hoger secundair onderwijs : van 19 tot 22 uren;
- Licentiaten met opdracht in het hoger onderwijs eerste graad : van 18 tot 21 uren;
- Licentiaten met opdracht in het hoger onderwijs tweede graad : van 16 tot 19 uren;
- Licentiaten met opdracht in het hoger onderwijs derde graad : van 8 tot 11 uren;
- Licentiaten belast met minimum 10 uren moedertaal aan de lagere graad : van 20 tot 23 uren;
- Licentiaten belast met minimum 10 uren moedertaal aan de hogere graad : van 18 tot 21 uren;
- Directeurs en prefecten : niet bepaald.

2° De prestaties van een rekenplichtige, een secretaris-huismeester, waaraan een bijzondere vergoeding verbonden is, worden niet meegeteld in voornoemde minimum- of maximum-prestaties.

3° De duur van de toezichten vóór en na de lesuren is afhankelijk van de plaatselijke omstandigheden. In sommige scholen komen enkele leerlingen vroeger aan of kunnen niet onmiddellijk huiswaarts keren bij gebrek aan verbindingsmogelijkheden met trein of bus. Intussen dienen deze leerlingen onder toezicht gehouden door de personeelsleden van de school.

Dit toezicht gebeurt in principe volgens een vooraf opgestelde beurtrol. De toezichtsbeurten worden evenredig verdeeld onder alle personeelsleden. Alleen de godsdienstleraars en de leraars in de bijzondere vakken met onvolledige opdracht worden niet opgenomen in deze toezichtsbeurten.

De leden van het onderwijzend personeel moeten benevens de normale opdracht waarmee zij belast zijn, bovendien alle taken vervullen die het instellingshoofd noodzakelijk acht in het belang van de leerlingen en van het onderwijs.

4° De studiemeesters oefenen in principe alleen toezicht uit in de middelbare afdelingen. Zij dienen nochtans alle bewakingsopdrachten uit te voeren die voor de goede gang van de inrichting vereist zijn.

5° Bij korte afwezigheden wegens ziekte van de titularissen gebeurt het soms dat aan de leerlingen studie gegeven wordt. Normaal kan de studiemeester slechts ingeschakeld worden om een afwezige leraar te vervangen in zoverre hij de daartoe vereiste bekwaamheidsbewijzen bezit.

6° Het inrichtingshoofd stelt de werkzaamheden van de studiemeesters vast.

7° De vigerende reglementering voorziet dat de onderwijzers moeten instaan voor alle taken die te vervullen zijn in de klas waarvan zij titularis zijn.

In de rijksinrichtingen voor kleuter- en lager onderwijs worden geen ambten van studiemeester opgericht.

Bij de vaststelling van het aantal studiemeesters in de rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs, wordt enkel rekening gehouden met de regelmatig ingeschreven leerlingen in de afde-

Professeurs de cours techniques :

- a) Enseignement moyen de l'Etat : de 25 à 29 heures;
- b) Enseignement technique de l'Etat :
 - Professeurs de cours techniques dans l'enseignement secondaire inférieur : de 21 à 24 heures;
 - Professeurs de cours techniques dans l'enseignement secondaire supérieur : de 19 à 22 heures;
 - Professeurs de cours techniques dans l'enseignement supérieur du premier degré : de 18 à 21 heures;
 - Professeurs de cours techniques dans l'enseignement supérieur du deuxième degré : de 16 à 19 heures;
 - Professeurs de cours pratiques : de 34 à 40 heures;
- Régentes de pratique professionnelle : de 25 à 29 heures;
- Licenciés fonctionnant dans l'enseignement secondaire inférieur : de 21 à 24 heures;
- Licenciés fonctionnant dans l'enseignement secondaire supérieur : de 19 à 22 heures;
- Licenciés fonctionnant dans l'enseignement supérieur du premier degré : de 18 à 21 heures;
- Licenciés fonctionnant dans l'enseignement supérieur du deuxième degré : de 16 à 19 heures;
- Licenciés fonctionnant dans l'enseignement supérieur du troisième degré : de 8 à 11 heures;
- Licenciés chargés d'au moins 10 heures de cours de langue maternelle : de 20 à 23 heures, au degré inférieur;
- Licenciés chargés d'au moins 10 heures de cours de langue maternelle : de 18 à 21 heures, au degré supérieur;
- Directeurs et préfets : le nombre d'heures de prestations n'est pas déterminé.

2° Les prestations des comptables et des secrétaires-économes, auxquelles est attaché le bénéfice d'une indemnité spéciale, ne sont pas comprises dans les prestations minima et maxima mentionnées ci-dessus.

3° La durée des prestations de surveillance, avant et après les heures de cours, dépend des circonstances locales. Elle est, en effet, fonction des heures d'arrivée et de départ des élèves pèlerins qui doivent être surveillés par le personnel de l'école, en dehors des heures normales de cours.

En principe ces surveillances se font par roulement. Celles-ci sont réparties entre tous les membres du personnel suivant une saine justice distributive. Les professeurs de religion et les professeurs de cours spéciaux qui n'ont pas un horaire complet dans l'établissement ne sont pas astreints à ces prestations.

Les membres du personnel enseignant doivent, en dehors de la fonction normale dont ils ont été chargés, accomplir toute tâche que le chef de l'établissement estime nécessaire dans l'intérêt des élèves et de l'enseignement.

4° En principe, les maîtres d'études exercent leur mission de surveillance uniquement dans les sections moyennes. Toutefois, ils doivent assumer toutes les prestations de surveillance que requiert la bonne organisation de l'établissement.

5° En cas d'absence de courte durée d'un titulaire malade, il arrive parfois de donner étude aux élèves. Normalement, le maître d'études peut être chargé des suppléances d'un professeur absent, à la condition qu'il possède les titres requis.

6° Le chef d'établissement fixe les activités des maîtres d'études.

7° La réglementation en vigueur prévoit que les instituteurs doivent assumer toutes les tâches qui sont à remplir dans la classe dont ils sont titulaires.

Il n'est pas créé d'emplois de maître d'études dans les établissements d'enseignement gardien et primaire de l'Etat.

Lors de la fixation du cadre de surveillance dans les établissements d'enseignement moyen de l'Etat, il est tenu compte

ling voor *secundaire* studiën. Er bestaat geen enkel wettelijk of reglementair voorschrift, dat toelaat studiemeesters aan te stellen aan voorbereidende afdelingen. Het inrichtingshoofd verdeelt echter de opdrachten volgens de behoeften van zijn instelling.

8° Overeenkomstig artikel 8 van het besluit van de Regent van 20 juni 1949 houdende organiek reglement voor de koninklijke atheneën en organiek reglement voor de rijksmiddelbare scholen moeten de leraars er niet alleen voor zorgen dat de programma's regelmatig afgewerkt worden in de vakken welke zij te onderwijzen hebben. Zij moeten tevens het hunne bijdragen tot de handhaving der algemene tucht en telkens wanneer het inrichtingshoofd het verlangt, het extra-werk presteren dat door de regelmatige gang der studiën vereist wordt.

In de rijkstechnische scholen wordt de boekhouding van het schoolrestaurant, het leerlingenvervoer e.a. toevertrouwd aan de leden van het hulponderwijzend personeel in de mate waarin het beschikbaar kader der studiemeesters zulks toelaat. Indien nodig moet het instellingshoofd evenwel beroep doen op de medewerking van alle personeelsleden om dienstprestaties te leveren welke verband houden met de behoeften van het normale schoolleven.

Vraag n° 117 van de heer Leys d.d. 23 maart 1966 (N.) :

Volgens bekomen inlichtingen wordt het diploma B1 in het Ministerie van Verkeerswezen, dienst R.T.T., gelijkgesteld met een diploma A1.

Thans zouden bevorderingen mogelijk zijn met het Ministerie van Landbouw.

Rekening houdend met de stelling van het Ministerie van Verkeerswezen en de logika zou in dit geval het diploma B1 dienen gelijkgesteld te worden met het diploma A2.

Kan de heer Minister mij langs het bulletin van *Vragen en Antwoorden* zijn standpunt mededelen?

Antwoord : Ik heb de eer het geacht Lid mede te delen dat er geen uitdrukkelijke overeenstemming werd bepaald tussen de diploma's en getuigschriften van het volledig leerplan en van het beperkt leerplan.

De ministeriële onderrichting n° T.O./Z.N.62, d.d. 14 maart 1966, houdt de mogelijkheid in de huidige B1-afdelingen te rangschikken op het niveau van de hogere technische leergang van de eerste graad, indien de daartoe gestelde voorwaarden vervuld zijn.

Vraag n° 145 van de heer Coppieters d.d. 19 april 1966 (N.) :

Betreft : Centrale Examencommissie voor hoger technisch onderwijs.

Voor de sanctionering van de studies van technisch ingenieur in de scheikunde (niveau 14, 2° graad) kunnen de kandidaten terecht bij de Centrale Examencommissie.

De studies van *gegradueerde in de scheikunde* (niveau 14, 1^{ste} graad) kunnen tot op heden niet door proeven vóór een Centrale Examencommissie gesanctioneerd worden.

Wil de heer Minister mij, langs het bulletin van *Vragen en Antwoorden*, mededelen :

1° of deze discriminatie zal opgeheven worden;

2° wanneer eventueel een Centrale Examencommissie voor bedoelde studies zal worden ingericht?

Antwoord : Ik heb de eer het geacht Lid ter kennis te brengen dat de Centrale Examencommissies voor het hoger technisch onderwijs, in beginsel opgericht door artikel 32 van het koninklijk besluit van 14 november 1962, zullen fungeren naarmate dat bijzondere reglementen de uit te reiken titels zullen hebben vastgesteld.

uniquement des élèves régulièrement inscrits dans les sections d'études *secondaires*. Il n'existe aucune instruction légale ou réglementaire qui autorise la désignation de maîtres d'études dans les sections préparatoires. Toutefois, le chef d'établissement répartit les tâches suivant les besoins de son établissement.

8° Conformément à l'article 8 de l'arrêté du Régent du 20 juin 1949 portant règlement organique des athénées royaux et des écoles moyennes de l'Etat, les professeurs doivent non seulement assurer l'exécution régulière des programmes dont l'enseignement leur est confié, mais encore contribuer au maintien de la discipline générale et, chaque fois que le chef d'établissement le requiert, fournir les prestations supplémentaires que réclame la marche régulière des études.

Dans les écoles techniques de l'Etat, la comptabilité du restaurant scolaire, le transport des élèves, etc., sont confiés aux membres du personnel enseignant auxiliaire dans la mesure où le cadre disponible des maîtres d'études le permet. En cas de nécessité, le chef d'établissement doit faire appel à la collaboration de tous les membres du personnel pour assurer des prestations de service en rapport avec les besoins de la vie normale de l'école.

Question n° 117 de M. Leys du 23 mars 1966 (N.) :

D'après les informations que j'ai pu recueillir, le diplôme B1 serait assimilé au diplôme A2 au Ministère des Communications, service R.T.T.

En ce moment, il pourrait être procédé à certaines promotions au sein du Ministère de l'Agriculture.

Compte tenu de la prise de position du Ministère des Communications, le diplôme B1 devrait logiquement être mis sur le même pied que le diplôme A2.

Monsieur le Ministre voudrait-il me faire connaître son point de vue par la voie du bulletin des *Questions et Réponses*?

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable Membre qu'il n'a pas été établi de concordance générale entre les titres délivrés par les écoles de plein exercice et à horaire réduit.

La circulaire ministérielle E.T. Z/F 62 du 14 mars 1966 permettra, toutes conditions prévues étant remplies, de reclasser au niveau des cours techniques supérieurs du premier degré les études qui conduisaient à l'obtention du diplôme B1.

Question n° 145 de M. Coppieters du 19 avril 1966 (N.) :

Concerne : Jury central pour enseignement technique supérieur.

Pour obtenir leur diplôme de fin d'études d'ingénieur technique en chimie (niveau 14, 2^e degré), les candidats peuvent se présenter devant le jury central.

Les études de *gradué en chimie* (niveau 14, 1^{er} degré) ne peuvent jusqu'à ce jour être sanctionnées par des épreuves passées devant un jury central.

Monsieur le Ministre voudrait-il me dire par la voie du bulletin des *Questions et Réponses* :

1° s'il compte mettre fin à cette discrimination;

2° quand un jury central sera éventuellement institué pour les études visées?

Réponse : J'ai l'honneur de faire connaître à l'honorable Membre que les Jurys centraux pour l'enseignement technique supérieur, organisés en principe en vertu de l'article 32 de l'arrêté royal du 14 novembre 1962, fonctionneront dans la mesure où des règlements particuliers auront fixé les titres qu'ils auront à délivrer.

Vraag n° 148 van de heer Coppieters d.d. 19 april 1966 (N.) :

Vóór korte tijd werd aan de Rijkstechnische School van Anderlecht een nieuw directeur aangesteld.

Hoewel deze school een franstalige en een nederlandstalige afdeling heeft, werd, naar ik verneem, een Waal tot directeur aangesteld.

Wil de Minister mij, langs het bulletin van *Vragen en Antwoorden*, meedelen :

1° de naam van de nieuw aangestelde directeur, alsmede opagve van zijn hoger diploma en van de instelling die dit heeft uitgereikt;

2° of er geen wettelijke beschikkingen bestaan, volgens de welke hoger genoemde school moest worden gesplitst in twee autonome afdelingen, één nederlandstalige en één franstalige, met afzonderlijke directeurs?

Antwoord : Er werd rechtstreeks aan het geacht Lid geantwoord.

Vraag n° 155 van de heer Pede d.d. 19 april 1966 (N.) :

Het Bureau voor Documentatie van het Bestuur van het Technisch Onderwijs verkoopt een brochure *Verzameling van wetten en besluiten*, aangevuld tot en met 1 augustus 1963.

Deze brochure is een nuttig werkinstrument, niet alleen voor de hoofden van de onderwijsinstellingen en de leden van het onderwijzend personeel, maar voor allen die belang stellen in het technisch onderwijs.

Gezien de talrijke wijzigingen en de nieuwe beschikkingen, die van kracht werden na 1 augustus 1963, is het zeker wenselijk dat een bijgewerkte brochure zou worden gepubliceerd of dat tenminste aanvullingen zouden worden uitgegeven, met de wijzigingen na voormelde datum.

Ik vraag de heer Minister mij zijn standpunt hieromtrent te willen laten kennen.

Antwoord : Ik heb de eer het geacht Lid te laten weten dat het Bestuur van het Technisch Onderwijs, thans de achtste uitgave van de brochure *Verzameling van wetten en besluiten* voorbereidt. De verschijning ervan mag eerlang verwacht worden.

Vraag n° 160 van de heer Mattheyssens d.d. 26 april 1966 (N.) :

De heer Minister gelieve mij mede te delen :

1° of zijn Departement geen onderrichtingen kan geven aan de onderwijsinrichtingen in het Waalse landsgedeelte en de franstalige onderwijsinrichtingen in Brussel-hoofdstad om de menigvuldig gebruikte onjuiste uitdrukking « langue flamande » te vervangen door « langue néerlandaise »;

2° in welk stadium de overbrenging is van de franstalige afdeling van de Rijkstuinbouwschool te Vilvoorde en wanneer die overbrenging zal voltooid zijn.

Antwoord :

1° Ik heb mijn Administratie opdracht gegeven in een omzendbrief aan de hoofden van de franstalige onderwijsinrichtingen en aan de pedagogische inspectie te vragen er voor te waken dat de onjuiste uitdrukking « langue flamande » uit het onderwijs zou worden verbannen en vervangen door de juiste term « langue néerlandaise ».

Wat punt 2° betreft, zal er later aan het geacht Lid worden geantwoord.

Question n° 148 de M. Coppieters du 19 avril 1966 (N.) :

Un nouveau directeur a été nommé récemment à l'Ecole technique de l'Etat d'Anderlecht.

Bien que cette école comprenne une section française et une section néerlandaise, il me revient que le directeur désigné est wallon.

Je saurais gré à Monsieur le Ministre de me dire par la voie du bulletin des *Questions et Réponses* :

1° quel est le nom du nouveau directeur désigné en indiquant le diplôme supérieur dont il est titulaire et l'établissement d'enseignement qui l'a délivré;

2° s'il n'existe pas de dispositions légales stipulant que l'école en question doit être scindée en deux sections autonomes, l'une néerlandaise et l'autre française, dirigées par des directeurs distincts.

Réponse : Il a été répondu directement à l'honorable Membre.

Question n° 155 de M. Pede du 19 avril 1966 (N.) :

Le Bureau de Documentation de l'Administration de l'enseignement technique vend une brochure *Recueil des lois et arrêtés*, mise à jour au 1^{er} août 1963.

Cette brochure constitue un document de travail utile, non seulement pour les directeurs des institutions d'enseignement et les membres du corps enseignant, mais également pour tous ceux qui s'intéressent à l'enseignement technique.

Etant donné les nombreuses modifications et les nouvelles dispositions entrées en vigueur après le 1^{er} août 1963, il est certainement souhaitable de publier une brochure complétée ou, à tout le moins, d'éditer des suppléments comprenant les modifications intervenues après la date précitée.

Je saurais gré à Monsieur le Ministre de me faire connaître son point de vue à ce sujet.

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable Membre que l'Administration de l'Enseignement technique met au point une nouvelle édition de la brochure *Coordination des lois et arrêtés* qui paraîtra prochainement.

Question n° 160 de M. Mattheyssens du 26 avril 1966 (N.) :

L'honorable Ministre m'obligerait en me faisant savoir :

1° s'il ne serait pas possible que son Département fasse parvenir aux établissements d'enseignement situés en Wallonie ainsi qu'aux établissements d'enseignement de régime français situés à Bruxelles capitale, des instructions tendant à faire remplacer l'expression erronée souvent employée de « langue flamande » par l'expression « langue néerlandaise ».

2° à quel stade se trouve le transfert de la section française de l'Ecole d'horticulture de l'Etat de Vilvorde, et quand ce transfert sera terminé.

Réponse :

1° J'ai chargé mon Administration d'inviter, par voie de circulaire, les chefs d'établissements d'enseignement et l'inspection pédagogique du régime linguistique français, d'éliminer l'expression erronée « langue flamande » et de la remplacer par le terme exact « langue néerlandaise ».

Pour le point 2°, il sera répondu ultérieurement à l'honorable Membre.

Vraag n° 163 van de heer Van Hoorick d.d. 28 april 1966 (N.) :

De inrichtingshoofden van de autonome rijkslagere scholen hebben de aandacht van de overheid getrokken op de miskenning van de verantwoordelijkheid en de taken die op hen rusten.

Deze verantwoordelijkheid stemt zowel pedagogisch als administratief en financieel in zekere mate overeen met de attributen en verplichtingen van het inrichtingshoofd van het secundair onderwijs. Bovendien zijn de gevallen waarin het inrichtingshoofd van een autonome rijkslagere school tevens klassetitularis is, veelvuldig, wat de taak nog zwaarder maakt. Dergelijke inrichtingshoofden dienen ook veelvuldig ten dienste te staan van ouders en sympathisanten, waardoor zij veel van hun vrije tijd offeren en onvermijdelijk persoonlijke uitgaven moeten dragen die geenszins door de luttele bestuursvergoeding worden gecompenseerd.

Het gevolg hiervan is dat het aantal kandidaten voor de directie van een rijkslagere school steeds kleiner wordt.

Is het mogelijk in het kader van de uitvoeringsbesluiten die bij toepassing van de wet van 22 juni 1964 moeten getroffen worden, rekening te houden met de werkelijke functie en verantwoordelijkheid van de inrichtingshoofden der autonome rijkslagere scholen, die wel degelijk een directie voeren en aldus recht hebben op een bijzondere plaats in de hiërarchie?

Antwoord : Het probleem van de inrichtingshoofden der autonome rijkslagere scholen is mij bekend.

De Administratie is belast met de voorbereiding van de uitvoeringsbesluiten die bij toepassing van de wet van 22 juni 1964 betreffende het statuut der personeelsleden van het rijksonderwijs moeten getroffen worden.

Derhalve zou het voorbarig zijn nu reeds stelling te nemen inzake de eventuele wijzigingen die aan de huidige toestand zullen gebracht worden. Ik heb echter de Administratie gewezen op het probleem dat U hebt opgeworpen.

Minister van Binnenlandse Zaken

Vraag n° 34 van de heer Saintraint d.d. 25 januari 1966 (Fr.) :

In antwoord op mijn parlementaire vraag n° 15 van 21 december 1965 betreffende de moeilijkheden die bij een provinciebestuur zijn gerezen in verband met de reclassering van een voormalig gewestbeambte van het Bestuur in Afrika die nochtans geslaagd was voor het toelatingsexamen, voorzien bij artikel 6, § 1, alinea 2, 8°, van de wetten betreffende het personeel in Afrika, samengeschiedt bij koninklijk besluit van 21 mei 1964, deelde de achtbare Minister van Binnenlandse Zaken mij het volgende mede :

« ... Het gaat om een opsteller die *in vast verband benoemd is...* doch door de Administratieve Gezondheidsdienst onder voorbehoud toelaatbaar werd verklaard. Hij valt derhalve onder de toepassing van artikel 11 van het koninklijk besluit van 1 december 1964, betreffende de controle op de lichamelijke geschiktheid vereist van gegadigden voor bepaalde overheidsbetrekkingen » (cf. bulletin der *Vragen en Antwoorden* van de Kamer, n° 7, van 11 januari 1966, blz. 385.)

Ik meen dat artikel 11 van het koninklijk besluit van 1 december 1964 in geen geval toepasselijk is op de voormalige beambten van het Bestuur in Afrika die onder toepassing vallen van artikel 6, § 1, van de wetten betreffende het in de

Question n° 163 de M. Van Hoorick du 28 avril 1966 (N.) :

Les directeurs des écoles primaires autonomes de l'Etat ont attiré l'attention des pouvoirs publics sur le fait que l'on méconnaît leurs responsabilités et l'importance des tâches qui leur incombent.

Au point de vue pédagogique tant qu'administratif et financier, cette responsabilité est similaire aux attributions et aux obligations des directeurs des établissements d'enseignement secondaire. De plus, il arrive souvent que les directeurs d'écoles primaires autonomes de l'Etat assument en même temps la tâche de titulaire d'une classe, ce qui rend leur besogne encore plus ardue. En outre, ces directeurs sont souvent obligés d'être à la disposition des parents et zéloteurs. Ils sacrifient ainsi une grande partie de leurs loisirs, ce qui entraîne inévitablement pour eux des frais personnels qui ne sont pas compensés par l'indemnité de direction qui est insignifiante.

Il en résulte que l'on trouve de moins en moins de candidats aux fonctions de directeur d'une école primaire de l'Etat.

Serait-il possible de tenir compte, dans le cadre des arrêtés d'exécution pris en application de la loi du 22 juin 1964, de la nature réelle de la fonction et de la responsabilité des directeurs des écoles primaires autonomes de l'Etat, exerçant une fonction réelle de direction et ayant dès lors droit à une place spéciale dans la hiérarchie.

Réponse : Le problème des chefs d'établissement des écoles primaires autonomes de l'Etat ne m'est pas inconnu.

L'Administration est chargée de préparer les arrêtés d'exécution qui doivent être pris en application de la loi du 22 juin 1964 relative au statut des membres du personnel de l'enseignement de l'Etat.

En conséquence, il serait prématuré de prendre position au sujet des changements éventuels qui seront apportés à la situation actuelle. J'ai cependant attiré l'attention de l'Administration sur le problème que vous avez soulevé.

Ministre de l'Intérieur

Question n° 34 de M. Saintraint du 25 janvier 1966 (Fr.) :

En réponse à ma question parlementaire n° 15 du 21 décembre 1965 relative aux difficultés nées dans un gouvernement provincial à propos du reclassement d'un ancien agent territorial de l'Administration d'Afrique ayant pourtant réussi l'examen d'admission prévu à l'article 6, § 1^{er}, alinéa 2, 8°, des lois relatives au personnel d'Afrique coordonnées par l'arrêté royal du 21 mai 1964, l'honorable Ministre de l'Intérieur a répondu ce qui suit :

« ... Il s'agit d'un rédacteur *nommé à titre définitif...* mais déclaré admissible sous réserve par le Service de la Santé administrative. A ce titre, il tombe sous l'application de l'article 11 de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1964, relatif à la vérification des aptitudes physiques requises des candidats à certains emplois publics » (cf. bulletin des *Questions et Réponses* de la Chambre, n° 7, du 11 janvier 1966, p. 385).

J'estime, qu'en aucun cas, l'article 11 de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1964 ne peut s'appliquer aux anciens agents de l'Administration d'Afrique tombant sous le coup de l'article 6, § 1^{er}, des lois relatives au personnel d'Afrique et reclassés dans les administrations métropolitaines, cette disposition réglementaire étant radicalement incompatible avec les dispositions adop-

besturen in het moederland gereclasseerde personeel in Afrika, daar die beschikking volstrekt onverenigbaar is met de beschikkingen die de Wetgever heeft goedgekeurd ten bate van het personeel van de kaders in Afrika.

Een benoeming onder voorbehoud is geen benoeming in vast verband. De reglementsbeschikking die voorziet in een benoeming onder zekere voorwaarden, d.w.z. in werkelijkheid een voorlopige benoeming of een benoeming van beperkte duur, moet ondergeschikt zijn aan wetsbeschikkingen die spreken van een rechtstreekse en vaste benoeming zonder enig voorbehoud. De onverenigbaarheid van het koninklijk besluit met de wet spruit niet alleen voort uit de tekst zelf van de wetten betreffende het personeel in Afrika, maar ook en vooral uit hun *ratio legis*. Door de goedkeuring van de wet van 27 juli 1961 wou de Wetgever de reclasserings van de voormalige beampten van het Bestuur in Afrika in de besturen in het moederland zoveel mogelijk in de hand werken en hun de gelegenheid bieden om in het kader van die besturen een rechtstreekse en vaste benoeming te krijgen, waarop niet kan worden teruggekomen.

De beschikkingen van de wetten betreffende het personeel in Afrika moeten trouwens zo worden uitgelegd en toegepast dat de integratie van de betrokkenen in de besturen in het moederland zo goed mogelijk wordt bevorderd, wat de Raad van State reeds krachtig heeft onderstreept in een advies van zijn Afdeling Administratie (cf. Advies n° A 11.643/III — 6.340, van 14 december 1962, verstrekt o.m. op verzoek van de Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt). Een dergelijke opvatting van de interpretatie en de toepassing van die wetten sluit in gevallen als het onderhavige automatisch elke mogelijkheid van een werkelijke benoeming, gepaard met enige vernietigende voorwaarde, uit.

Gezien de vergemakkelijkende voorwaarde, waarin artikel 6, § 1, alinea 2, 6°, van de genoemde wetten voorziet en volgens welke bij het onderzoek van de lichamelijke geschiktheid volstrekt rekening moet worden gehouden met normale slijtage en met de gevolgen van het verblijf in Afrika, is het ten slotte onmogelijk een kandidaat voorlopig geschikt te verklaren. In werkelijkheid is de kandidaat geschikt of ongeschikt.

Gaarne vernam ik de mening van de achtbare Minister over mijn standpunt. Ik zal ook graag kennis nemen van de juiste en volledige juridische bewijsvoering, ook ontleend aan de rechtspraak of de parlementaire werkzaamheden, waarop de Administratie steunt om het tegendeel te beweren. Die bewering houdt in feite geen steek gezien de bedoelingen van de Wetgever bij de goedkeuring van de wetten betreffende het personeel in Afrika, op welke bedoelingen de Raad van State de aandacht vestigde in zijn bovengenoemd advies.

Heeft de overheid anderzijds in een algemene instructie aan de Administratieve Gezondheidsdienst nogmaals gewezen op de juiste verplichtingen besloten in artikel 6, § 1, alinea 2, 6°, van de wetten betreffende het personeel in Afrika? Zo niet, past het dan niet aan alle artsen van die dienst daarover onmiddelijk richtlijnen te geven?

Antwoord : Zoals reeds aan het geacht Lid is geantwoord geworden, behoort de aangelegenheid niet tot de bevoegdheid van de Minister van Binnenlandse Zaken.

De bedoelde ambtenaar werd door het Vast Wervingssecretariaat ter beschikking van de betrokken gouverneur gesteld.

Het is derhalve de Minister-Staatssecretaris van het Openbaar Ambt die behoort na te gaan of de aanstelling van betrokkene als opsteller in regelmatige omstandigheden is geschied.

Vraag n° 80 van de heer Saintraint d.d. 27 april 1966 (Fr.) :

Ik verwijs naar het koninklijk besluit van 12 april 1965 betreffende het brevet van commissaris en adjunct-commissaris van politie (*Belgisch Staatsblad* van 21 mei 1965). Dit besluit

tées par le Législateur en faveur du personnel de carrière des cadres d'Afrique.

Une nomination sous réserve n'est pas une nomination à titre définitif. La disposition réglementaire qui prévoit une nomination provisoire ou pour une durée déterminée, doit céder le pas aux dispositions légales qui font état d'une nomination directe et définitive, sans aucune réserve. Le caractère inconciliable de l'arrêté royal avec la loi provient non seulement de la rédaction même des lois relatives au personnel d'Afrique, mais aussi et surtout de leur *ratio legis*. Le Législateur, en adoptant la loi du 27 juillet 1961, a voulu favoriser de toutes ses forces le reclassement des anciens agents de l'Administration d'Afrique dans les administrations métropolitaines et leur donner l'occasion d'obtenir dans les cadres de ces administrations une nomination directe et définitive, sur laquelle il n'est pas possible de revenir.

Au demeurant, comme le Conseil d'Etat a déjà eu l'occasion de le souligner vigoureusement dans un avis de sa section d'administration, les dispositions des lois relatives au personnel d'Afrique doivent être interprétées et appliquées dans le sens le plus favorable à l'intégration des intéressés dans les administrations métropolitaines (cf. Avis n° A 11.643/III — 6.340 du 14 décembre 1962, donné à la demande notamment du Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique). Une telle conception de l'interprétation et de l'application de ces lois exclut automatiquement, dans des cas semblables au cas d'espèce, toute possibilité de nomination effective assortie d'une condition résolutoire quelconque.

Enfin, étant donné le tempérament prévu à l'article 6, § 1^{er}, alinéa 2, 6°, desdites lois et selon lequel, lors du contrôle des aptitudes physiques, il faut obligatoirement tenir compte de l'usure normale ainsi que des conséquences du séjour en Afrique, il est en fait impossible de déclarer un candidat apte provisoirement. En réalité, le candidat est apte ou inapte.

J'aimerais connaître le point de vue de l'honorable Ministre au sujet de mon opinion. J'aimerais également connaître l'argumentation juridique, précise et complète ainsi que tirée de la jurisprudence ou des travaux parlementaires, qui sert à l'administration pour avancer la thèse contraire. En fait, cette dernière thèse ne tient pas eu égard aux intentions que le Législateur a manifestées lors de l'adoption des lois relatives au personnel d'Afrique, intentions sur lesquelles le Conseil d'Etat a attiré l'attention dans son avis précité.

Par ailleurs, les autorités ont-elles rappelé, dans une instruction à caractère général, au Service de Santé administratif les obligations précises que lui impose l'article 6, § 1^{er}, alinéa 2, 6°, des lois relatives au personnel d'Afrique ? Dans la négative, ne conviendrait-il pas de diffuser immédiatement auprès de tous les médecins de ce service une instruction relative à cet objet ?

Réponse : Ainsi qu'il a déjà été répondu à l'honorable Membre, la question échappe à la compétence du Ministre de l'Intérieur.

L'agent auquel il est fait allusion a été mis à la disposition du Gouverneur intéressé par le Secrétariat permanent au recrutement.

C'est au Ministre-Secrétaire d'Etat à la Fonction publique qu'il appartient donc d'examiner la régularité éventuelle des conditions dans lesquelles le rédacteur a été désigné.

Question n° 80 de M. Saintraint du 27 avril 1966 (Fr.) :

Je me réfère à l'arrêté royal du 12 avril 1965 relatif au brevet de candidat-commissaire et commissaire adjoint de police (*Moniteur belge* du 21 mai 1965). Cet arrêté stipule

bepaalt dat niemand voor het ambt van politiecommissaris kan voorgedragen of tot adjunct-politiecommissaris kan benoemd worden tenzij hij houder is van het brevet van kandidaat-politiecommissaris.

Dit besluit bepaalt tevens dat zij het brevet niet hoeven over te leggen, mits zij houder zijn van een diploma van middelbare studiën van de hogere graad of een daarmee gelijkgesteld diploma :

1° de officieren van de rijkswacht en de onderofficieren die voor het officiersexamen geslaagd zijn;

2° zij die geslaagd zijn voor het examen van gerechtelijk officier bij de parketten.

Er zijn nog andere personen die verdienen dezelfde vrijstelling te genieten. Met name zij die rijkswachtfuncties hebben uitgeoefend als officier van de Weermacht in Belgisch-Kongo en in Rwanda-Urundi, toen een deel van de Weermacht tot Rijkswacht omgevormd werd. Het bewijs van uitoefening van die functies is niet moeilijk over te leggen : daartoe kunnen het Departement van Landsverdediging of het Departement van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel (dienst voor het personeel in Afrika) attesten afleveren.

Het believe de achtbare Minister de mogelijkheid te onderzoeken om het koninklijk besluit van 12 mei 1965 te wijzigen zodat de belanghebbende officieren van de voorlegging van het brevet zouden ontslagen zijn, en zodoende bij de gemeentepolitie in het moederland zouden kunnen tewerk gesteld worden zo zij dat wensen.

Zou het niet mogelijk zijn, om billijkheidsredenen en aangezien de benoemingsprocedure in sommige gemeenten ingezet is, de voorgestelde wijziging terugwerkende kracht te verlenen tot op 1 augustus 1965, op welke datum het koninklijk besluit van 12 april 1965 van kracht geworden is, of alleszins tot op 1 december 1965?

Antwoord : Het koninklijk besluit van 12 april 1965, betreffende het brevet van commissaris en adjunct-commissaris van politie, bepaalt dat volledig van het examen voor toekenning van het brevet van politieofficier zijn vrijgesteld de officieren van de rijkswacht, de onderofficieren van de rijkswacht die houder zijn van het officiersbrevet en de leden van de gerechtelijke politie die het brevet van officier bezitten, op voorwaarde dat zij houder zijn van het diploma van hoger middelbaar onderwijs of van een gelijkwaardig diploma.

De reden van deze vrijstelling is dat de houders van die brevetten hebben moeten deelnemen aan en slagen voor examens welke al de bij het besluit van 12 april 1965 verplicht gestelde vakken omvatten.

Daar voor de uitoefening van rijkswachtfuncties door officieren van de Weermacht in Belgisch-Congo en in Rwanda-Urundi het bezit van rijkswacht-officier, zoals het in België is gereguleerd, niet was vereist, meen ik dat een uitbreiding van de vrijstelling, verleend bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 12 april 1965, niet verantwoord is.

Minister van Landsverdediging

Vraag n° 43 van de heer Mattheyssens d.d. 26 april 1966 (N.) :

Uit het antwoord van de heer Minister van 12 april 1966, op mijn vraag n° 32 van 23 maart 1966, blijkt dat voornoemde vraag niet duidelijk gesteld was. Ik wil ze derhalve verduidelijken.

Meent de heer Minister dat de benoeming van een franstalig officier — na die van al de vorige franstalige officieren — tot

que nul ne peut être présenté aux fonctions de commissaire de police ou nommé commissaire de police adjoint s'il n'est titulaire du brevet de candidat-commissaire de police.

Il prévoit cependant que sont dispensés de la production du brevet, à condition d'être porteurs du diplôme d'études moyennes du degré supérieur ou d'un diplôme assimilé :

1° les officiers de la gendarmerie et les sous-officiers ayant réussi l'examen d'officier;

2° les lauréats de l'examen d'officier judiciaire près les parquets.

Il est d'autres personnes qui méritent la même dispense. Ce sont celles qui ont exercé des fonctions de gendarmerie en qualité d'officier de la Force publique au Congo belge et au Rwanda-Urundi, lorsqu'on a transformé une partie de la Force publique en gendarmerie. La preuve de l'exercice de ces fonctions n'est pas difficile à rapporter; elle peut être établie par des attestations émanant soit du Département de la Défense nationale, soit du Département des Affaires étrangères et du Commerce extérieur (service du personnel d'Afrique).

L'honorable Ministre pourrait-il envisager de modifier l'arrêté royal du 12 mai 1965, de façon à accorder la dispense du brevet aux officiers intéressés qui pourraient, s'ils le désirent, trouver ainsi un débouché dans la police communale métropolitaine?

Dans un souci d'équité et en tenant compte que des procédures de nomination sont actuellement en cours dans certaines communes, la modification projetée ne pourrait-elle intervenir avec effet rétroactif au 1^{er} août 1965, date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 12 avril 1965, ou en tout cas au 1^{er} décembre 1965?

Réponse : L'arrêté royal du 12 avril 1965 relatif au brevet de candidat-commissaire et commissaire adjoint de police a prévu la dispense complète de l'examen préalable à l'octroi du brevet d'officier de police en faveur des officiers de gendarmerie, des sous-officiers de gendarmerie porteurs du brevet d'officier, et des membres de la police judiciaire porteurs du brevet d'officier, à condition qu'ils soient en possession du diplôme d'enseignement moyen du degré supérieur ou d'un diplôme équivalent.

Le motif de cette dispense est que les titulaires de ces brevets ont dû se présenter et satisfaire à des examens comprenant toutes les branches et disciplines exigées par l'arrêté du 12 avril 1965.

L'exercice de fonctions de gendarmerie par des officiers de la Force publique au Congo belge et au Rwanda-Urundi n'étant pas subordonné à la possession du brevet d'officier de gendarmerie, tel qu'il est réglementé en Belgique, l'extension de la dispense prévue à l'article 3 de l'arrêté royal du 12 avril 1965 ne me paraît pas justifiée.

Ministre de la Défense nationale

Question n° 43 de M. Mattheyssens du 26 avril 1966 (N.) :

Il ressort de la réponse de Monsieur le Ministre du 12 avril 1966 à ma question n° 32 du 23 mars 1966 que la question précitée n'était pas posée clairement. Je désire par conséquent l'explicitier.

Monsieur le Ministre pense-t-il que la nomination d'un officier francophone — après celles de tous les officiers francophones précédents — au commandement des Forces belges en

bevelhebber van de Belgische Strijdkrachten in Duitsland, het moreel der nederlandstalige officieren, en het aanzien van het Nederlands in het leger zal ten goede komen.

Meent de heer Minister niet dat de pariteit bij de opper-officieren — die reeds voor de nederlandstalige officieren nadelig is, en op een betwistbare interpretatie berust — moet uitgebreid worden tot de belangrijke commando's?

Antwoord : Het moreel van de Strijdkrachten is een zeer belangrijke faktor, die echter slaat op nederlandse- en franstalige eenheden, die alle dezelfde Belgische belangen dienen.

Het moreel wordt beïnvloed door talrijke elementen, één hiervan is de noodzaak de leide landstalen op gelijke voet te plaatsen. In dit geval kan er geen sprake zijn het moreel, van wie ook, of het aanzien van een taal te schaden.

De benoemingen voor belangrijke commando's gebeuren op grond van specifiek militaire criteria, die buiten beschouwingen over pariteit moeten blijven. Dit neemt echter niet weg dat voor belangrijke commando's, de wettelijke eisen gesteld door de taalverhouding, steeds grondig onderzocht worden en een beoordelingselement uitmaken waaraan ik steeds de grootste aandacht besteed.

Minister-Staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie

Vraag n° 23 van de heer Posson d.d. 19 april 1966 (N.) :

Ik zou de heer Minister dank weten mij antwoord te willen verstrekken op ondervermelde vragen, die verband houden met het Bestuur der Posterijen.

1° Verschillende postkantoren dienen te worden geherklasseerd in de Antwerpse agglomeratie. Er wordt vastgesteld dat deze maatregel steeds op zich laat wachten, hetgeen nadelig uitvalt voor het personeel tewerkgesteld in de Antwerpse kantoren.

Het uithijven van deze decentralisatie brengt met zich mede dat er geen dienstuitbreiding kan toegestaan worden aan het bestellerspersoneel tewerkgesteld in het gebouw aan de Groenplaats en dit uit oorzaak van plaatsgebrek.

Mag ik derhalve de heer Minister verzoeken mij te laten weten tegen wanneer het in voege stellen van het uitreikingskantoor Borgerhout 1 en Berchem 1 in het vooruitzicht wordt gesteld? Door deze decentralisatie zal er plaatsruimte komen in het kantoor Antwerpen 1, Groenplaats, met het gevolg dat de vereiste aanpassing kan worden doorgevoerd.

2° Ik moge tevens de toestand in het postkantoor Antwerpen X, Centraal Station Antwerpen, bij de heer Minister aanklagen, een toestand die op gebied van hygiëne en werkvoorwaarden zeer veel te wensen overlaat. In dit postkantoor arbeiden meer dan vijfhonderd personeelsleden in woonvoorwaarden die gelijk staan met deze van ongeschikt verklaarde woningen. Mag ik derhalve de heer Minister vragen of het juist is dat een geschikt gebouw met zeven verdiepingen nog steeds ongebruikt staat, alhoewel dit gebouw schijnt aangekocht om de diensten van Antwerpen X in orde te brengen? In voorkomend geval vernam ik gaarne de reden waarom bedoeld gebouw niet gebruiksbaar wordt gemaakt in plaats van het te laten bouwvallig worden.

3° Kan de heer Minister mij zeggen welke vooruitzichten er onder ogen genomen worden met betrekking tot de postkantoren Edegem, Schoten en Wilrijk?

Allemagne favorise le moral des officiers d'expression néerlandaise et le prestige du néerlandais à l'armée?

Monsieur le Ministre ne pense-t-il pas que la parité parmi les officiers généraux — déjà si désavantageuse pour les officiers d'expression néerlandaise et basée sur une interprétation discutable — doive s'étendre aux commandements importants?

Réponse : Le moral des Forces armées est un facteur très important, qui affecte cependant aussi bien les unités de régime linguistique néerlandais que français, qui servent toutes les mêmes intérêts belges.

Le moral est influencé par de nombreux éléments dont un consiste dans la nécessité de mettre les deux langues nationales sur un pied d'égalité. Dans ce cas, il ne peut être question de nuire à l'importance d'une langue ou au moral de qui que ce soit.

Les nominations pour les commandements importants ont lieu suivant des critères spécifiquement militaires, qui doivent d'ailleurs rester étrangers à toutes les considérations de parité. Il n'en est pas moins vrai que pour les commandements importants les exigences légales, posées par le rapport linguistique, sont toujours examinées d'une façon approfondie et constituent un élément d'appréciation auquel je réserve une attention toute particulière.

Ministre-Secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones

Question n° 23 de M. Posson du 19 avril 1966 (N.) :

Je saurais gré à Monsieur le Ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes, ayant trait à l'Administration des Postes.

1° Plusieurs bureaux des postes de l'agglomération anversoise doivent être reclassés. On constate que cette mesure se fait attendre, ce qui est préjudiciable au personnel des bureaux anversois.

Par suite du retard apporté à cette décentralisation, il n'est pas possible, faute de place, d'étendre les effectifs des facteurs des postes occupés dans le bâtiment de la Groenplaats.

J'aimerais donc que Monsieur le Ministre me fasse savoir pour quelle date on envisage la mise en fonction du bureau de distribution Borgerhout 1 et Berchem 1? Cette décentralisation créera de l'espace au bureau d'Anvers 1, Groenplaats, permettant ainsi la réalisation de l'adaptation indispensable.

2° Je tiens à attirer également l'attention de Monsieur le Ministre sur la situation du bureau des postes Anvers X, Gare centrale d'Anvers, dont la situation, au point de vue de l'hygiène et des conditions de travail, laisse beaucoup à désirer. Plus de cinq cents agents y travaillent dans des conditions d'habitation équivalentes à celles des maisons déclarées insalubres. Est-il exact qu'un bâtiment adéquat de sept étages est inoccupé, alors qu'il semble bien avoir été acquis pour y abriter les services d'Anvers X? Le cas échéant, j'aimerais savoir pourquoi l'on n'aménage pas ledit bâtiment au lieu de le laisser tomber en ruine.

3° Monsieur le Ministre pourrait-il me dire quelles sont les perspectives concernant les bureaux des postes d'Edegem, de Schoten et de Wilrijk?

Antwoord :

1° Wegens de uitbreiding van de Antwerpse agglomeratie en de hiermee gepaard gaande moeilijkheden op gebied van organisatie van de uitreiking, werd beslist, over te gaan tot de decentralisatie van de uitreikingsdienst van het kantoor Antwerpen 1.

Het grondgebied van de Stad Antwerpen werd aanvankelijk ingedeeld in vier postkantons en er werd een afzonderlijke uitreikingsdienst gepland voor ieder van de gemeenten Berchem (Antwerpen) en Borgerhout.

Als gevolg van de expansie op de linkeroever, werd nadien beslist, voor dit stadsgedeelte eveneens een afzonderlijke uitreikingsdienst te voorzien. Hieruit volgt dat, na verwezenlijking van de decentralisatiemaatregelen, de toestand er over 't algemeen als volgt zal uitzien :

Uitreikingskantoor Samenstelling van het postkanton

Antwerpen 1	Antwerpen - Centrum.
Antwerpen 2	Antwerpen - Wijk « Kiel ».
Antwerpen 3	Antwerpen - wijken « Luchtbal », « Groot-Hagelkruis » en « Schoonbroek » en grondgebied van de voormalige gemeenten Oorderen en Wilmarsdonk.
Antwerpen 4	Grondgebied van de voormalige gemeenten Lillo, Berendrecht en Zandvliet.
Antwerpen 5	Antwerpen - linkeroever.
Berchem (A) 1	Grondgebied van de gemeente Berchem (A).
Borgerhout 1	Grondgebied van de gemeente Borgerhout.

Behalve wat Antwerpen 4 betreft, dat eerlang als uitreikingskantoor voorlopig zal kunnen fungeren in het huidig postgebouw Berendrecht, kunnen de decentralisatiemaatregelen niet worden doorgevoerd, wegens het niet beschikbaar zijn van de hiertoe noodzakelijke lokalen.

Voor de kantoren Antwerpen 2, Antwerpen 3, Antwerpen 4, Antwerpen 5 en Berchem 1 werd de aankoop van de nodige bouwgrond en de oprichting van een postgebouw bij het Departement van Openbare Werken aanhangig gemaakt.

Tot op heden werd slechts het terrein voor het kantoor Antwerpen 3 aangekocht.

Om in het postkantoor Borgerhout 1 de noodzakelijke vergrotingswerken te kunnen uitvoeren werden door het Departement van Openbare Werken de vereiste kredieten op het budget van 1966 voorzien om een aanpalend perceel te kunnen verwerven.

Zowel voor Berchem 1 als voor Borgerhout 1 kan nog geen datum van indienststelling als uitreikingskantoor vooropgesteld worden.

Wat bovendien de decentralisatie van de uitreikingsdiensten te Antwerpen betreft is het niet mogelijk op te geven tegen welk jaar deze volledig zal kunnen doorgevoerd worden.

Verder wordt opgemerkt dat de uitbreiding van het postmanpersoneel van het kantoor Antwerpen 1, voorlopig om budgettaire redenen werd stopgezet en niet moet worden toegeschreven aan plaatsgebrek in dit kantoor.

2° Het bedoeld complex in de Pelikaanstraat werd inderdaad destijds aangekocht om verschillende diensten van het sorteercentrum Antwerpen X, thans in het Centraal Station gevestigd, in onder te brengen.

Dit gebouw moest echter om stabiliteitsredenen ontruimd worden.

Het onderzoek, dat thans nog bij het Departement van Openbare Werken aan de gang is, zal moeten uitwijzen in welke voorwaarden dit gebouw verder zal kunnen betrokken worden of welke andere oplossing aan dit probleem zal worden gegeven.

3° De vorenbedoelde decentralisatiemaatregelen hebben geen invloed op de uitreikingsdienst in de kantoren Edegem 1 en Schoten.

Réponse :

1° Du fait de l'extension de l'agglomération anversoise et des difficultés en résultant pour organiser la distribution, il a été décidé de décentraliser la distribution au bureau d'Antwerpen 1.

A l'origine, il a été prévu que le territoire de la ville d'Antwerpen serait réparti entre quatre cantons postaux et qu'un service de distribution distinct fonctionnerait dans chacune des communes de Berchem (Antwerpen) et Borgerhout.

En raison de l'expansion de la rive gauche, il a été décidé de desservir par un service de distribution distinct cette partie de la ville. Après réalisation de ces mesures de décentralisation, la situation se présentera d'une manière générale, comme suit :

<i>Bureau de distribution</i>	<i>Composition du canton postal</i>
Antwerpen 1	Antwerpen - Centre.
Antwerpen 2	Antwerpen - quartier « Kiel ».
Antwerpen 3	Antwerpen - les quartiers de « Luchtbal », « Groot-Kagelkruis » et « Schoonbroek » et le territoire des anciennes communes de Oorderen et Wilmarsdonk.
Antwerpen 4	Le territoire des anciennes communes de Lillo, Berendrecht et Zandvliet.
Antwerpen 5	Antwerpen - rive gauche.
Berchem (A) 1	Le territoire de la commune de Berchem (Antwerpen).
Borgerhout 1	Le territoire de la commune de Borgerhout

Excepté en ce qui concerne Antwerpen 4, qui bientôt pourra fonctionner provisoirement comme bureau distributeur, dans le bureau actuel de Berendrecht, les autres mesures de décentralisation ne peuvent être exécutées par manque des locaux nécessaires à cet effet.

Le Département des Travaux publics a été invité à rechercher des terrains pour la construction des bureaux d'Antwerpen 2, 3, 4, 5 et Berchem 1.

Jusqu'à présent, seul le terrain pour Antwerpen 3 a pu être acquis. Afin de pouvoir exécuter les travaux d'agrandissement indispensables à Borgerhout 1, les Travaux publics ont réservé les crédits nécessaires au budget de 1966, pour l'acquisition d'un terrain contigu au bureau.

La date de fonctionnement comme bureaux distributeurs de Berchem 1 et de Borgerhout 1 ne peut encore être fixée.

De plus, en ce qui concerne la décentralisation des services distributeurs à Antwerpen, il n'est pas encore possible de savoir en quelle année elle sera entièrement réalisée.

A souligner que le blocage provisoire des extensions en personnel « d'agents des postes » au bureau de Antwerpen 1 n'est pas imputable au manque de place dans ce bureau, mais s'explique par des raisons budgétaires.

2° Le complexe en question, situé « Pelikaanstraat », a été acheté en son temps pour y installer certains services du centre de tri d'Antwerpen X qui fonctionnent actuellement à la gare centrale.

Ce bâtiment a dû être évacué pour des questions de stabilité.

L'étude en cours aux Travaux publics devra déterminer les conditions dans lesquelles ce bâtiment pourra être occupé ou suggérer tout autre solution pour résoudre le problème.

3° Les mesures de décentralisation précitées n'ont aucune incidence sur le service de distribution des bureaux Edegem 1 et Schoten.

Anderzijds zal zich te Wilrijk 1 een lokaalkwestie stellen wanneer de wijk « Oosterveld » van de gemeente Wilrijk, thans bediend door het kantoor Antwerpen 1 in het postkanton van Wilrijk 1 zal worden opgenomen.

In de gemeente Edegem wordt de bouw van een nieuw postkantoor voorzien.

Voor de aankoop van de vereiste bouwgrond werden door het Departement van Openbare Werken de nodige kredieten op het budget van 1966 voorzien.

Te Schoten zullen de postdiensten eerlang naar een nieuw ingehuurd gebouw overgebracht worden, zodat de werkvoorwaarden, alhoewel nog niet ideaal te noemen, merklijk zullen verbeteren.

Te Wilrijk is het Departement van Openbare Werken reeds geruime tijd in onderhandeling met het gemeentebestuur om er een bouwgrond, voor het optrekken van een administratief centrum, aan te kopen.

Er mag verwacht worden dat deze aankoop eerlang zal kunnen verwezenlijkt worden.

Vraag n° 24 van de heer Charpentier d.d. 20 april 1966 (Fr.) :

In de Telefoongids worden de abonnees die de prijs van een interzonaal of internationaal gesprek wensen te kennen verzocht het n° 996 te Brussel te draaien even na het einde van het gesprek.

Er wordt mij verzekerd dat deze dienst niet meer werkt.

Graag vernam ik van de achtbare heer Minister wat de oorzaak is van dit ingebrekeblijven of van deze wijziging.

Het is vrij vervelend, onder meer voor de houders van horeca-bedrijven, niet te kunnen vernemen welke de prijs is van een telefoongesprek, meer bepaaldelijk als het om het buitenland gaat, te meer daar de klanten soms dure gesprekken voeren.

Antwoord : De beslissing om de dienst 996 — mededeling gesprekkosten — tijdelijk stop te zetten, werd genomen opdat de doelmatigheid van de automatische apparatuur, met volstrekte voorrang voor de afwikkeling van het verkeer in de zone Brussel, een zo hoog mogelijk peil zou bereiken.

Die maatregel heeft een gunstige invloed gehad op de vlotheid van de verkeersafwikkeling in 't algemeen en is dus voor alle abonnees voordelig gebleken.

Aangezien een vlugge ontwikkeling van het automatisch verkeer te verwachten is in de eerstvolgende maanden, zou het in de huidige omstandigheden niet geraten zijn de uitrustingen al te zeer te belasten door wederinvoering van de dienst « mededeling gesprekkosten » voor de automatische verbindingen; zulks zou uitvallen in het nadeel van de gebruikers in het algemeen.

Teneinde de abonnees, die er bijzonder belang aan hechten onmiddellijk de prijs te kennen van de gesprekken die zij voeren, zoveel mogelijk behulpzaam te zijn, brengt de Regie op dit ogenblik een zo volledig mogelijke documentatie in gereedheid, die zij ter beschikking zal stellen van de cliënten die erom mochten verzoeken.

In de huidige stand van zaken, zijn de abonnees van de zone Brussel reeds in staat de kosten van het merendeel van hun automatische gesprekken zelf te bepalen : de nodige gegevens komen inderdaad voor in de Telefoongids.

Ik zou voor het overige in herinnering willen brengen dat niets is gewijzigd inzake de verbindingen die langs niet-automatische weg tot stand worden gebracht (dit is het geval voor de telefoongesprekken met Amerika, Kongo, Spanje, Italië, enz.) : voor zover het verzoek wordt geformuleerd op het ogen-

Par contre, il se posera une question de local au bureau de Wilrijk 1, quand le quartier « Oosterveld » de la commune de Wilrijk, actuellement desservi par le bureau de Antwerpen 1, sera incorporé au canton postal de Wilrijk 1.

Dans la commune d'Edegem, la construction d'un nouveau bureau a été prévue.

Pour l'achat du terrain nécessaire, le Département des Travaux publics a inscrit les crédits nécessaires à son budget de 1966.

A Schoten, les services des postes seront transférés prochainement dans un bâtiment qui vient d'être loué. Les conditions de travail du personnel y seront beaucoup améliorées, bien que ne pouvant encore être considérées comme idéales.

A Wilrijk, les Travaux publics sont en pourparlers depuis un certain temps déjà, pour l'achat d'un terrain sur lequel sera construite une cité administrative.

Il est à espérer que cet achat pourra bientôt se réaliser.

Question n° 24 de M. Charpentier du 20 avril 1966 (Fr.) :

L'Indicateur des téléphones invite les abonnés qui désirent connaître le prix d'une communication interurbaine ou internationale, à former le n° 996 à Bruxelles, quelques instants après la fin de la communication.

On m'assure que ce service ne fonctionne plus.

L'honorable Ministre m'obligerait en voulant bien me donner les raisons de cette défectuosité ou de ces modifications.

Il est fortement incommode, notamment pour les cafetiers, hôteliers et restaurateurs, de ne pouvoir connaître le prix d'une communication téléphonique, notamment pour l'étranger, étant donné que la clientèle demande parfois des communications onéreuses.

Réponse : La décision de suspendre momentanément le service des demandes de prix au 996 a été prise en vue d'assurer un maximum d'efficacité à l'appareillage automatique donnant une priorité absolue à l'écoulement du trafic dans la zone de Bruxelles.

Cette mesure a eu des effets favorables sur la rapidité d'échange des communications en général, ce dont tous les abonnés ont bénéficié.

Dans les circonstances actuelles, étant donné qu'on doit s'attendre à un développement très rapide du trafic automatique dans les prochains mois, il serait contre-indiqué de surcharger les équipements par le rétablissement du service des demandes de prix des communications automatiques, ce qui ne pourrait être réalisé qu'au détriment de l'ensemble des usagers.

En vue d'aider au maximum les abonnés particulièrement intéressés par la connaissance immédiate du prix des communications qu'ils émettent, la Régie met au point pour le moment, une documentation aussi complète que possible en la matière; elle serait mise à la disposition des clients qui en feraient la demande.

Actuellement, les abonnés de la zone de Bruxelles sont à même d'établir le prix de la plupart de leurs communications automatiques : les données nécessaires sont en effet publiées dans l'Indicateur des téléphones.

Je voudrais en outre rappeler que rien n'est modifié en ce qui concerne les communications établies par la voie manuelle (c'est le cas des conversations téléphoniques avec l'Amérique, le Congo, l'Espagne, l'Italie, etc.); pour autant que la demande

blik dat de telefoniste de gespreksaanvraag noteert, worden de gesprekkosten dadelijk na afloop van het gesprek ambtshalve medegedeeld (blz. 6 v. Telefoongids).

Aan de belangen van sommige gebruikers van de dienst « mededeling gesprekkosten » wordt aldus, wat dure gesprekken met het buitenland betreft, in grote mate tegemoet gekomen.

*Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd
bepaald door het Reglement.*

(Artikel 71 van het Reglement van de Kamer.)

Vraag n° 25 van de heer Lamers d.d. 26 april 1966 (Fr.) :

Naar ik vernomen heb zijn de nieuwe gebouwen voor de telefoon- en telegraafdiensten te Barvaux-sur-Ourthe sedert enkele jaren klaar en wordt verwacht dat dit in de loop van de komende maanden ook het geval zal zijn voor de telefooninstallaties.

Naast deze installaties bestaan er ook telex- en telegraafdiensten die, gezien de ongezonde toestand, het gebrek aan comfort en de staat van verval der oude gebouwen, dadelijk in de nieuwe lokalen zouden kunnen geïnstalleerd worden. Aan te stippen is dat dit diensten met volledige prestaties zijn.

In weerwil van het aandringen van de vakbonden door toedoen van het Comité voor veiligheid en hygiëne geeft het Gewestelijk Bestuur van T.T. te Luik geen gunstig gevolg aan dit verzoek.

Er rijst nochtans geen enkel technisch probleem en op administratief gebied staat de overbrenging van de telex- en telegraafdiensten naar de nieuwe gebouwen niets in de weg, tenzij het negativisme van het Gewestelijk Bestuur van Luik.

Graag vernam ik van de heer Minister :

1° om welke redenen de overbrenging van de telex- en telegraafdiensten naar de sedert jaren klaar staande nieuwe gebouwen verhinderd wordt;

2° of hij de nodige bevelen zal geven om tegemoet te komen aan het verlangen van de vakbonden en zodoende de arbeidsvoorwaarden van het personeel grotelijks te verbeteren?

Vraag n° 27 van de heer Charpentier d.d. 26 april 1966 (Fr.) :

Sommige handelsfirma's hadden de gewoonte voor het gemak van hun klanten stortingsbulletins ter beschikking te stellen voor hun betalingen via het Bestuur der Postchecks.

Doorgaans waren het nummer van de postrekening en de firma-naam op deze stortingsbulletins vermeld, overeenkomstig het verzoek van het Bestuur der Postchecks.

Ingevolge de automatisering van de diensten eist het Bestuur der Postchecks nu het gebruik van een nieuw soort van stortingsbulletin.

De betrokkenen zijn dus genoopt nieuw drukwerk te kopen terwijl het oude louter ten bate van de diensten der postchecks onbruikbaar geworden is.

Graag vernam ik van de achtbare heer Minister of hij niet van oordeel is dat nieuwe stortingsbulletins gratis ter beschikking dienen gesteld te worden van de firma's voor zover hun overblijvende voorraad reikt eensdeels en van de klanten, wanneer deze een oud stortingsbiljet aan de loketten aanbieden, anderdeels.

Zulk een maatregel lijkt mij rechtvaardig en strokend met het goede handelsgebruik.

de prix soit formulée au moment où le téléphoniste prend note de la communication, le renseignement est donné d'office dès la fin de cette dernière (p. 6 de l'Indicateur).

Les intérêts de certains usagers du service de la demande de prix, en ce qui concerne les communications coûteuses vers l'étranger, seront donc largement rencontrés.

*Questions auxquelles il n'a pas été répondu
dans le délai fixé par le Règlement.*

(Art. 71 du Règlement de la Chambre.)

Question n° 25 de M. Lamers du 26 avril 1966 (Fr.) :

Il m'est signalé que depuis quelques années, les nouveaux bâtiments des téléphones et télégraphes sont terminés à Barvaux-sur-Ourthe et que les installations de téléphonie sont prévues pour les prochains mois.

Indépendamment de ces installations nouvelles, il existe des services « télex et télégraphiques » qui pourraient être installés immédiatement dans les nouveaux locaux, compte tenu de l'insalubrité, du manque de confort et de la vétusté des anciens bâtiments. A noter que ces services sont à prestations totales.

La Direction régionale des T.T. de Liège, malgré l'intervention des organisations syndicales au travers du Comité de sécurité et d'hygiène, ne répond pas favorablement à cette demande.

Or, aucun problème technique se pose, et administrativement rien ne peut empêcher le transfert des services télex et télégraphiques, sauf le négativisme de la Direction régionale de Liège.

Je saurais gré à Monsieur le Ministre de me faire savoir :

1° quels sont les motifs qui empêchent le transfert des services télex et télégraphiques dans les nouveaux bâtiments terminés depuis plusieurs années;

2° s'il compte donner les ordres nécessaires afin de répondre aux désirs des organisations syndicales et apporter ainsi une amélioration sensible aux conditions de travail du personnel?

Question n° 27 de M. Charpentier du 26 avril 1966 (Fr.) :

Pour la facilité de leur clientèle, des sociétés commerciales remettaient des bulletins de versement à leurs débiteurs, pour le bénéfice de l'Office des Chèques postaux.

Généralement l'indication du compte et de la firme bénéficiaire était ajoutée, conformément aux offres de l'Office des Chèques postaux lui-même.

Actuellement, en raison de l'automatisation des services, les chèques postaux exigent l'utilisation de bulletins d'un nouveau modèle.

Les intéressés sont tenus d'acquiescer de nouveaux modèles alors que les anciens ne sont périmés que pour l'avantage du service des chèques postaux.

L'honorable Ministre m'obligerait en me disant qu'il n'estime pas qu'il y aurait lieu de fournir gratuitement de nouveaux bulletins de versement, d'une part aux sociétés qui en usent à concurrence du stock qui leur reste, et d'autre part à la clientèle lorsqu'elle présente aux guichets un bulletin de ce genre.

Il s'agirait d'une mesure de justice et de bonne gestion commerciale.

**Minister-Staatssecretaris
voor het Openbaar Ambt en voor het Toerisme**

Vraag n° 40 van de heer Gilson d.d. 8 februari 1966 (Fr.) :

De wet van 16 april 1963 betreffende de sociale reclassering van de minder-validen neemt de bepalingen over die reeds voorkwamen in de wet van 28 april 1958 en verplicht bepaaldelijk de openbare besturen en instellingen van openbaar nut een bepaald aantal minder-validen in de zin van artikel 1, dat wil zeggen personen wier lichamelijke geschiktheid met ten minste 30 % verminderd is of ontoereikend of wier geestelijke geschiktheid met ten minste 20 % verminderd is, in dienst te nemen.

Een rationele werking van de overheidsdiensten vereist dat het probleem van de integratie van minder-validen derwijze wordt opgelost dat niet voorbij wordt gezien dat er in de departementen personeelsleden zijn die ingevolge ongeval of ziekte ten dele ongeschikt zijn geworden. Bij hun reclassering, evenals bij die van de minder-validen, dient rekening te worden gehouden met hun geschiktheid. Zij moeten worden aangewezen voor betrekkingen die overeenstemmen met hun lichamelijke en geestelijke mogelijkheden en niet voorgedragen worden om vroegtijdig op pensioen te worden gesteld.

Die ingewikkelde problemen hadden de vorige regering ertoe gebracht op 23 september 1964 een interdepartementale werkgroep op te richten met als taak een procedure voor te stellen die er op gericht was deze twee problemen op redelijke en humane wijze op te lossen.

Ik onderstel dat de studies ver genoeg gevorderd zijn om een oplossing van die twee problemen in het verschiet te zien.

Voorts moet worden onderstreept dat op de minder-validen wier lichamelijke geschiktheid met ten minste 30 % verminderd is, voormelde wet van 16 april 1963 niet van toepassing is.

Volgens het koninklijk besluit van 1 december 1964 betreffende de controle op de lichamelijke geschiktheid vereist van de gegadigden voor bepaalde overheidsbetrekkingen, dienen de betrokkenen zich onder meer aan een medisch onderzoek te onderwerpen, om vast te stellen of het gebrek of de gestabiliseerde kwaal waaraan zij lijden verenigbaar is met de normale uitoefening van het ambt van de graad waarvan de benoeming plaatsheeft.

Het is interessant te vernemen of het Openbaar Ambt aan de Administratieve Gezondheidsdienst de bepalingen heeft medegedeeld die het de artsen moeten mogelijk maken de lichamelijke en geestelijke mogelijkheden van de gegadigden te toetsen aan de eisen in verband met zintuigen, spierkracht, motorische en geestelijke vermogens die voor het te begeven ambt worden gesteld.

Antwoord : Zoals het geacht Lid terecht doet opmerken, maakt, het probleem der aanwending van de minder-validen in de openbare besturen deel uit van een geheel van nauw verwante problemen waarvan onder meer dienen vermeld te worden :

1° Aanwending van de minder-validen in de zin van artikel 1 van de wet van 16 april 1963 waarvan sprake in de vraag.

2° Omschakeling van de rijkspersoneelsleden die, ten gevolge van een ongeval of van ziekte, niet meer in staat zijn de betrekkingen uit te oefenen.

— overeenstemmend met hun graad, of
— waarvoor zij werden aangeworven.

3° Werving in de openbare besturen van minder-validen die niet voldoen aan de invaliditeitseisen gesteld door voormelde wet van 16 april 1963.

**Ministre-Secrétaire d'Etat
à la Fonction publique et au Tourisme**

Question n° 40 de M. Gilson du 8 février 1966 (Fr.) :

La loi du 16 avril 1963 relative au reclassement social des handicapés reprenant les dispositions figurant déjà dans la loi du 28 avril 1958, fait obligation, notamment aux administrations publiques et organismes d'intérêt public; d'occuper un certain nombre de handicapés au sens de son article premier, c'est-à-dire de personnes atteintes d'une diminution ou d'une insuffisance d'au moins 30 % de leurs capacités physiques ou d'au moins 20 % de leur capacité mentale.

Le fonctionnement rationnel des services publics impose de résoudre le problème de l'intégration de handicapés en n'ignorant pas l'existence dans les départements d'agents qui, par suite d'accidents ou de maladies, sont devenus partiellement inaptes. Leur reclassement, comme pour les handicapés, doit tenir compte de leurs aptitudes. Ils doivent être désignés pour des emplois correspondant à leur potentiel physique et mental et non pas proposés pour être mis à la retraite prématurée.

La complexité de ces problèmes avait amené le gouvernement précédent à créer, le 23 septembre 1964, un groupe de travail interdépartemental ayant comme mission de proposer une procédure susceptible de donner à ces deux problèmes une solution raisonnable et humaine.

J'imagine que les études ont suffisamment évolué pour entrevoir enfin une solution à ces deux problèmes?

D'autre part, il convient de souligner que les handicapés réduits de moins de 30 % de leur potentiel physique ne tombent pas sous l'application de la loi d'avril 1963 prérapplée.

Selon l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1964 relatif à la vérification des aptitudes physiques des candidats à certains emplois publics, les intéressés doivent notamment se soumettre à un examen médical, dans le but de constater si l'infirmité ou l'affection stabilisée dont ils souffrent est incompatible avec l'exercice normal des fonctions afférentes au grade à conférer.

Il serait intéressant de savoir si la Fonction publique a communiqué au S.S.A. des dispositions devant permettre aux médecins de comparer le potentiel physique et mental des candidats aux exigences sensorielles, musculaires, motrices et mentales des fonctions à exercer?

Réponse : Comme le fait judicieusement remarquer l'honorable Membre, le problème de l'utilisation des handicapés dans les administrations publiques fait partie d'un ensemble de problèmes étroitement liés parmi lesquels il convient de citer notamment :

1° Utilisation des handicapés au sens de l'article 1^{er} de la loi du 16 avril 1963 citée dans la question.

2° Reconversion des agents de l'Etat qui, par suite d'accidents ou de maladie, ne sont plus à même d'exercer les emplois — correspondant à leur grade, ou
— pour lesquels ils ont été recrutés.

3° Recrutement dans les Administrations publiques de handicapés ne répondant pas aux conditions d'invalidité fixées par la loi du 16 avril 1963 prérapplée.

4^o Wedertewerkstelling der voortijdig op pensioen gestelde rijkspersoneelsleden die wensen het voordeel te genieten der bepalingen die voor de minder-validen zijn vastgesteld.

De werkgroep waarvan sprake in de vraag heeft getracht voor het probleem n^o 1 (mindervaliden die onder de toepassing vallen van de wet van 16 april 1963) een oplossing te vinden welke tot de andere categorieën van minder-validen, opgesomd onder de punten 2^o, 3^o en 4^o hiervoren, kan worden uitgebreid.

Zij bestaat erin de betrokkenen te werk te stellen in betrekkingen die overeenstemmen met hun zintuiglijke, motorische en geesteseigenschappen en met die welke in verband staan met hun spierkracht.

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het Reglement.

(Artikel 71 van het Reglement van de Kamer.)

Vraag n^o 64 van de heer Grégoire d.d. 26 april 1966 (Fr.) :

De regularisatie der barema's van het personeel van het Bestuur van Waters en Bossen blijft uit.

Naar ik vernomen heb kunnen de brigadechefs niet profiteren van het principaalat, wat mij zeer onrechtvaardig lijkt, daar zij niet bezoldigd bijwerk verrichten.

Aan te stippen valt dat deze beampten, die onder toepassing vallen van de schalen van het niveau 4, evenals de onderbrigadier der douane tot rang 43 behoren, terwijl een brievenbesteller met dezelfde loopbaan en dezelfde gezinstoestand maandelijks 400 F meer verdient en tot de rang 42/422 behoort, welke schaal lager is dan die van een beampte van het bosbeheer.

Mag ik U vragen dat U deze toestand aandachtig zouwt onderzoeken en mij uw mening doen kennen. Bovendien vernam ik graag of de beampten van Waters en Bossen weldra zekerheid zullen krijgen over hun lot.

Vraag n^o 65 van de heer Saintraint d.d. 26 april 1966 (Fr.) :

Onder de voormalige beampten van het Bestuur in Afrika die geen diploma van hoger onderwijs bezitten en in de besturen in het moederland herplaatst werden met een graad van niveau 2, zijn er verscheidene die in het kader van hun loopbaan in Afrika en krachtens hun statuut uit die periode tot een hogere categorie, voorbehouden aan gediplomeerden van het hoger onderwijs, werden toegelaten na geslaagd te zijn voor een bijzonder examen waarvan het programma zwaar was, dat als ernstig en moeilijk mocht beschouwd worden en dat werd afgelegd vóór een onpartijdige examencommissie.

Op dit ogenblik bestaat in het Overheidsambt in het moederland een strekking om de bevordering van beampten van niveau 2 tot een graad van niveau 1 te vergemakkelijken en niet te eisen dat zij slagen voor de gewoonlijk voorziene toelatingsexamens.

Die strekking kwam reeds tot uiting in het koninklijk besluit van 9 april 1965 houdende tijdelijke maatregelen ten gunste van sommige ambtenaren van de rijksbesturen (*Belgisch Staatsblad* van 23 april 1965) dat bij artikel 15 toestaat ambtenaren die niet ten volle hebben voldaan in de vóór 1 augustus 1964 gehouden gebruikelijke examens, te benoemen tot een graad van niveau 1.

Dezelfde strekking komt ook tot uiting bij de thans in gereedheid gebrachte maatregelen die de overgang moeten uitmaken tussen het nieuwe stelsel, voortspuitend uit de hervormingen van 1964, en het voreger geldende regime. Volgens die maatregelen zou het programma voor het examen voor overgang naar een graad van niveau 1 veel lichter zijn (slechts één enkel welbepaald vak in plaats van drie).

4^o Réutilisation des agents de l'Etat, admis à la retraite prématurée et désireux de bénéficier des dispositions prises en faveur des handicapés.

Le groupe de travail, cité dans la question, s'est efforcé de trouver au problème n^o 1 (handicapés tombant sous l'application de la loi du 16 avril 1963) une solution susceptible d'être étendue aux autres catégories de handicapés énumérées sous les points 2^o, 3^o et 4^o ci-avant.

Elle consiste à placer les intéressés dans des emplois correspondant à leurs aptitudes sensorielles, musculaires, motrices et mentales.

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le Règlement.

(Art. 71 du Règlement de la Chambre.)

Question n^o 64 de M. Grégoire du 26 avril 1966 (Fr.) :

La régularisation des barèmes du personnel des Eaux et Forêts se fait attendre.

Il me revient que des chefs de brigade ne pourraient bénéficier du principalat, ce qui serait profondément injuste du fait qu'il accomplissent des charges supplémentaires non rétribuées.

Puis-je vous signaler que ces fonctionnaires relevant des échelles du niveau 4, les placent au rang 43 comme le sous-brigadier des douanes; alors qu'un facteur des postes ayant la même carrière, la même situation familiale reçoit 400 F en plus par mois et cet agent T.T. figure au rang 42/422, échelle soi-disant inférieure à celle de l'agent forestier.

Pourriez-vous examiner avec attention cette situation, m'en donner votre avis et me faire savoir si les agents des Eaux et Forêts seront à bref délai fixés sur leur sort.

Question n^o 65 de M. Saintraint du 26 avril 1966 (Fr.) :

Parmi les anciens agents de l'Administration d'Afrique, non titulaires d'un diplôme d'enseignement supérieur, reclassés dans les administrations métropolitaines à un grade du niveau 2, il en est plusieurs qui ont, dans le cadre de leur carrière africaine et en vertu du statut qui était le leur à cette époque, accédé à la catégorie supérieure accessible aux diplômés de l'enseignement supérieur après avoir réussi une épreuve spéciale dont le programme était lourd, qui pouvait être considérée comme sérieuse et difficile et qui était présentée devant un jury impartial.

A l'heure actuelle, dans la Fonction publique métropolitaine, il s'est manifesté une tendance visant à faciliter la promotion des agents du niveau 2 à un grade du niveau 1 sans pour autant exiger d'eux la participation avec succès aux épreuves d'accession traditionnellement prévues.

Cette tendance a déjà reçu application dans l'arrêté royal du 9 avril 1965 portant des mesures temporaires en faveur de certains agents des administrations de l'Etat (*Moniteur belge* du 23 avril 1965) qui permet, en son article 15, de promouvoir à un grade du niveau 1 des agents qui n'ont pas satisfait pleinement à des épreuves traditionnelles organisées avant le 1^{er} août 1964.

On fera également application de la même tendance dans les mesures transitoires actuellement en gestation destinées à faire la liaison entre le nouveau régime résultant des réformes de 1964 et celui en vigueur antérieurement. Selon des mesures, l'examen d'accession à un grade du niveau 1 se ferait selon un programme considérablement allégé (une seule matière déterminée au lieu de trois).

Naar mijn oordeel is het onbillijk dat de examens waarvoor de gewezen beampten van het Bestuur in Afrika tijdens hun Afrikaanse loopbaan geslaagd zijn om naar een hogere categorie over te gaan, als waardeloos worden beschouwd. Ik meen dat het slagen voor die examens zou moeten worden gelijkgesteld met de examens, opgelegd in het kader van de tijdelijke regeling van het koninklijk besluit van 9 april 1965 en van de overgangsmaatregelen die zullen getroffen worden om de gevolgen van de hervorming van 1964 uit te stellen.

Mag ik de achtbare Minister vragen of die gelijkstelling reeds is onderzocht? Zo niet, wil hij ze dan doen onderzoeken en de wijziging overwegen ten gunste van degenen die in aanmerking komen voor het koninklijk besluit van 9 april 1965 houdende tijdelijke maatregelen ten gunste van sommige ambtenaren van de rijksbesturen? Wil hij ook overgangsmaatregelen doen goedkeuren waarbij rekening wordt gehouden met de toelatings-examens waarvoor de gewezen beampten van het Bestuur in Afrika tijdens hun loopbaan in Afrika geslaagd zijn?

Het vraagstuk schijnt trouwens slechts een passende oplossing te kunnen krijgen door een gelijktijdige wijziging van het koninklijk besluit van 10 april 1954 waarbij de rijksambtenaren die gemachtigd werden een openbaar ambt in bepaalde Afrikaanse gebieden uit te oefenen toen zij nog onder het gezag van België stonden, geheel of gedeeltelijk van sommige examens werden vrijgesteld (*Belgisch Staatsblad* van 25 maart 1964). De beschikkingen van dit laatste besluit schijnen niet ruim genoeg te zijn; er wordt inderdaad geen rekening gehouden met alle omstandigheden en alle moeilijkheden van de Afrikaanse loopbaan.

Ik moge eraan herinneren dat de examens voor overgang naar de hogere categorie die voor de beampten van het Bestuur in Afrika werden georganiseerd in het kader van het statuut dat hen toen bond, ernstige examens waren, met een zwaar programma dat kon opwegen tegen de examens die in de besturen in het moederland gewoonlijk met hetzelfde doel worden georganiseerd. Die examens omvatten :

- a) samenvatting en bespreking van een lezing;
- b) een conversatie-examen;
- c) een technisch examen over verschillende juridische en beroepsonderwerpen.

Ik herinner er tevens aan dat het Bestuur van de Afrikaanse gebieden onder dezelfde nationale soevereiniteit viel als het Bestuur in het moederland en dat er dan ook geen enkel principieel bezwaar is tegen de hierboven aanbevolen en gevraagde gelijkstelling. Ik zou daar nog aan toe willen voegen dat het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Technische Bijstand (dienst van het personeel in Afrika) zeker in staat is alle nuttige inlichtingen te verstrekken over de waarde en de ernst van de examens die werden georganiseerd voor de overgang van de beampten van het Bestuur in Afrika naar de hogere categorie.

Minister-Staatssecretaris voor Nationale Opvoeding

Vraag n° 9bis van de heer Saintraint d.d. 8 februari 1966 (Fr.) :

Op mijn vraag n° 18 van 26 november 1965, betreffende de vaststelling van de wetenschappelijke anciënniteit der personeelsleden, die rechtstreeks in dienst stonden van de Kolonie Belgisch-Kongo of van de voogdijgebieden Ruanda-Urundi, heeft de heer Minister geantwoord (cf. bulletin van *Vragen en Antwoorden* van 26 december 1965, blz. 206) dat het vraagstuk zou worden opgelost door een ministerieel besluit dat een

J'estime qu'il ne serait pas équitable de tenir pour rien les examens que les anciens agents de l'Administration d'Afrique ont réussi durant leur carrière africaine pour accéder à la catégorie supérieure. J'estime que la réussite de ces examens devrait être assimilée à celle des épreuves imposées dans le cadre de la réglementation temporaire de l'arrêté royal du 9 avril 1965 ainsi que dans celui des mesures transitoires qui vont être prises pour postposer les effets de la réforme de 1964.

L'honorable Ministre pourrait-il me faire connaître si cette assimilation a déjà été étudiée? Dans la négative, pourrait-il la faire étudier et envisager la modification dans un sens favorable aux intéressés de l'arrêté royal du 9 avril 1965 portant des mesures temporaires en faveur de certains agents des administrations de l'État? Pourrait-il également faire adopter des mesures transitoires faisant entrer en ligne de compte les épreuves d'accession réussies durant leur carrière d'Afrique par les anciens agents de l'Administration d'Afrique?

Il semble d'ailleurs que le problème ne pourrait être adéquatement résolu que moyennant également une modification concomitante de l'arrêté royal du 10 avril 1954 dispensant, en tout ou en partie, de certaines épreuves de carrière les agents de l'État qui ont été autorisés à accepter des fonctions publiques dans certains territoires africains à l'époque où ceux-ci se trouvaient sous l'autorité de la Belgique (*Moniteur belge* du 25 mars 1964). Les dispositions de ce dernier arrêté ne paraissent pas suffisamment larges; elles ne tiennent en effet pas compte de toutes les réalités et de toutes les difficultés de la carrière africaine.

Pour gouverner, je rappelle que les examens d'accession à la catégorie supérieure organisés pour les agents de l'Administration d'Afrique dans le cadre du statut qui les liait à l'époque étaient des examens sérieux, au programme chargé, valant en importance ceux organisés traditionnellement dans les administrations métropolitaines en vue de la même fin. Ces examens comportaient :

- a) le résumé et un commentaire d'une conférence ;
- b) une épreuve de conversation;
- c) une épreuve technique portant sur diverses matières juridiques et professionnelles.

Je rappelle aussi que l'Administration des territoires africains relevait de la même souveraineté nationale que l'Administration métropolitaine et que, dès lors, il n'existe aucun obstacle de principe à décider de l'assimilation préconisée et demandée ci-avant. J'ajouterai encore que le Département des Affaires étrangères et de l'Assistance technique (Service du Personnel d'Afrique) est certainement en mesure de procurer tous renseignements utiles concernant la valeur et le sérieux des examens qui étaient organisés pour l'accession des agents de l'Administration d'Afrique à la catégorie supérieure.

Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Education nationale

Question n° 9bis de M. Saintraint du 8 février 1966 (Fr.) :

A ma question n° 18 du 26 novembre 1965 relative à l'ancienneté scientifique à reconnaître aux agents qui étaient directement au service de la colonie du Congo belge ou des territoires sous tutelle du Ruanda-Urundi, l'honorable Ministre de l'Education nationale a bien voulu répondre (cf. bulletin des *Questions et Réponses* n° 4, du 26 décembre 1965, p. 206) que le problème serait réglé par un arrêté ministériel reprenant la liste de tous les établissements de Belgique, de la Colonie du

lijst zou bevatten met alle instellingen in België, in de Kolonie Belgisch-Kongo en in de voogdijgebieden Ruanda-Urundi, waar de prestaties zouden beschouwd worden als wetenschappelijke activiteit.

Graag zou ik weten :

- a) of dezelfde lijst ook zal dienen voor de toepassing van artikel 2 van het koninklijk besluit van 21 april 1965, houdende wijziging van het koninklijk besluit van 31 oktober 1953 tot vaststelling van het statuut van de geaggregeerden, repetitors en het wetenschappelijk personeel van de rijksuniversiteiten (*Belgisch Staatsblad* van 9 oktober 1965) en van artikel 5 van het koninklijk besluit van 21 april 1965, tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel van de wetenschappelijke rijksinstellingen (*Belgisch Staatsblad* van 15 mei 1965);
- b) of het NILCO in deze lijst zal worden opgenomen;
- c) of deze ook de instellingen zal bevatten die in Kongo, Rwanda en Burundi zijn opgericht sinds deze landen onafhankelijk werden;
- d) of het ministerieel besluit tot het vastleggen van die lijst reeds werd uitgevaardigd en, zoniet, wanneer het zal kunnen opgenomen en bekend gemaakt worden?

Antwoord : Luidens artikel 2 van het koninklijk besluit dd. 21 april 1965 tot wijziging van het koninklijk besluit van 31 oktober 1963 tot vaststelling van het statuut der geaggregeerden, der repetitors en der leden van het wetenschappelijk personeel van de rijksuniversiteiten en luidens artikel 5 van het koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel van de Staat, is het de Minister belast met de Coördinatie van het Wetenschapsbeleid die tot opdracht heeft, op advies van de Interministeriële Commissie voor Wetenschapsbeleid, de door het geacht Lid bedoelde lijst op te maken.

Vraag n° 11bis van de heer Lacroix d.d. 10 februari 1966 (Fr.) :

Betreft : Inrichting van de proefwerken in de tweede en in de eerste klas van het middelbaar en normaalonderwijs.

De omzendbrief n° 82/65 van 13 november 1965 voert wijzigingen in ten aanzien van de toekenning van de punten voor de verschillende vakken in de tweede en de eerste klas van het middelbaar en normaalonderwijs, waarbij het aantal wekelijkse lesuren als uitgangspunt wordt genomen.

Op grond van deze nieuwe bepalingen wordt niet langer het maximum aantal punten aan de moedertaal toegekend, hetgeen in strijd is met de ministeriële onderrichtingen waarin sedert 27 januari 1947, met name de dag waarop de omzendbrief van de heer Vos is uitgekomen, steeds werd voorgehouden dat de leraren van het middelbaar onderwijs in de eerste plaats een opvoedersopdracht te vervullen hebben, dat hun tweede opdracht gericht is op een degelijk onderricht van de Franse taal en dat zij, tenslotte specialisten moeten zijn in de door hen onderwezen vakken.

De door voornoemde omzendbrief veroorzaakte verwarring is nog groter doordat voor het Frans het grootste aantal punten wordt toegekend en zulks tot en met de derde klas.

Het verlenen van een geringere betekenis aan de cursus in de moedertaal vanaf de tweede klas — of ten minste het verwekken van een dergelijke indruk bij de leerlingen door een puntenverdeling waarbij de hiërarchie van de verschillende leerstoffen in het gedrang wordt gebracht lijkt ons erg nadelig uit pedagogisch oogpunt daar de leerlingen op het einde van het eerste jaar een examen moeten afleggen dat bestaat uit een verhandeling (zgn. maturiteitsexamen) dat van wezenlijk belang is bij het al dan niet uitreiken van het geschiktheidsdiploma dat toegang tot de universiteit verleent.

Congo belge et des territoires sous tutelle du Ruanda-Urundi dans lesquels les prestations seraient considérées comme scientifiques.

J'aimerais savoir :

- a) si c'est cette même liste qui servira aussi pour l'application de l'article 2 de l'arrêté royal du 21 avril 1965 modifiant l'arrêté royal du 31 octobre 1953 fixant le statut des agrégés, des répétiteurs et des membres du personnel scientifique des universités de l'Etat (*Moniteur belge* du 9 octobre 1965) et de l'article 5 de l'arrêté royal du 21 avril 1965 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat (*Moniteur belge* du 15 mai 1965);
- b) si l'INEAC sera incorporé à la dite liste;
- c) si cette dernière comprendra les établissements fonctionnant au Congo, au Rwanda ou au Burundi depuis l'accession de ces pays à l'indépendance;
- d) si l'arrêté ministériel arrêtant la liste dont question a déjà été pris, et, dans la négative, la date approximative à laquelle il pourra intervenir et être publié.

Réponse : Conformément à l'article 2 de l'arrêté royal du 21 avril 1965 modifiant l'arrêté royal du 31 octobre 1963 fixant le statut des agrégés, des répétiteurs et des membres du personnel scientifique des universités de l'Etat et à l'article 5 de l'arrêté royal du 21 avril 1965 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat, c'est au Ministre chargé de la Coordination de la Politique scientifique qu'il incombe d'établir, sur avis de la Commission interministérielle de la politique scientifique, la liste visée par l'honorable Membre.

Question n° 11bis de M. Lacroix du 10 février 1966 (Fr.) :

Objet : Organisation des compositions dans les classes de seconde et de première dans l'enseignement moyen et normal.

La circulaire n° 82/65 du 13 novembre 1965 modifie l'attribution des points pour les diverses branches dans les classes de seconde et de première de l'enseignement moyen et normal, adoptant comme critère le nombre d'heures hebdomadaires.

Par suite de ces dispositions nouvelles, la langue maternelle ne dispose plus du maximum le plus élevé, ce qui est en contradiction avec les instructions ministérielles qui n'ont cessé de rappeler, depuis le 27 janvier 1947 exactement, date de la circulaire de M. le Ministre Vos, que tout professeur de l'enseignement moyen était d'abord un éducateur, ensuite un professeur de français, enfin un spécialiste de sa discipline.

Ce qui achève de rendre confuse la situation créée par la dite circulaire, c'est que le français continue à bénéficier du plus grand nombre de points jusqu'à la classe de troisième inclusivement.

Réduire l'importance du cours de langue maternelle à partir de la seconde — ou du moins de le laisser croire aux élèves par une répartition des points qui remet en question la hiérarchie des diverses disciplines — nous paraît d'autant plus fâcheux, sur le plan pédagogique, que des élèves sont soumis à la fin de la première à une épreuve de dissertation (dite examen de maturité) qui décide pour une part essentielle de la délivrance du diplôme d'aptitudes donnant accès à l'université.

Wij zijn steeds de mening toegedaan geweest dat het Departement door het verlenen van een ereplaats aan de kennis van het Frans in het officieel middelbaar en normaalonderwijs voornemens was de leerling een actuele en een humanistische vorming bij te brengen, aangepast aan de ontwikkeling der ideeën en aan de nieuwe gedachten- en gevoelswereld.

Kan de heer Minister van Nationale Opvoeding mij mededelen of hij met de omzendbrief n° 82/65 aan de vooraanstaande plaats die de moedertaal tot nu toe bekleedde, wat betreft de tweede en eerste klas, thans een einde wil maken? Moet deze omzendbrief niet worden gewijzigd opdat de moedertaal in het middelbaar onderwijs, zowel in de hoogste twee klassen als in de andere, het hoofdvak zou blijven? Ware het niet redelijk terug te komen tot de oude maxima, die gelijk zijn voor alle klassen van éénzelfde cyclus, wat trouwens overeenkomt met het eenstemmig besluit van het College van inspecteurs toen dit laatste om advies werd gevraagd.

Antwoord: Het belang dat aan de cursus in de moedertaal gehecht wordt, moet gezien worden in functie van het aantal lesuren dat aan deze cursus besteed wordt. Dit aantal lesuren werd niet gewijzigd.

Ik acht het derhalve niet noodzakelijk de door het geacht Lid vermelde voorschriften te wijzigen.

Vraag n° 14bis van de heer Allard d.d. 19 april 1966 (Fr.) :

In 1965 werd voor het vervoer van de leerlingen van het rijksonderwijs met zijn eigen voertuigen een krediet van 18.800.000 F aangevraagd.

Bij dit bedrag dienen de kredieten gevoegd te worden die voor het leerlingenvervoer van het lager, middelbaar, technisch, normaal- en kunstonderwijs werden aangevraagd ter terugbetaling van de kosten van het vervoer, dat niet verzekerd wordt met voertuigen van de Staat. Voor 1965 bedroegen deze kredieten 61.312.000 F.

Voor het vervoer van leerlingen van het rijksonderwijs werden dus kredieten ten bedrage van 80.112.000 F aangevraagd.

Graag vernam ik van de heer Minister :

1° hoeveel van deze leerlingen, voor wie de Staat de vervoerkosten draagt de school van hun keuze niet vinden op een redelijke afstand van hun woning;

2° welke de gemiddelde afstand van de woning tot de school is voor de leerlingen, die, krachtens het Scholpakt, recht hebben op gratis vervoer.

Antwoord : Ik heb de eer het geacht Lid mede te delen dat mijn Administratie niet beschikt over statistieken die haar zouden in staat stellen de gevraagde inlichtingen te verstrekken.

Gelet op het omvangrijk werk dat dergelijke opsporingen zou vergen, blijkt het vrijwel onmogelijk tal van personeelsleden te onttrekken aan hun dagelijkse taak, en dit gedurende verschillende weken.

Bovendien breng ik ter kennis van het geacht Lid dat het aangevraagde krediet van 18.800.000 F, waarvan sprake, bestemd was om niet alleen de vervoerkosten voortvloeiende uit de toepassing van het Schoolpact te dekken, maar eveneens de kosten van de staatsvoertuigen belast met intern vervoer, t.t.z. het vervoer tussen de verscheidene schoolgebouwen, het leerlingenvervoer naar de P.M.S.-centra, enz.

Vraag n° 15bis van de heer Allard d.d. 20 april 1966 (Fr.) :

Voor het vervoer van de leerlingen van het rijksonderwijs zijn in totaal voor 1965 voor 80.112.000 F kredieten aangevraagd, dit voor een schoolbevolking die in de begroting wordt geschat op $\pm$ 340.000 leerlingen.

Il nous a toujours paru qu'en accordant la place d'honneur au français dans l'enseignement moyen et normal officiel, le Département entendait manifester sa préoccupation de donner à l'élève une formation actuelle, un humanisme adapté à l'évolution des idées, aux modes nouveaux de sentir et de penser le monde.

Monsieur le Ministre de l'Education nationale pourrait-il nous dire si par la circulaire n° 82/65 il entend remettre en question, et pour les classes de seconde et de première seulement, la primauté de la langue maternelle? Cette circulaire ne devrait-elle pas être amendée, de manière que l'enseignement moyen dans les deux classes supérieures comme dans les autres, trouve dans la langue maternelle son principe de concentration? Ne serait-il pas rationnel d'en revenir aux anciens maxima, identiques dans toutes les classes du même cycle, ainsi qu'en avait d'ailleurs décidé le collège des inspecteurs unanime lorsqu'il fut consulté?

Réponse : L'importance accordée au cours de langue maternelle est essentiellement fonction du nombre d'heures réservées à ce cours. Celui-ci est resté inchangé.

Je ne vois pas, par conséquent, la nécessité de modifier les dispositions dont fait état l'honorable Membre.

Question n° 14bis de M. Allard du 19 avril 1966 (Fr.) :

Pour 1965, le crédit demandé pour le transport des élèves de l'enseignement de l'Etat, par ses propres véhicules, s'élève à 18.800.000 F.

A ce montant doivent être ajoutés les crédits demandés dans les sections primaire, moyenne, technique, normale et artistique pour le remboursement des frais de transport qui ne sont pas assurés par des véhicules de l'Etat. Ces crédits s'élèvent pour 1965 à 61.312.000 F.

Le crédit total demandé pour le transport des élèves fréquentant l'enseignement de l'Etat atteint donc un montant de 80.112.000 F.

Monsieur le Ministre pourrait-il me faire savoir :

1° combien de ces élèves pour lesquels l'Etat intervient dans les frais de transport ne trouvent pas d'école de leur choix dans un rayon raisonnable de leur domicile;

2° quelle est la distance moyenne du domicile à l'école, pour les élèves qui ont droit au transport gratuit, en vertu du Pacte scolaire?

Réponse : J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable Membre que mon Administration ne dispose pas de statistiques permettant de lui fournir les renseignements demandés.

Etant donné la somme de travail qu'une telle recherche représente, je ne puis envisager de distraire de leur tâche habituelle, et ce pendant plusieurs semaines, un nombre considérable d'agents.

A toutes fins utiles, je signale que le crédit de 18.800.000 F, cité par l'honorable Membre, était destiné à couvrir non seulement les frais de transport résultant de l'application du Pacte scolaire, mais également les frais des véhicules de l'Etat effectuant les transports dits internes, c'est-à-dire les navettes entre les divers bâtiments des complexes scolaires, l'acheminement des élèves vers les centres psycho-médico-sociaux, etc.

Question n° 15bis de M. Allard du 20 avril 1966 (Fr.) :

Le crédit total demandé pour le transport des élèves fréquentant l'enseignement de l'Etat s'est élevé pour 1965 à 80.112.000 F, pour une population scolaire évaluée dans le budget à $\pm$ 340.000 élèves.

Die uitgave voor het rijksonderwijs vertegenwoordigt een bijkomende uitgave van meer dan 200 F per leerling waarmee geen rekening werd gehouden in 1958 in het Schoolpakt om het bedrag te bepalen van de toelage per leerling in het vrij onderwijs op basis van 75 % van de overeenstemmende uitgaven in het rijksonderwijs.

Dat komt mij voor als strijdig met de geest van het Schoolpakt.

Meent de heer Minister niet dat dit probleem zou moeten herzien worden om een einde te maken aan dit onderscheid in het nadeel van het vrij onderwijs?

Antwoord : Artikel 32 van de wet van 29 mei 1959 vermeldt dat de werkingstoelagen onder meer mogen gebruikt worden om de kosten te dekken die verbonden zijn aan het vervoer van leerlingen.

Het bedrag per leerling werd toen forfaitair vastgesteld. Het werd reeds, ingevolge de stijging van het indexcijfer, verhoogd met 10 %.

Het lijkt mij thans niet mogelijk terzake aan de wettelijke regeling (wet van 29 mei 1959) enige verandering te brengen.

Cette dépense pour l'enseignement de l'Etat constitue une dépense supplémentaire de plus de 200 F par élève, dont il n'a pas été tenu compte en 1958 dans le Pacte scolaire pour fixer le montant de la subvention par élève de l'enseignement libre sur la base de 75 % des dépenses correspondantes de l'enseignement de l'Etat.

Cette situation me paraît contraire à l'esprit du Pacte scolaire.

Monsieur le Ministre, n'estime-t-il pas opportun de revoir ce problème afin de mettre fin à la discrimination créée de ce fait contre l'enseignement libre?

Réponse : L'article 32 de la loi du 29 mai 1959 stipule que les subventions de fonctionnement peuvent être affectées, entre autres, au transport des élèves.

Le montant, par élève, a été fixé à l'époque, à un forfait qui est actuellement majoré de 10 %, en liaison avec l'index.

Il ne me paraît pas possible de modifier actuellement la disposition de la loi du 29 mai 1959 concernant cet objet.

Drukkerijen DEWARICHET, Pvbba.,
typo en offset,
Wildewoudstraat 16, Brussel 1, Tel. 18.45.20 (3 lijnen)

 43182

Imprimeries DEWARICHET, Sprl.,
typo et offset,
16, rue du Bois Sauvage, Bruxelles 1, Tél. 18.45.20 (3 lignes)

 43182